



CESK,® a.s.
Generální zastoupení pro ČR

**CESK, a.s. Příkop 6, 604 15 - Brno, tel./fax: 545 176 175, mobil: +420/777 745 948
www.cesk.cz, www.frigomat.info**

WWW.FRIGOMAT.CZ

WWW.CESK.CZ





Kikka 1G 07 - Kikka 1P 07 - Kikka 3G 07 - Kikka 3P 07 - Kikka 330P 06

**ELEKTRONICKY ŘÍZENÝ STROJ NA VÝROBU
SOFTOVÉ ZMRZLINY**

**NÁVOD NA OBSLUHU A
ÚDRŽBU STROJE**

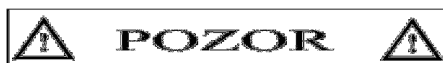


Azienda Certificata
ISO 9000-2000
Numero Certificato T 27543

DŮLEŽITÉ

Doporučujeme Vám nejprve pečlivě přečíst celý návod k obsluze Vašeho nového zařízení FRIGOMAT.

Ve Vašem vlastním zájmu věnujte zvýšenou pozornost následujícím varováním:



Nedbání tohoto upozornění může mít za následek újmu Vašeho zdraví nebo poškození stroje.



Věnujte prosím pozornost těmto informacím, pomohou Vám k plnému a spolehlivému užívání stroje FRIGOMAT a tím zajistíte dlouhou životnost zařízení, ale také jeho spolehlivost a přispějete tak nejen k vlastní spokojenosti, ale i spokojenosti Vašich zákazníků.

Vaše zařízení je chráněno záručními podmínkami spol. **FRIGOMAT**, vyplňte prosím "GARANTEE CARD" (záruční listinu) přiloženou ke stroji a odešlete k zaevidování na centrálnu společnosti:

FRIGOMAT s.r.l., via 1° Maggio 26862 GUARDAMIGLIO (LODI) – ITALIA

V následujících polích prosím vyplňte patřičné údaje hůlkovým písmem

Serial number
(sériové číslo)

Razítko dodavatele

Blahopřejeme k zakoupení přístroje Frigomat.

Tento manuál, přiložený k přístroji, je základní a nedílnou součástí přístroje a musí být uživateli dodán. Před započítím obsluhy doporučujeme pozorně nastudovat přiložené instrukce. Pouze po důkladném přečtení, bude uživatel schopen přístroj ovládat a dosáhnout nejlepších výsledků. Následující stránky vám podají nezbytné informace ke správnému nastavení, zacházení a údržbě vašeho přístroje.

FRIGOMAT S.r.l. si vyhrazuje právo provádět změny, nezbytné ke zlepšení produktu nebo manuálu a bez předchozího upozornění je vkládat do dodatkových vydání.

OBSAH

1. DOPRAVA, MANIPULACE A USKLADNĚNÍ	4
1.1 Předběžná prohlídka	4
1.2 Rozbalení stroje	4
1.3 Rozměry balení	4
2. OZNAČENÍ A GRAFIKA	5
3. INSTALACE	7
3.1 Možnosti použití	7
3.2 Hranice využití	7
3.3 Vybavení stroje	7
3.4 Uvedení do provozu	7
4. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ	10
5. PROVOZNÍ ČINNOST	11
5.1 Ovládací prvky	11
5.2 Ovládací panel	12
5.3 Výroba zmrzliny	13
5.3.1 Modely s gravitačním plněním	13
5.3.2 Modely se vzduchovou pumpou	15
5.4 Konzervace, uchovávání	17
6. ÚDRŽBA	18
6.1 Běžná údržba	18
6.1.1 Čištění a sanitace	18
6.2 Mimořádná údržba	23
6.2.1 Electrický system	23
6.2.1 MEB-NEW elektronická programovací karta.....	23
6.2.1 Nastavení a kalibrace	24
6.2.1.3 Nastavení teploty ve vanách	24
6.2.1.4 Nastavení teploty	24
7. ŘEŠENÍ POTÍŽÍ	25
7.1 Poplašné zařízení	25
7.2 Chyby a jejich odstranění	26
8. DODATKY	A1
8.1 Technická data	A1
8.2 Schéma systémů	A2
8.3 Náhradní díly	A3

1 DOPRAVA, MANIPULACE A USKLADNĚNÍ.

1.1 PŘEDBĚŽNÁ PROHLÍDKA

Přístroj je převážen na zákazníkovo riziko. V případě, že je balení poškozeno, okamžitě informujte dopravce.

Doprovce okamžitě informujte i v případě poškození přístroje. Informovat dopravce je nutné i v případě, že přístroj vybalujete až několik dní po doručení. Je vždy dobré přijímat zboží pod dohledem.

Přístroj musí být sestaven pečlivě. Pády a otřesy ho mohou poškodit a poškození nemusí být zevnějšku viditelné.

1.2 ROZBALENÍ STROJE

Pro správné rozbalení stroje dbejte níže uvedených pokynů:

Kartónové balení s paletovým dnem:

- Odtraňte fixovací pásy a obal sejměte přes vrch stroje.

Dřevěné krabicové balení:

- Odstraňte horní víko a boční stěny balení odstraněním hřebíků z balení. Dávejte si pozor na rozptýlení hřebíků a dřevěných třísek.
- Sejměte plastový pytel a pečlivě uschovejte na bezpečné místo
- Sejměte boční stěny stroje odstraněním šroubů
- Odstraňte fixační šrouby spojující dno balení se dnem stroje
- Přikročte k vyzvednutí stroje a odstranění dna balení, stroj zvedejte za body k tomu označené
- Zkompletujte stroj vrácením bočních krytů.

Balení uschovejte na suchém místě z dosahu dětí. Může Vám znovu posloužit v případě nutnosti přenosu stroje.



Teplota pro uskladnění stroje v rozmezí – 25 +55 °C, vlhkost okolního prostředí 30 až 95%.

Balící součásti jako polystyren, hřebíky, pvc a další musí být uskladněny mimo dosah dětí.

1.3 ROZMĚRY BALENÍ

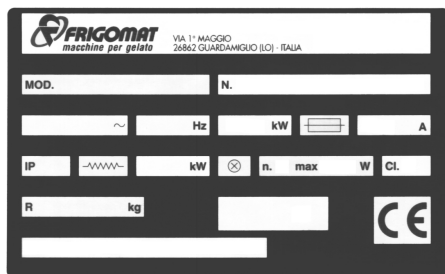
MODEL	KRABICE		PALETIZAČNÍ BOX	
	ROZMĚRY (CM)	VÁHA N- L (KG)	ROZMĚRY (CM)	VÁHA N- L (KG)
KIKKA 1	78 X 44 h. 95	122	78 X 44 h. 92	104
KIKKA 3	90 x 54 h. 99	168	90 x 54 h. 92	148
KIKKA 330	83 x 61 h. 162	234	83 x 61 h. 162	206

2. OZNAČENÍ A GRAFIKA

Nikdy se nedotýkejte přístroje rukama a nářadím během činnosti, obsluhy a čištění, bez předchozího ujištění, že je přístroj zastaven, hlavní vypínač vypnut a zástrčka odpojena. FRIGOMAT S.r.l. odmítá zodpovědnost za nehody způsobené nesprávným použitím přístroje a nedodržením výše uvedených doporučení.



Přístroj je opatřen tabulkou a piktogramy, které současně s manuálem zajišťují bezpečnější podmínky při užívání přístroje.



Informační data stroje

Nálepka umístěná na zadní straně zařízení nese označení modelové řady stroje a další informace: Jméno a adresu výrobce; označení modelu a verze stroje; sériové číslo; elektrické charakteristiky stroje; typ a množství chladicího média; rok výroby.



Označení

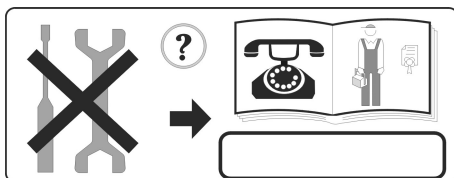
Místo určené pro zdvih zařízení.

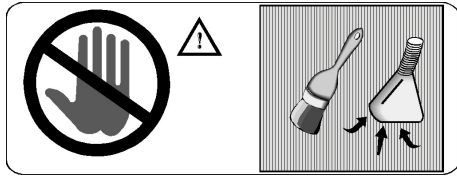
Toto označení lze nalézt ve dně stroje na čtyřech stranách, tyto označují umístěné háky nebo přezky pro účely vyzvednutí stroje. Odstraněním bočních stěn stroje a umístěním zdvihacích lan na vhodné místo může započít zdvih stroje. Před započítím zdvihu se přesvědčte o bezpečnosti nejen upevněných lan, ale také okolního prostředí.

Varování

Service zásahy jsou povoleny pouze speciálně vyškolenému profesionálové.

Tato informační nálepka umístěná na zadní straně stroje zakazuje mimořádné údržbové či servisní práce neodbornému personálu. Kontakt na Vašeho servisního technika vyznačeno v tomto prostoru.

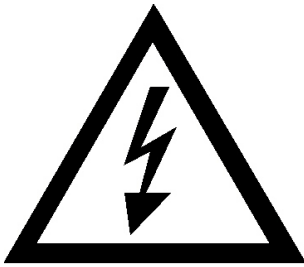




Varování!

Nedotýkejte se rukama.

Následující nálepka umístěná na zadní straně stroje u modelů chlazených vzduchem ukazuje čištění výměníku tepla. Čištění provádějte pouze kartáčem nebo vysavačem.



Varování!

Vysoké napětí, životu nebezpečné.

Následující nálepka umístěná na víku el. skříně varuje před možným ublížením na zdraví nebo možného poškození stroje. Také v tomto případě je nutné aby v těchto místech operoval pouze zkušený profesionál.

3. INSTALACE

3.1 MOŽNOSTI POUŽITÍ

Stroje řady KIKKA jsou speciálně navrženy a konstruovány na výrobu lehké zmrzliny SOFT, mraženého jogurtu a sorbetta.

3.2 HRANICE POUŽITÍ

Nikdy nepoužívejte přístroje s jinou voltáží (odchylka +/- 10% hodnoty zobrazené na výkonovém štítku) nebo s poškozeným napájecím zařízením či kabelem.

Nepoužívejte přístroj pro jiné účely než je uvedeno v instrukcích.

Nepoužívejte přístroj v explozivním prostředí

Neumývejte přístroj vysokotlakými vodními tryskami nebo vodou se škodlivými látkami.

Nevystavujte přístroj nadměrnému horku nebo vlhkosti

Nikdy nepoužívejte nekvalitní nevyvážené směsi, přesně dodržujte postup a poměr při mýchání směsí.

3.3 VYBAVENÍ STROJE

- | | |
|------------------------|--|
| - 2 čistící štětečky | - Nasávací tryska (jen gravitační model) |
| - Soft stěrka | - Pístová pumpa (jen pumpový model) |
| - Těsnící kroužky | - Návod na obsluhu a údržbu |
| - Pojistky | - Prohlášení o shodě v zemích EU |
| - Odkapka | - Certifikace a záruční list |
| - Speciální mazací GEL | |

3.4 UVEDENÍ DO PROVOZU

Nejprve umístěte stroj do jeho pracovního prostředí a přesvědčte se, že je vše pro instalaci stroje připravené:

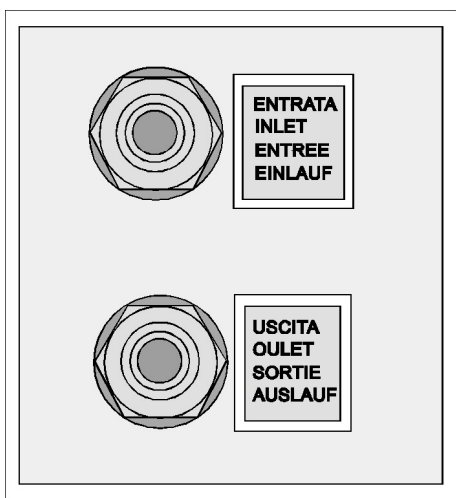
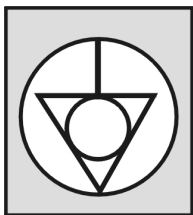
Napájení

Vhodný přívod vody (pouze u modelu s vodním chlazením);

Vhodný odtok vody (pouze u modelu s vodním chlazením)

Dostatek chladicího prostoru pro modely vzduchem chlazené.

- Zajistěte stroj proti posuvu pákou umístěnou na předních kolečkách stroje
 - Umístěte stroj dále od zdi, či dalších překážek (min. 10 cm ze stran and 30 cm od zadní části stroje). V případě stroje chlazeného vodou je možné tuto vzdálenost zmenšit max na 10 cm od okolních překážek.
 - Přesvědčte se, že napájecí hodnoty vaší sítě souhlasí s hodnotami konstrukce vašeho stroje.
 - Připojte dle typu zapojení stroj k elektrické síti. Doporučujeme přivolat kvalifikovanou osobu, předejdete možnosti poškození stroje, nebo ublížení na zdraví.
 - Proveďte kontrolu hodnoty okolního prostředí. Pro stroje vzduchem chlazené je nutné v tomto prostředí udržovat pokojové teploty, max. 24 °C. V opačném případě rapidně klesá účinnost zařízení. V 27°C prostředí je účinnost stroje 2/3 běžného výkonu. V případě vysoké teploty prostředí instalujte přídatné chladicí zařízení či odtah přebytečného telpa.
-



- Připojte kovou část k zemi na místě označené symbolem v zádech pod rámem stroje.
- Zkontrolujte tlak vašeho vodovodního řádu. Za dostatečný se považuje ten tlak, který se pohybuje i při odběru jinými zařízeními mezi 1-3 Bar.
- Připojte vhodnou hadicí své zařízení k vodovodnímu řádu na šroubení R 1/2" označené "entrata, inlet.. " Pro větší bezpečnost doporučujeme požit nástěnný kohout.
- Otok "odpadní" vody (tato voda není nijak znehodnoce, pouze o několik stupňů ohřáta) připojte k místu určenému pro odtok vody.
- Pro propojení je vhodné použít nové kvalitní hadicové propoje které jsou schopné vydržet tlak 10 Bar a více.
- Sklon výtokové hadice musí být minimálně 3 cm na 1 metr vedení.
- V případě vodního chlazení je nezbytná kontrola správné funkce vodního ventilu.
- Po připojení stroje a puštění tluku vodovodního řádu provedeme kontrolu, zda v některých místech nedochází k úniku vody. V případě, že ano, obraťte se na kvalifikovaný servis.
- Po stlačení spínače na produkci zmrzliny dojde ke spuštění kompresoru, dojde k zaplnění vedení chladicí vodou a voda bude pravidelně vytékat z odpadního vývodu.



- Pro třífázové modely nejprve zjistíme směr otáčení stroje. V případě špatné rotace v důsledku přepojení fází dojde k nefunkčnosti napínací kladky a může dojít k znehodnocení klínových řemenů i s možným vysmeknutím z řemenic. Odstraňte dvířka stroje a najděte ochranný spínač. Stlačte jej a zvolte na ovládacím panelu funkci "čištění" (otáčení nožů). Na dalším obrázku vidíte správný směr otáčení, který je shodný se směrem na tlačítku "čištění", tedy proti směru hodinových ručiček. V případě špatné rotace ihned proveďte přepojení fází.



Pozor nebezpečí.

Tato operace musí být uskutečněna autorizovaným technikem jen v souladu bezpečnostních předpisů.

- Zmáčkněte tlačítko STOP pro zastavení rotace stroje, nenechávejte takto stroj pracovat na prázdko, může dojít k jeho poškození.
- Ideální teplota by se měla pohybovat mezi 15-35 °C
- Ideální vlhkost mezi 30 a 60%



FRIGOMAT s.r.l. se vzdává jakékoli zodpovědnosti za škody způsobené špatnou obsluhou či instalací která může mít za následek znehodnocení stroje, nebo ublížení na zdraví.

FRIGOMAT s.r.l. odmítá zodpovědnost za jakékoli poškození osob nebo věcí zaviněné nesprávnou instalací či nedodržáním bezpečnostních standardů.

Nikdy se nedotýkejte přístroje rukama, když je v provozu, během čištění a obsluhy, bez ujištění, že byl přístroj vypnut tlačítkem STOP a hlavní vypínač byl vypnut.

Nikdy nečistěte přístroj vysokotlakou vodní hadicí. Nikdy nezavírejte kohoutek když je přístroj v provozu. Pozor na poškození kabelu. V případě nutnosti jej nechte vyměnit.

V případě, že přístroj vybaven vodním chlazením je ponechán v místnosti s teplotou nižší než 0 °C je nutné vypustit všechnu vodu uvnitř kondenzátoru před spuštěním přístroje.

4. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Ochranný systém proti pořezání - je proveden pomocí koncového mikrospínače a bezpečnostního obvodu, ve shodě s Evropskými standardy. Zapíná se při otevření dvířek, přístroj se vypne.

Bezpečnostní systém motoru - skládá se z přetěžovacího relé s automatickým jističem. Chrání motor před přetížením zastavením přístroje. Jako následek se objeví na displeji upozornění TER.

Bezpečnostní systém kompresoru - skládá se z přetěžovacího relé s automatickým vysazením. Chrání motor před přetížením zastavením přístroje. Jako následek se objeví na displeji upozornění TER.

Bezpečnostní systém pomocného zdroje (24 V) - skládá se z pojistek 5x20. Sepnou se v případě skratu v logické jednotce nebo v pomocném zdroji.

Pro každý případ je přístroj opatřen několika bezpečnostními systémy fungujícími během výroby:

Bezpečnostní časovač výroby - spouští se 120 minu po započetí výroby nebo čištění v případě nedosažení konzistenční hodnoty požadované výrobcem. Stroj se zastaví a na displeji se objeví poplašná zpráva (M-C). V tomto případě zkontrolujte zda není závada v chladícím okruhu a zkontrolujte množství směsi.

Bezpečnostní časovač MIX - spouští se po 30 minutách po začátku funkce MIX, stroj se zastaví.

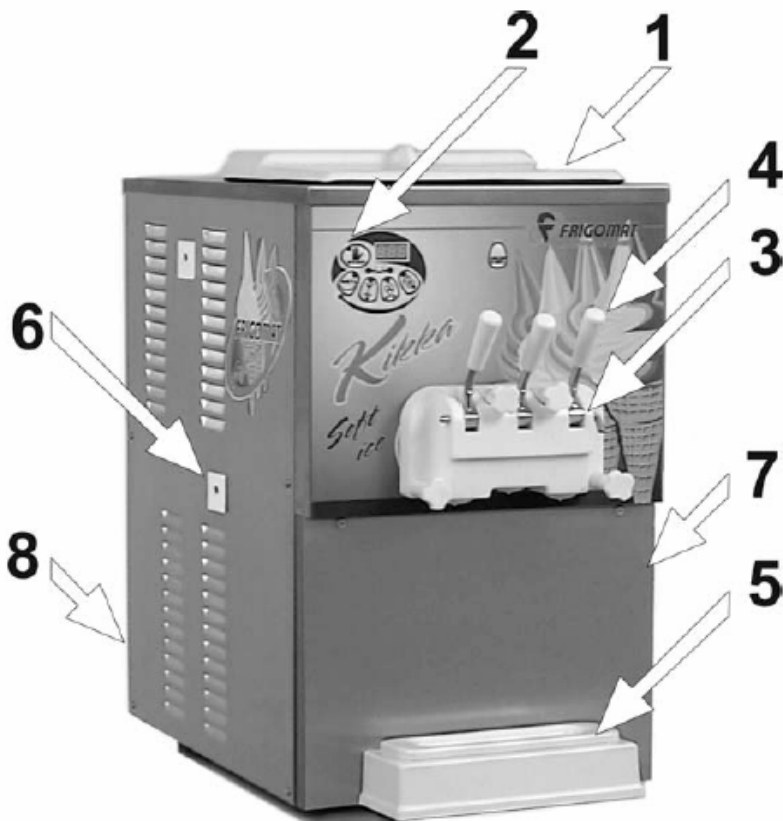
Ochrana proti poklesu napětí - spouští se, když je přístroj ve výrobním režimu. Kdykoliv napětí poklesne více než o 20%, ochranný systém zastaví stroj, aby chránil elektrické komponenty. Stroj se automaticky zapne a všechny kontrolky se rozsvítí, hned po opětovném zvýšení napětí.

Logická jednotka samovypnutí v případě nedostatku přívodu el.proudu - přístroj se zastaví pro nové nastavení funkcí.

Logická samodiagnostická jednotka (hlídací pes) - mikroprocesor zkontroluje možné vnitřní poruchy a zastaví elektronický panel pro případ selhání.

5. PROVOZNÍ ČINNOST

5.1 OVLÁDACÍ PRVKY



1. Kryt nádrže

Chrání dávku uvnitř nádrže proti kontaktu s prachem.

2. Ovládací panel

Pro nastavení výkonných programů.

3. Dvířka – čelo cylindru

Hermeticky utěsňují cylinder během výrobního procesu. Může být sejmuto kvůli čištění.

4. Dávkovací páky

Pro dávkování zmrzliny.

5. Odkapová podložka

Zachycuje zbytky zmrzliny, které mohou zůstat na krytu po dávkování.

6. Boční odkapová miska

Zachycuje možnou kapalinu z převodovky a pumpových rozvodů stroje.

7. Elektronika, elektrické a elektronické rozvody

8. Vstup pro napájení a vodní a přívod a odtok

5.2 OVLÁDACÍ PANEL



START - Výdej

Pokud je stroj v režimu PRODUCTION (výroba), zmáčkněte START k výdeji zmrzliny. Bez tohoto tlačítka vám stroj zmrzlinu nevydá. Pokud přístroj v režimu CONSERVATION, toto tlačítko nefunguje.



STOP

Kdykoliv v pracovním režimu se stroj zastaví a vynuluje nastavení funkcí.



MIX / SET – Míchání a čištění, programování

Kdykoliv v pracovním režimu se při zmáčknutí tlačítka MIX rozjede motor a začnou se otáčet stírací nože. Funkce čištění stroje. Programovací tlačítko.



CREATIVE / UP – Výroba se sníženým chlazením, funkce nahoru

Funkce CREATIVE umožňuje výrobní proces pro nízkou konzistenci např. ledovou tříšť, šlehačku, pěny, krémy, Semifreddo. V jakémkoli výrobním režimu zmáčknutím tlačítka CREATIVE je světelná dioda osvětlena a začíná výroba zmrzliny, Konzistence bude přednastavena pro jednotlivé funkce. Když kompresor pracuje, displej ukazuje aktuální konzistenci. Když se výroba zastaví, ukazuje teplotu produktu v nádrži.



PRODUCTION / ENTER – Výroba zmrzliny, funkce potvrzení

Funkce PRODUCTION umožňuje výrobu zmrzliny hustější konzistence, např. jemná zmrzlina a mražený jogurt. Kdykoliv je přístroj v pracovním režimu, při zmáčknutí tlačítka PRODUCTION se osvětlí světelná kontrolka a začne výroba zmrzliny.



CONSERVATION / DOWN – Konzervace- uchování, funkce dolů

Funkce CONSERVATION umožňuje dlouhodobé uchování správné teploty uvnitř nádrže a v chladicím válci. Tato teplota lze přednastavit pro oba výrobní režimy samostatně.



REGULACE KONZISTENCE BĚHEM REŽIMU CREATIVE

Stiskněte zároveň funkci CREATIVE a MIX. Tlačítko SET se rozsvítí zatímco tlačítka UP a ENTER a DOWN blikají. Displej ukazuje poslední nastavení konzistence. Zmáčkněte UP nebo DOWN pro změnu hodnot a potvrďte tlačítkem ENTER



REGULACE KONZISTENCE BĚHEM REŽIMU VÝROBY ZMRZLINY

Stiskněte zároveň funkci PRODUCTION a MIX. tlačítko SET se rozsvítí zatímco tlačítka UP a ENTER a DOWN blikají. Displej ukazuje poslední nastavení konzistence. Zmáčkněte UP nebo DOWN pro změnu hodnot a potvrďte tlačítkem ENTER



REGULACE TEPLoty

Stiskněte zároveň funkci CONSERVATION a MIX. Tlačítko SET se rozsvítí zatímco tlačítka UP a ENTER a DOWN blikají. Displej ukazuje poslední nastavení konzervace. Zmáčkněte UP nebo DOWN pro změnu hodnot a potvrďte tlačítkem ENTER



5.3 VÝROBA ZMRZLINY

Po nainstalování přístroje dle instrukcí v kapitole 3 a opatrném vyčištění a dezinfekci dle instrukcí v kapitole 6, přistupte k výrobě zmrzliny takto:

5.3.1 Model G, s gravitačním plněním.

- Zkontrolujte, že je hlavní vypínač zapnut, tlačítko STOP je rozsvíceno a přívod vody je otevřený (pouze u vodní kondenzace).

- Zvedněte poklop a vytáhněte plnicí trysku ze dna nádrže.
- Nalejte směs do nádrže (maximálně 6 litrů). Tato by měla mít uchovávací teplotu.
- Zmáčkněte tlačítko MIX a nechte pár minut otáčet



Tato činnost napomáhá naplnit mísící válec zamezující mrznutí, což může zablokovat metlu a způsobit poplach.

- umístěte plnicí trysku zpět na její místo
- vyberte požadovaný stupeň našlehání nastavením jedné ze sedmi možností, čím vyšší je číslo, tím vyšší je kvalita zmrzliny v závislosti na snížené hustotě vzduchu v produktu. Naopak čím blíže je hodnota k číslu 1, tím větší je množství vzduchu v produktu.



Pozice 0 odpovídá kompletnímu uzavření vstupního otvoru pro dávku. Z tohoto důvodu nesmí být nikdy použita během výroby zmrzliny. Obzvláště hustá dávka vyžaduje vysoké hodnoty (5-8), jinak riskujete ucpaní, nedostatečný průtok mísícím válcem.

- Uvedením krytu nádrže do správné polohy a zmáčknutím tlačítka PRODUCTION začne výroba jemné zmrzliny nebo mraženého jogurtu
- Po pár minutách, po dosažení zadané konzistence, se přístroj automaticky zastaví, produkt je připraven k výdeji.



- Zmáčkněte START a zatáhněte za výdejovou páčku k natočení zmrzliny.
- Každých 10 minut, v případě, že se zmrzlina nevydává, přístroj automaticky zkontroluje konzistenci zmrzliny a v případě nutnosti začne kompresor pracovat pro dochlazení a domíchání, navození ideálních podmínek. Tímto způsobem bude zmrzlina vždy rychle dodána.



Po dlouhé pauze je dobré zmáčknout alespoň dvakrát po sobě START a počkat pár vteřin před zatažením za výdejní páku, tak bude mít přístroj dost času uvést zmrzlinu do ideální konzistence.





5.3.2 Model P, s náslehovou pumpou.

- Zkontrolujte, že je hlavní vypínač zapnut, tlačítko STOP je rozsvíceno a přívod vody je otevřený (pouze u vodní kondenzace).
- Zvedněte poklop a vytáhněte plnicí trysku ze dna nádrže.
- Nalejte směs do nádrže (maximálně 6 litrů). Tato by měla mít uchovávací teplotu.
- K výběru požadovaného stupně hustoty použijte vzduchový otočný knoflík umístěný na těsnění pumpy takto:
Šroubujte vroubkovaným uzávěrem dokud se nezastaví a odšroubovávejte pomalu v rozdělených otáčkách (1/4otáčky, 1/2 otáčky 3/4 otáčky atd) podle toho jaké množství vzduchu chcete přidat do zmrzliny. Čím méně odšroubojete uzávěr, tím méně bude ve zmrzlině vzduchu, čím více odšroubojete, tím více vzduchu ve zmrzlině bude.

⚠ POZOR ⚠

Změny v hustotě zmrzliny, po změně nastavení poměru vzduchu budou viditelné až po vyměnění zmrzliny v mísícím válci, tedy až po vydání několika porcí.

- Zmáčkněte tlačítko MIX aby se čerpadlo naplnilo směsí
- Po asi 1 minutě vypusťte nadbytek vzduchu pod tlakem, umístěním nádoby pod výdejní páku a pomalým tahem za výdejní páku.

⚠ POZOR ⚠

Tato činnost napomáhá naplnit mísící válec a zamezuje zamrznutí, což může zablokovat míchadlo a způsobit poplach.

- Vraťte kryt na místo a zmáčkněte PRODUCTION k vytvoření jemné zmrzliny, nebo mraženého jogurtu
- Po pár minutách, jakmile je dosaženo požadované konzistence, se přístroj automaticky zastaví, produkt je připraven k výdeji.



- Zmáčkněte tlačítko START a zatáhněte za páku k natočení zmrzliny.
- Každých 10 minut, v případě, že se zmrzlina nevydává, přístroj automaticky zkontroluje konzistenci zmrzliny a v případě nutnosti začne kompresor pracovat na navození ideálních podmínek.



Po dlouhé pauze je dobré zmáchnout alespoň dvakrát po sobě START a počkat pár vteřin před zatažením za výdejní páku, tak bude mít přístroj dost času uvést zmrzlinu do ideální konzistence.



5.4 KONZERVACE - Uchování

Modely Kikka jsou vybaveny vhodnou konzervační funkcí, která dovoluje provozovateli vypnout přístroj do úsporného režimu "stand-by" v případě dlouhých přestávek ve výrobě zmrzliny, uchování přes noc atp. Během této fáze, stroj uchovává směs v nádrži a zbytek zmrzliny ve válci v přiměřené teplotě. Dále stroj kontroluje konzistenci zmrzliny kontrolováním vzorků. Tak zůstává kvalita uchována po dlouhou dobu.

Ke vstupu ke konzervačnímu programu stiskněte tlačítko CONSERVATION na panelu.



Pro správnou funkci tohoto režimu nechávejte ve vanách alespoň 1/3 objemu a nejlépe v obou stejně.



Pokud je přístroj v režimu uchovávání, tlačítko START nefunguje. K natočení zmrzliny je potřeba nejdříve zmáčknout tlačítko PRODUCTION, počkat na dosažení ideální konzistence a pak zmáčknout tlačítko START.



6. ÚDRŽBA

6.1 BĚŽNÁ ÚDRŽBA (VYKONÁVÁ UŽIVATEL)



Během produkce, čištění a obsluhy se nikdy nedotýkejte přístroje rukama nebo náradím, bez ujištění, že byl přístroj odpojen ze sítě. V případě potíží se ujistěte, že nebyly zaviněny nedostatky v obsluze. Pro případný zákrok kontaktujte zákaznické centrum FRIGOMAT. V případě potřeby výměny dílů, vždy žádejte distributora a autorizovaného prodejce pro **ORIGINÁLNÍ** náhradní díly. Je dobré nechat stroj zkontrolovat každých 6 měsíců.

Velice doporučujeme požívání speciálního mazacího tuku, který napomáhá delší životnosti a správné funkčnosti stroje. Běžně opotřebované části nespádají do kategorie záručních oprav. Mezi tyto části patří klínové řemeny a stírací lopatky, které je nutné měnit každých 6 měsíců, dále těsnící kroužky a další těsnění. Nezapomínejte měnit vnitřní stírací kroužek nášlehové pumpy. Těsnění díky vysokému tlaku, otěru a náročnému pracovnímu prostředí doporučujeme měnit každé tři týdny.

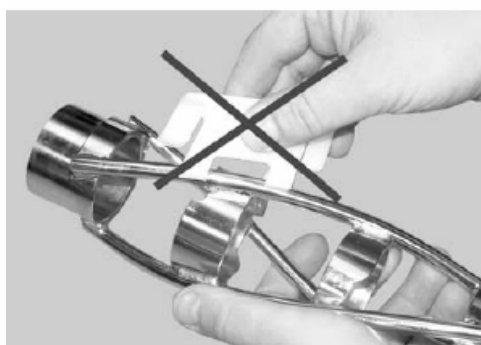
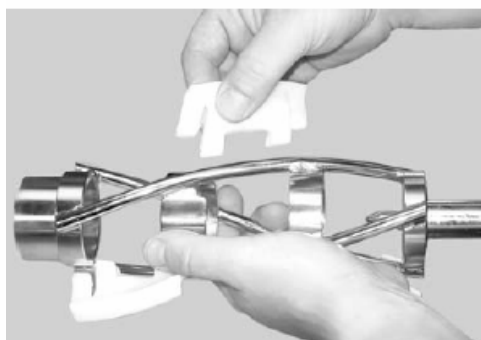
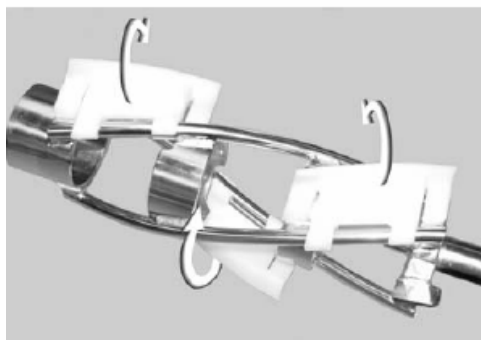
6.1.1 ČIŠTĚNÍ A SANITACE

Bakterie a prach se snadno usazují díky přítomnosti tuků a cukrů ve zmrzlině, proto je nutné opatrně umývat a čistit všechny části, které jsou v kontaktu s produktem, jako válec, stírací nerezový šnek s plastovými stíracími lopatkami a dvířka.



Nerezové materiály a plast pro potravinářský průmysl s přísnými mezinárodními standardy umožňují snadnější čištění, ale nemohou zabránit usazování prachu zapříčiněné nedostatečným čištěním. FRIGOMAT doporučuje čištění nádrže a součástí, které jsou v kontaktu s produktem po uvedení do provozu dle sanitárních předpisů dané země v níž je přístroj užíván. K důkladnému čištění postupujte takto:

1. Stiskněte tlačítko STOP a vytáhněte plnicí trysku (pro stroje s vrchním plněním)
2. Zmáčkněte tlačítko MIX a nechte pár minut běžet, takže zmrzlina uvnitř válce bude jemná, umístěte nádrž pod dvířka a nechte zmrzlinu nebo tekutinu uvnitř vytéct ven.
3. Zmáčkněte STOP a nalejte několik litrů teplého čistícího prostředku do nádrže. Zmáčkněte MIX a počkejte několik vteřin. Zatáhněte za páku a roztok vypusťte.
4. Zmáčkněte STOP a nalejte do nádrže několik litrů teplé vody. Zmáčkněte MIX, zatáhněte za páku a opakujte dokud voda, která vytéká není úplně čistá.



1. ČIŠTĚNÍ VENKOVNÍCH DVÍŘEK

- Po odtečení veškeré vody, zmáčkněte STOP, odšroubujte otočné knoflíky a dvířka přístroje.
- Zatáhněte za blokovací tyčinku páček a odstraňte je
- Oddělte vypouštěcí páku a zvedněte píst nahoru
- Odstraňte kruhové těsnění náradím vhodným k tomuto účelu dle předpisu
- Pečlivě umyjte a dezinfikujte všechny součástky. Natřete speciálním mazivem pro zmrzlinové stroje a potravinářský průmysl (je zahrnuto ve standardním vybavení)

2. ČIŠTĚNÍ STÍRACÍCH NOŽŮ

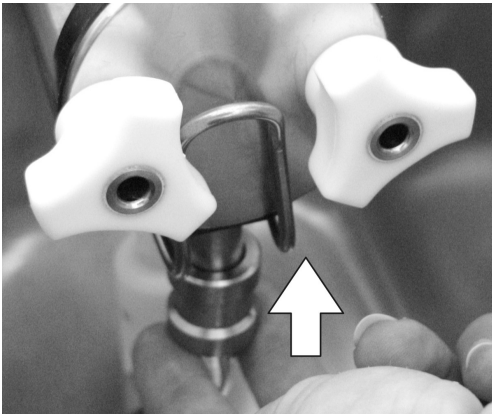
- Vyjměte hřídel z válce a vyjměte zásobník
- Odejměte stěrky a vrtulky
- pečlivě všechny součástky vyčistěte
- Postupně vraťte vše na své místo



Seskládejte metlu. Dejte pozor ať umístíte stěrky do správné pozice, do drážek v prstencích stírací hřídele.

3. ČIŠTĚNÍ VENTILU GRAVITAČNÍ TRISKY (pouze modely G, s gravitačním plněním)

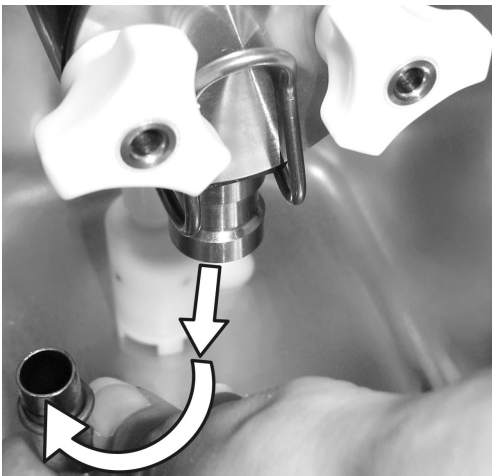
- Odstraňte uzávěrku plnicí trysky
- Umyjte všechny součástky a pečlivě dezinfikujte



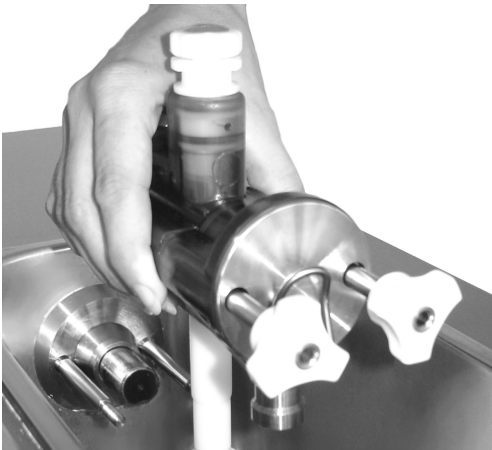
4. ČIŠTĚNÍ ČERPADLA (modely P s pumpou)

- VYMONTUJTE ČERPADLO

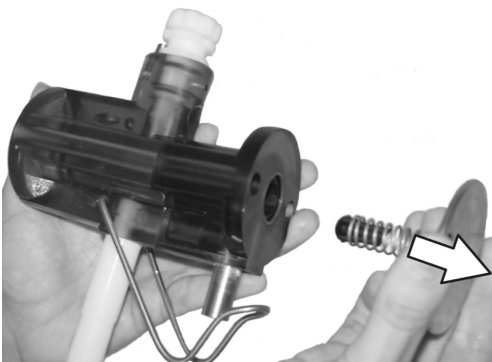
- Vytáhněte spojovací objímku směrem nahoru.



- Vyoste spojovací trubici otočením o 90° a vyjměte ji.



- Povolte stahovací šrouby pumpy a celou pumpu i se šrouby vyjměte.



- Uvolněte kotvící objímku stažením z čela pumpy a oddělte čelo pumpy s pružinou a ventilem.

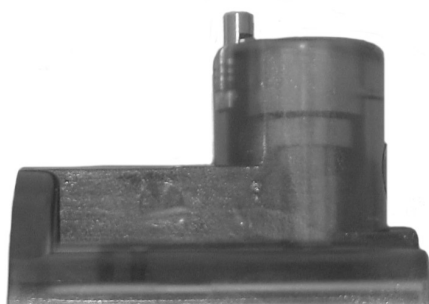


- Rozdělte tělo pumpy a ze středové části vyjměte také druhý ventil s pružinou.



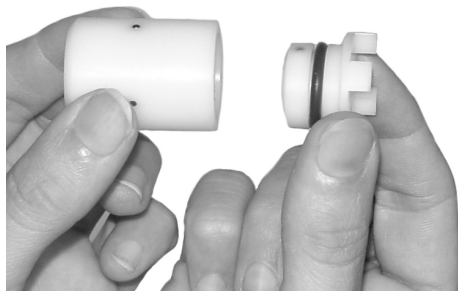
- Vyměte součásti přivzdušňovacího ventilu a rozdělte jej.

- Oddělte z něj i zpětný přivzdušňovací ventil.



- Použijte nářadí přiložené jako standardní vybavení k odstranění těsnění. Všechny rozmontované součástky dejte do nádrže s teplou vodou a čistícím prostředkem. Čistícím kartáčem vydrhněte díry a žlábký. Pečlivě umyjte a desinfikujte.

- Nezapomeňte stejným způsobem vyčistit všechny součásti pumpy, jako je nasávací koš, spojovací trubici, spojovací objímku atd.

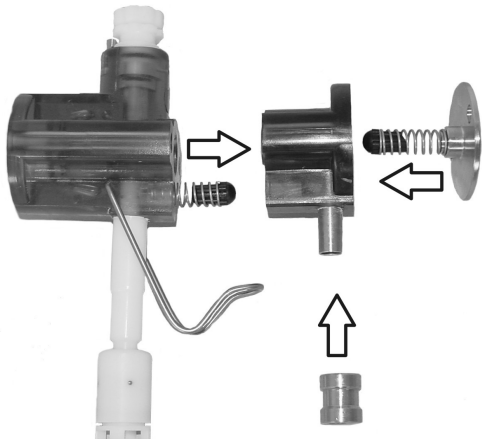


- Aby jste se vyhnuli poškození gumových komponentů a uzávěrů, nikdy neužívejte při mytí rozpouštědla a žíraviny.

- Složení pumpy



- Sestavte přívzdušňovací ventil a umístěte ho na své místo. Zkontrolujte zda otvor ve zpětném ventilku a přívzdušňovací dírky ve spodní části ventilu nejsou ucpány .
- Vložte tesnící kroužky do svých žlábků v pouzdře čerpadla.
- Do středové části umístěte správným způsobem ventil s pružinou a složte obě plastové části k ujistěte se, že jste nezapomněli na těsnění mezi plastovou a kovovou částí. Složte kovové čelo s tělem pumpy a přetáhněte přes něj kotvící objímku.
- Smontujte nasávací koš a připojte k nasávací trubici směsi
- Vložte pumpu do nádrže.
- Ujistěte se, že čerpadlo je na svém místě a zmáčkněte MIX, nechte několik sekund běžet. Pak připevněte držící otočné šrouby.



5. SANITACE

Před začátkem výroby je nutno stroj dezinfikovat. Naplňte nádrž roztokem vody a nežiravou dezinfekcí. Zmáčkněte tlačítko MIX a nechte míchat. Nechte otáčet více než minutu aby se dezinfekce rozpustila ve vodě. Zmáčkněte tlačítko STOP a počkejte dokud nebude stroj úplně dezinfikován (podívejte se na pokyny výrobce). Vypusťte zatažením za páku a řádně stroj propláchněte velkým množstvím čisté vody.

6.2 ZVLÁŠTNÍ OBSLUHA (adresováno speciálně zaškolenému personálu)

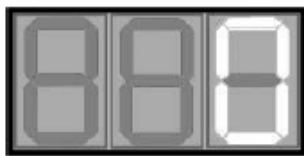


Tyto činnosti by měly být prováděny pouze autorizovaným personálem. FRIGOMAT S.r.l. odmítá jakoukoliv zodpovědnost za poškození věcí nebo osob plynoucí z nerespektování výše zmíněného předpisu.

Parametry MEB-NEW elektronické karty by měly být naprogramovány pouze autorizovaným technikem. Změna těchto parametrů může ovlivnit funkční charakteristiku přístroje.

6.2.1 ELEKTRONICKÉ PROGRAMOVÁNÍ MEB NEW

Instrukce k naprogramování elektronické karty:



- Když je přístroj v pozici STOP, zmáčkněte zároveň UP a DOWN tak dlouho než se objeví na displeji "0--". Vložte heslo (k obdržení hesla prosím kontaktujte FRIGOMAT oddělení služeb) Použijte UP a DOWN k zadání čísel, pak zmáčkněte ENTER k potvrzení hesla.
- Jakmile vstoupíte do programovacího režimu, posunujte na displeji pomocí tlačítek UP a DOWN seznam možných programovacích kroků (například T1, T2, T3....)
- Jakmile dosáhnete požadovaného programovacího kroku, zmáčkněte ENTER k zobrazení a potvrzení posledního nastavení.
- Použijte UP a DOWN ke změně dat nebo posunujte na displeji seznam možností.
- Zmáčkněte ENTER k uložení správných dat z předchozího programování.
- Zmáčkněte tlačítko STOP k ukončení programování a uložení změn.

TABELLA PROGRAMMAZIONE SCHEDA "MEB-NEW" (*)							
PASSO	DESCRIZIONE	MIN	MAX	K1 400/50/3	K3 400/50/3	K330 400/50/3	STEP
T1	Amplificazione TA alta consistenza (gelato)	0.5	4.0	3,8	2,2	2,2	0.1 nr
T2	Amplificazione TA bassa consistenza (sorbetto)	0.5	4.0	2,0	1,8	1,8	0.1 nr
T3	Selezione tipo conservazione	0	1	0	0	0	0= freon 1= glicole
T4	Isteresi alta consistenza (gelato)	1	20	8	5	5	% del SET
T5	Isteresi bassa consistenza (sorbetto)	1	20	6	5	5	% del SET
T6	Allarme mancata crescita	0	1	0	0	0	0= time out 2 hr 1= time out 40'
T7	Allineamento sonda vasca	-10	+10	-	-	-	0.1 °C
T8	Tempo ON compressore in conservazione freon	1"	200"	30"	30"	30"	1" (se T3 = 0)

6.2.2 NASTAVENÍ A KALIBRACE NA KARTĚ MEB-NEW

Přístroje na jemnou zmrzlinu Frigomat serie KIKKA jsou vybaveny elektronickou kartou se sofistikovaným mikroprocesorem, který umožňuje kontrolovat hustotu zmrzliny díky znalosti různých parametrů, jako např. spotřeba energie motoru. Během mražení, stroj ukazuje číselné hodnoty mezi 0 a 250., které jsou přímo úměrné pevnosti zmrzliny. Každý stroj je testován a kalibrován firmou Frigomat za použití standardních směsí a spotřebou motoru odpovídající pevnosti 240. Taková hodnota je doporučena na testovacím formuláři, přiloženém ke stroji (podívejte se na AGITATOR AMPERE @SET 240 na testovací formulář), tato kalibrace uspokojí široký rámec požadavků. Je možné regulovat hodnotu hustoty mražené dávky při jakémkoli požadavku. Tuto činnost by měl provádět pouze autorizovaný technik, který by měl použít svorkové měřidlo s vhodnou přesností a nosnou kapacitou.



K nastavení konzistence je nutné odejmout panely a nastavit elektronickou kartu uvnitř elektrické krabice zatímco je stroj pod napětím. Každá činnost by měla být vykonávána velmi opatrně a v souladu s bezpečnostními pravidly.

Tato činnost musí být vykonána v případě aktuální elektronické karty, nebo výměně motoru, nebo v případě potřeby regulace pevnosti zmrzliny. Není vhodné měnit standardní nastavení.

Následujte další instrukce k provedení kalibrace hustoty:

1. Ujistěte se, že je hlavní vypínač vypnutí a zástrčka odpojená.
2. Odejměte boční panel a kryt elektrické krabice.
3. Najděte prodouvý převáděcí drát (shodný s L1 - podívejte se na elektrické schéma) a spojte se svorkovým měřičem. Tímto způsobem můžete změřit spotřebu motoru.
4. Najděte trimr TR3 a TR5 na panelu pro regulaci a nastavení vysoké hustoty (zmrzlina) a nízké konzistence (nápoje) dle uvedeného pořadí.
5. Dejte do nádrže maximální množství směsi. Zapněte hlavní vypínač a připojte zástrčku.
6. K nastavení režimu vysoké hustoty (zmrzlina) zmáčkněte tlačítko PRODUCTION a ujistěte se, že konzistence je nastavená na 240, pak počkejte pár minut. Přečtěte hodnoty elektromotoru, ze svorkového měřiče, pokud nejsou hodnoty dle standardu, jako na certifikátu přileženém ke stroji (regulace konzistence v nastavení 240 je ve Watech nebo Amperech), upravte pomocí trimru TR3, nastavte cyklus a požadované hodnotě. Otočte trimr po směru hodinových ručiček ke zvýšení konzistence a protisměru hodinových ručiček ke snížení.
7. K nastavení režimu konzistence (nápoje) zmáčkněte tlačítko CREATIVE FUNCTION a ujistěte se, že konzistence je nastavena na 150, pak pár minut počkejte. Přečtěte hodnoty elektromotoru vstupu, ze svorkového měřiče, pokud nejsou hodnoty dle standardu, jako na certifikátu přileženém ke stroji (regulace konzistence v nastavení 150 je ve Watech nebo Amperech), upravte pomocí trimru TR5, nastavte cyklus a požadované hodnotě. Otočte trimr po směru hodinových ručiček ke zvýšení konzistence a protisměru hodinových ručiček ke snížení.

6.2.3 REGULACE TEPLoty VE VANÁCH

Níže popsaná činnost musí být prováděna pokud chcete vyměnit celou elektroniku, nebo teplotní čidlo aby jste dostávali správné údaje o teplotě objevující se na displeji.

1. Vezměte teploměr (tolerance +/- 0.1 °C)
2. Když je přístroj v provozu, zmáčkněte CONSERVATION a počkejte až se teplota nádrže stabilizuje
3. Změřte teplotu produktu na dně nádrže teploměrem a ujistěte se, že displej ukazuje tu samou hodnotu.
4. V případě, že se hodnoty různí o více než 0.5 °C budete muset nastavit kontrolku tak, jak je popsáno v kapitole 6.2.1, krok T7.

7 ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

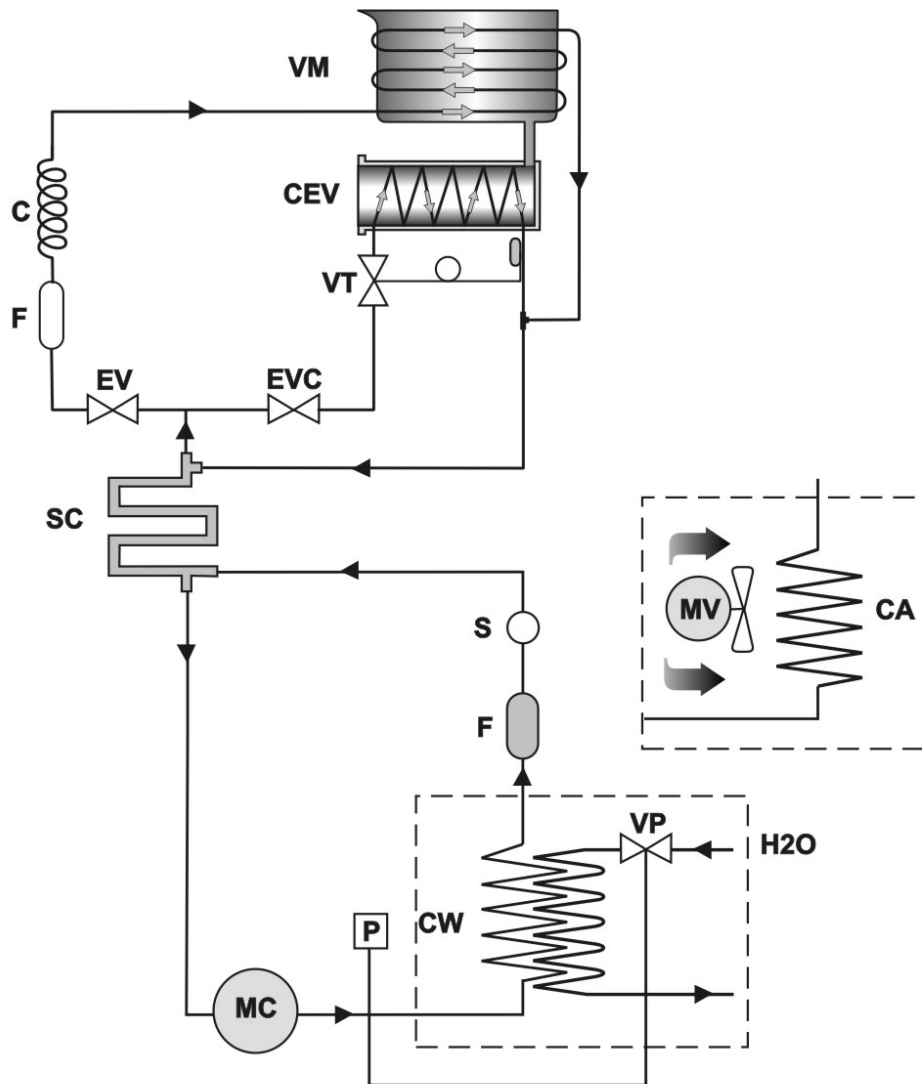
7.1. Poplašné zařízení

MEB-NEW elektronická karta je důležitá kotrolovací logická jednotka, která signalizuje možné závady na stroji alfanumerickým zobrazením na displeji, technik by jim měl rozumět a rychle najít zdroj potíží.

Hlášení	Závada	Řešení
TER	Rozpojení přetěžovacího relé, možné přehřátí stroje	Uveďte stroj do režimu STOP pro jeho vynulování a počkejte pár minut. V případě častých výpadků kontaktujte profesionála
T-A	Bezpečnostní okruh Amperometrového transformátoru se rozpojil	Uveďte stroj do režimu STOP pro jeho vynulování a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. V případě častých výpadků kontaktujte profesionála
DIS	Bezpečnostní okruh elektroniky se rozpojil	Uveďte stroj do režimu STOP pro jeho vynulování a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. V případě častých výpadků kontaktujte profesionála
P1C nabo P10	Kontrolka teploty nádrže	Pokud problém přetrvává, kontaktujte profesionála
M-C	Poplach nenabývání směsi	Ujistěte se, že použitá směs je vhodná pro stroje SOFT, že je dobře vyvážená a je dostatečně kvalitní, že byly dodrženy postupy při její přípravě a že tato směs není stará

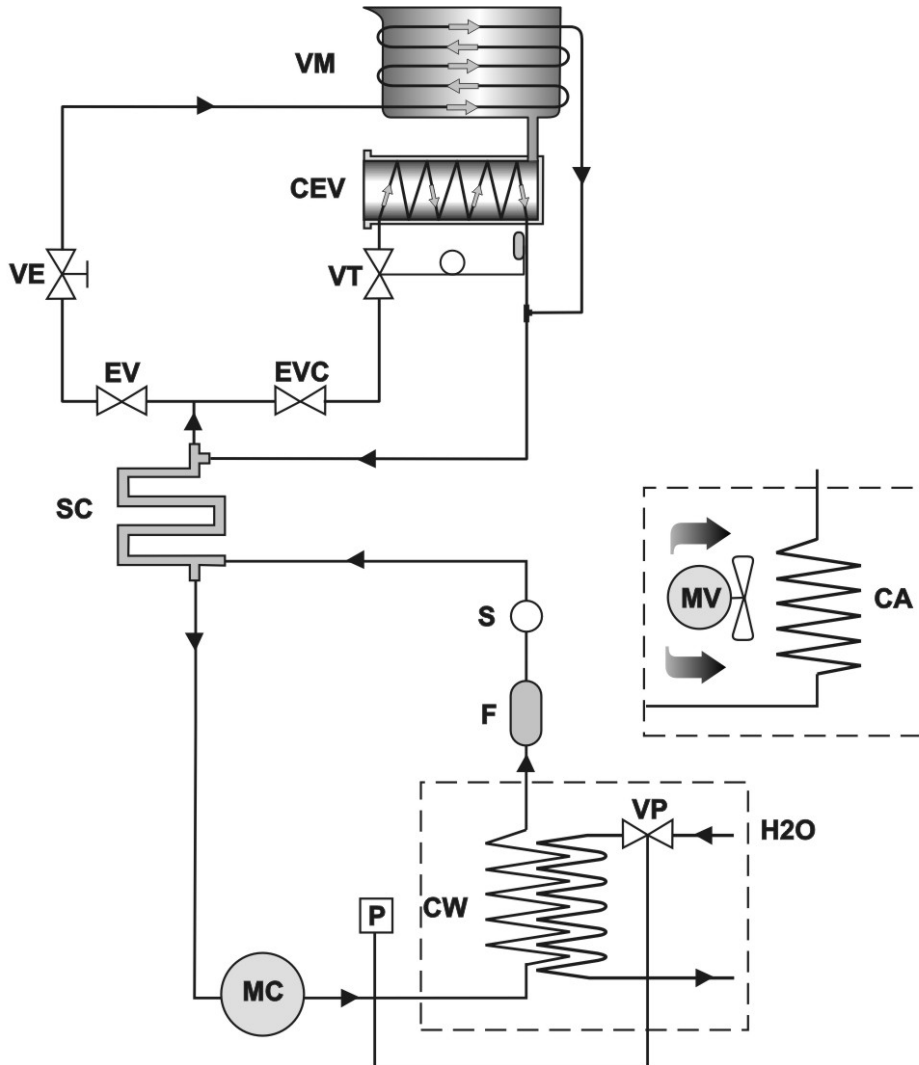
7.2 CHYBY A JEJICH ODSTRANĚNÍ

PROJEV ZÁVADY	ZÁVADA	ODSTRANĚNÍ
Stroj se nezapíná. Tlačítko stop bez aktivní signalizace	Elektrické potíže, nebo porouchaný mikrospínač.	Zavolejte technika
	Nesprávné zásobování proudem	Vyměňte fáze
	Špatná montáž dvířek	Zkontrolujte dveře
Stroj nelze nastartovat	Hlavní vypínač vypnut, nebo nesprávné zásobování proudem.	Zapněte hlavní vypínač, překontrolujte fáze
	Spálené pojistky	Vyměňte pojistky, nebo volejte technika
	Vadná elektronika nebo tlačítko	Volejte technika
Chladicí kompresor pracuje přerušovaně	Nedostatečné zásobování vodou	Překontrolujte přívod chladicí vody ke stroji
	Špinavé žebrování srážníku, nebo vadný větrák	Vyčistěte srážník štětcema překontrolujte činnost ventilátoru.
Přítomnost rozteklé zmrzliny v bočních odkapkách	Vadné těsnění hřídele	Překontrolujte a v případě nutnosti vyměňte
Příliš dlouhý čas chlazení	Opatřené stěrky stíracího nože	Překontrolujte a va v případě nutnosti vyměňte
	Chyba chladicího systému	Volejte technika
Během mražení je stroj hlučný a stírací nože se zastaví	Nevhodná směs	Překontrolujte vyvážení směsi, zda nemá žmolky, hrudky, či pevné složky
	Přetížení stroje	Přesně dodržujte kapacitu stroje
	Špatně namontovaná pumpa nebo tryska směsi	Zkontrolujte správnou instalaci
	Nedostatečné plnění válce	Vaše tryska, či čerpadlo je zanešena, nebyly dobře namazány, popřípadě jsou opotřebována těsnění
	Špatně namontované lopatky stíracího nože	Překontrolujte a upravte
	Příliš mnoho vzduchu	Přidržte prstev přivzdušňovací otvor pumpy, než znovu nasaje, následně snižte poměr vzduchu o 1/4, 1/2, 3/4, nebo celou otáčku
Během umývání vodou svítí tlačítko CONSERVATION a není možná žádná funkce	Příliš teplá voda na mytí	Počkejte pár minut a opláchněte studenou vodou



VP	CW	EV	F	C
Valvola pressostatica Water valve Soupape pressostatique Druckventil Valvula presostatica	Condensatore ad acqua Water condensator Condensation à eau Wasserkondensierung Condensación a agua	Elettrovalvola gas Gas electro valve Vanne électrique gas Gas Elektroventil Valvula electrica gas	Filtro Filter Filtre Filter Filtro	Tubo capillare Capillary tube Tube capillaire Kapillarrohr Tubo capilar
S	VT	CEV	SC	VM
Spia liquido Led fluid Led fluid Led Kuhlmittel Mirilla fluido	Valvola termostatica Thermostatic valve Vanne thermostatique Thermostatisches ventil Valvula termostatica	Cilindro evaporatore Evaporator cylinder Evaporateur cylindre Zylinder-Verdampfer Evaporador cilindro	Scambiatore Heat exchanger Echangeur de chaleur Wärmeaustauscher Cambiador de calor	Vasca miscela Mix tank
CA	MV	MC	P	EVC
Condensatore ad aria Air condensor Condensation à air Luftkondensierung Condensación a aire	Motoventilatore Fan motor Moteur ventilateur Ventilatormotor Motor ventilador	Compressore Compressor Compresseur Kompressor Compresor	Pressostato Pressostat Pressostat Pressostat Presostato	Elettrovalvola cilindro Cylinder electro valve Vanne électrique cylindre Zylinder Elektroventil Valvula electrica cilindro

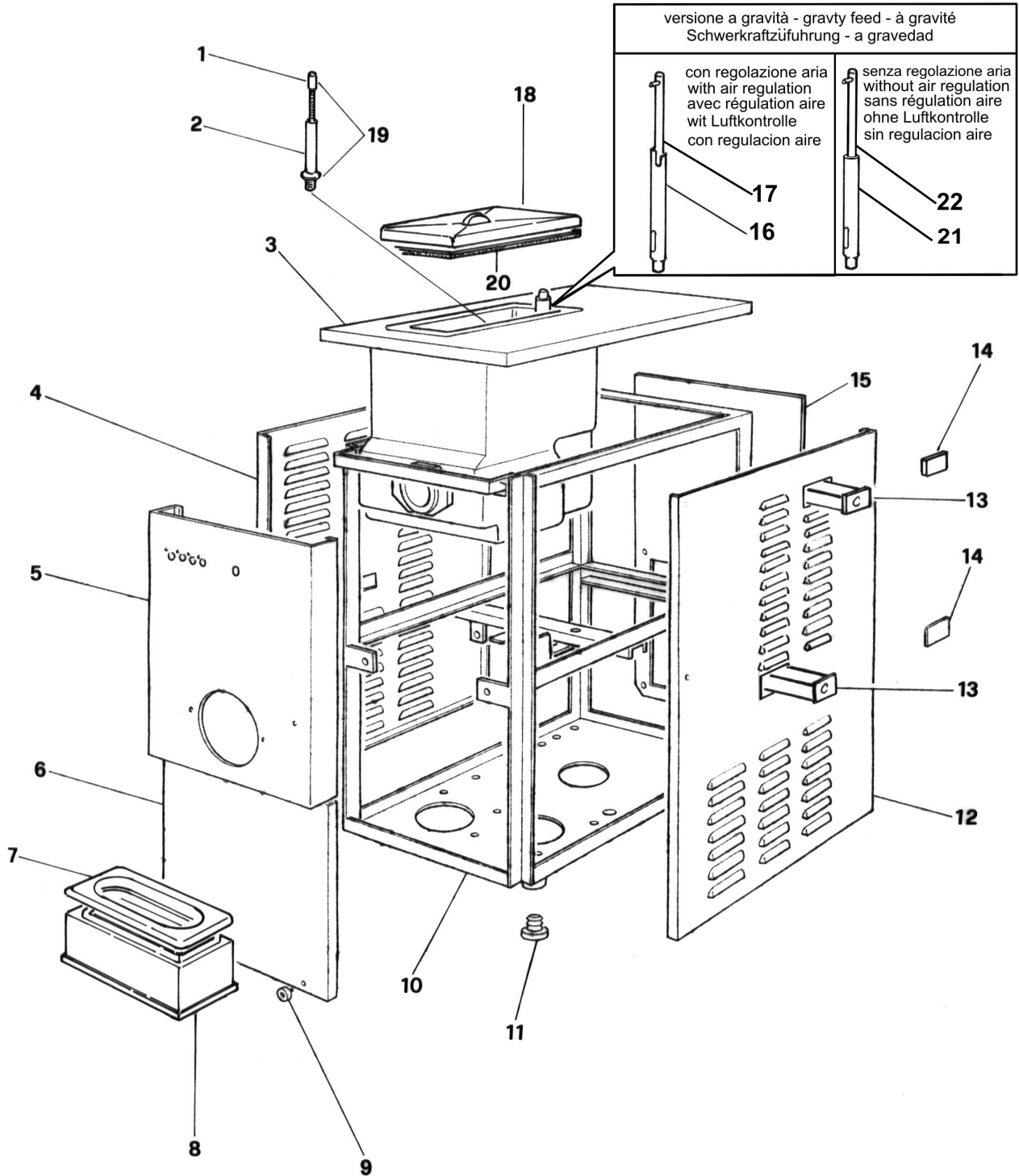
Schema circuito frigorifero KIKKA 3-330 / KIKKA 3-330 Refrigerant circuit diagram / Schéma du circuit frigorifique KIKKA 3-330 / Kühlnetzplan KIKKA 3-330/ Esquema circuito frigorifico KIKKA 3-330



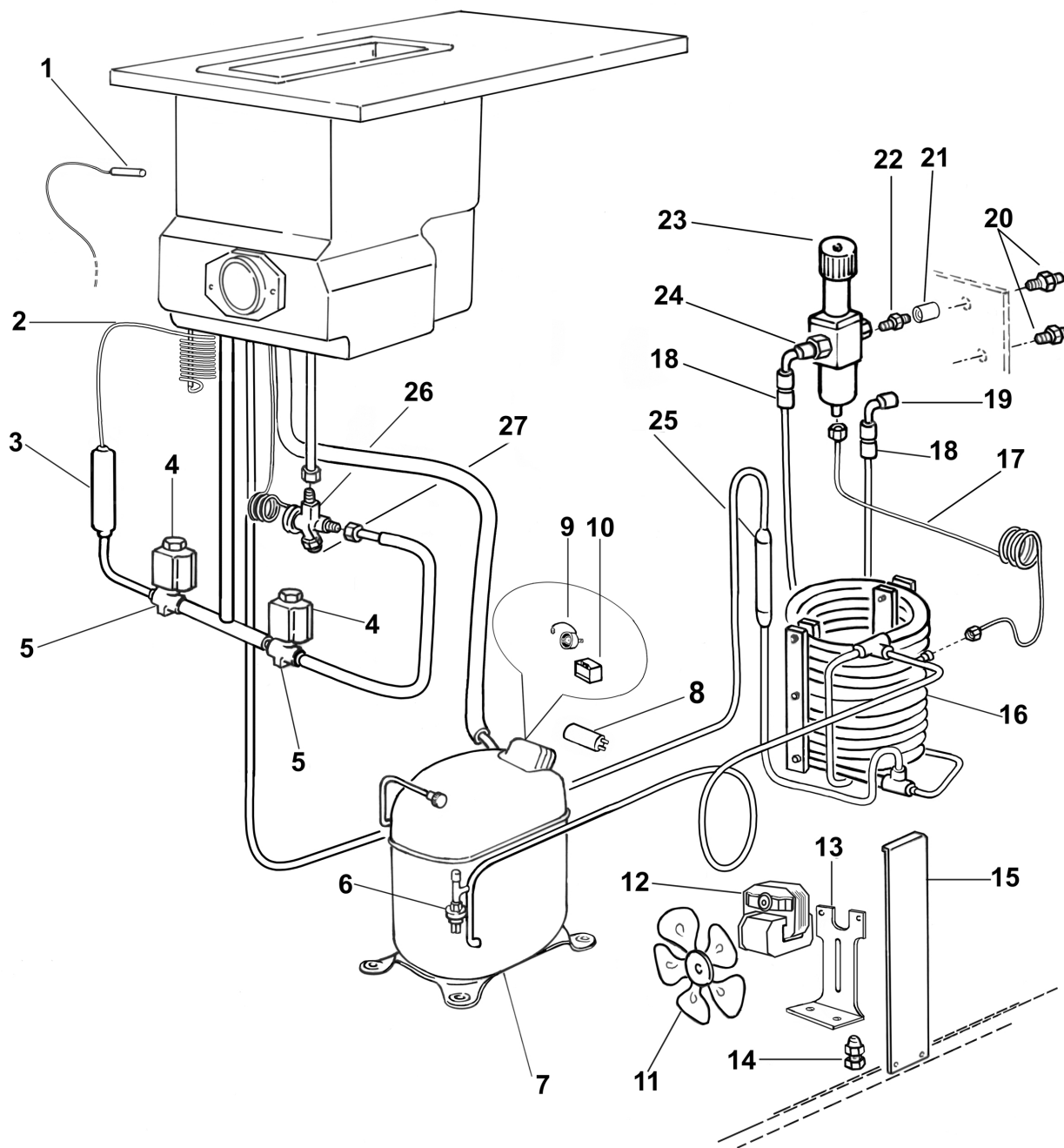
VP	CW	EV	F	VE
Valvola pressostatica Water valve Soupape pressostatique Druckventil Valvula presostatica	Condensatore ad acqua Water condensor Condensation à eau Wasserkondensierung Condensaciòn a agua	Elettrovalvola gas Gas electo valve Vanne électrique gas Gas Elektroventil Valvula electrica gas	Filtro Filter Filtre Filter Filtro	Valvola espansione Expansion vale Vanne d'expansion Expansionventil Valvula d'expansion
S	VT	CEV	SC	VM
Spia liquido Led fluid Led fluid Led Kuhlmittel Mirilla fluido	Valvola termostatica Thermostatic valve Vanne thermostatique Thermostatisches ventnil Valvula termostatica	Cilindro evaporatore Evaporator cylinder Evaporateur cylindre Zylinder-Verdampfer Evaporador cilindro	Scambiatore Heat exchanger Echangeur de chaleur Wärmeaustauscher Cambiador de calor	Vasca miscela Mix tank Vanne melange Mischwanne Cubeta mezcla
CA	MV	MC	P	EVC
Condensatore ad aria Air condensor Condensation à air Luftkondensierung Condensaciòn a aire	Motoventilatore Fan motor Moteur ventilateur Ventilatormotor Motor ventilador	Compressore Compressor Compresseur Kompressor Compresor	Pressostato Pressostat Pressostat Pressostat Presostato	Elettrovalvola cilindro Cylinder electo valve Vanne électrique cylindre Zylinder Elektroventil Valvula electrica cilindro

8.4 RICAMBI / SPARE PARTS / PIECES DETACHEES / ERSATZTEILE / REPUESTOS

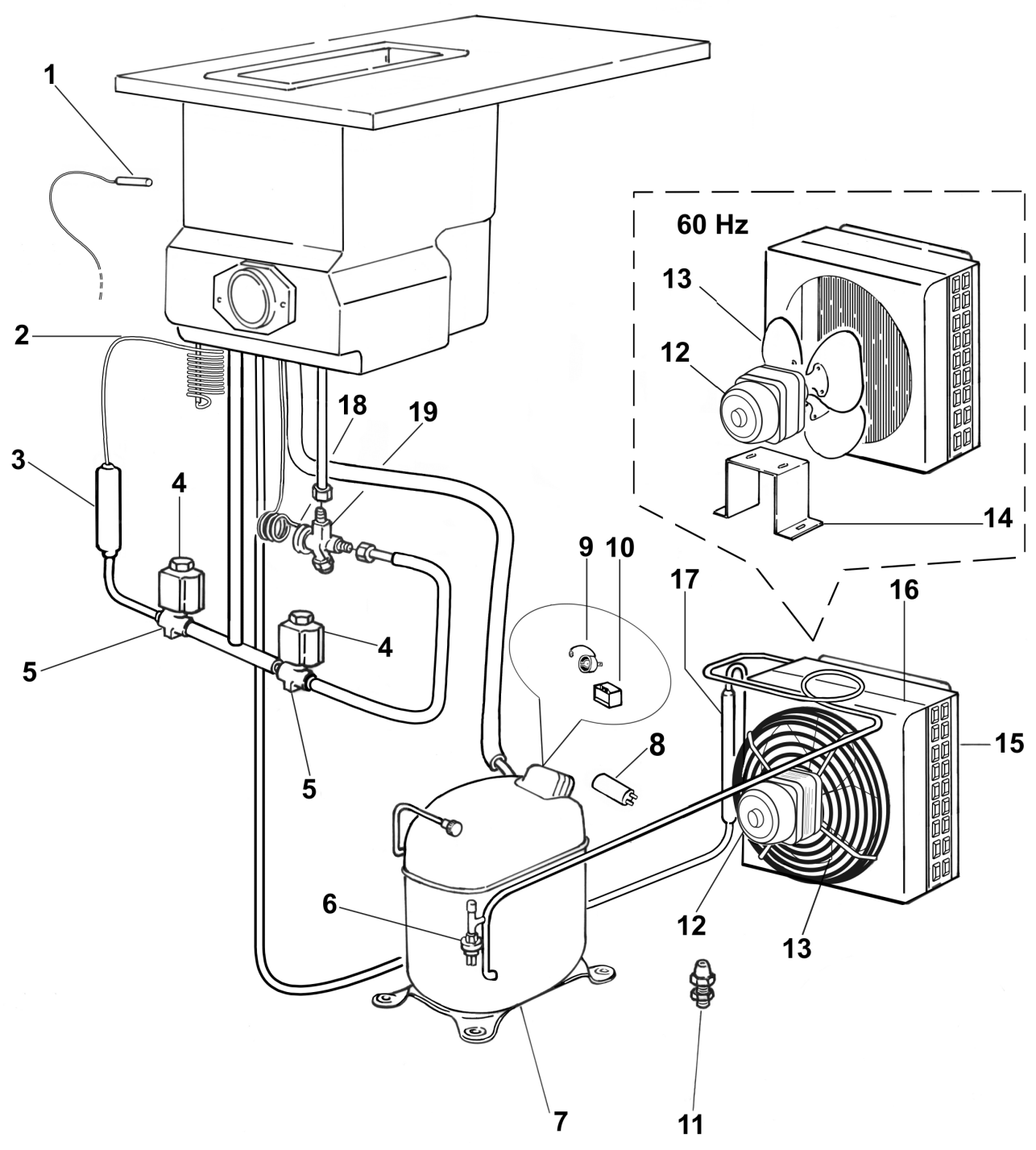
For spare parts ordering, always mention the corresponding code number and the name reported on each table caption. It is also recommended to always mention the machine model and the serial number as well as the technical data (voltage, frequency and phases), to make the identification of the component easier. To order spare parts for the compressor, always mention the model specified on the motor nameplate. In case it is necessary to replace a component, always ask a distributor or an authorized retailer for ORIGINAL spare parts. FRIGOMAT declines any liability for damages to people and/or things due to employment of non-original spare parts.



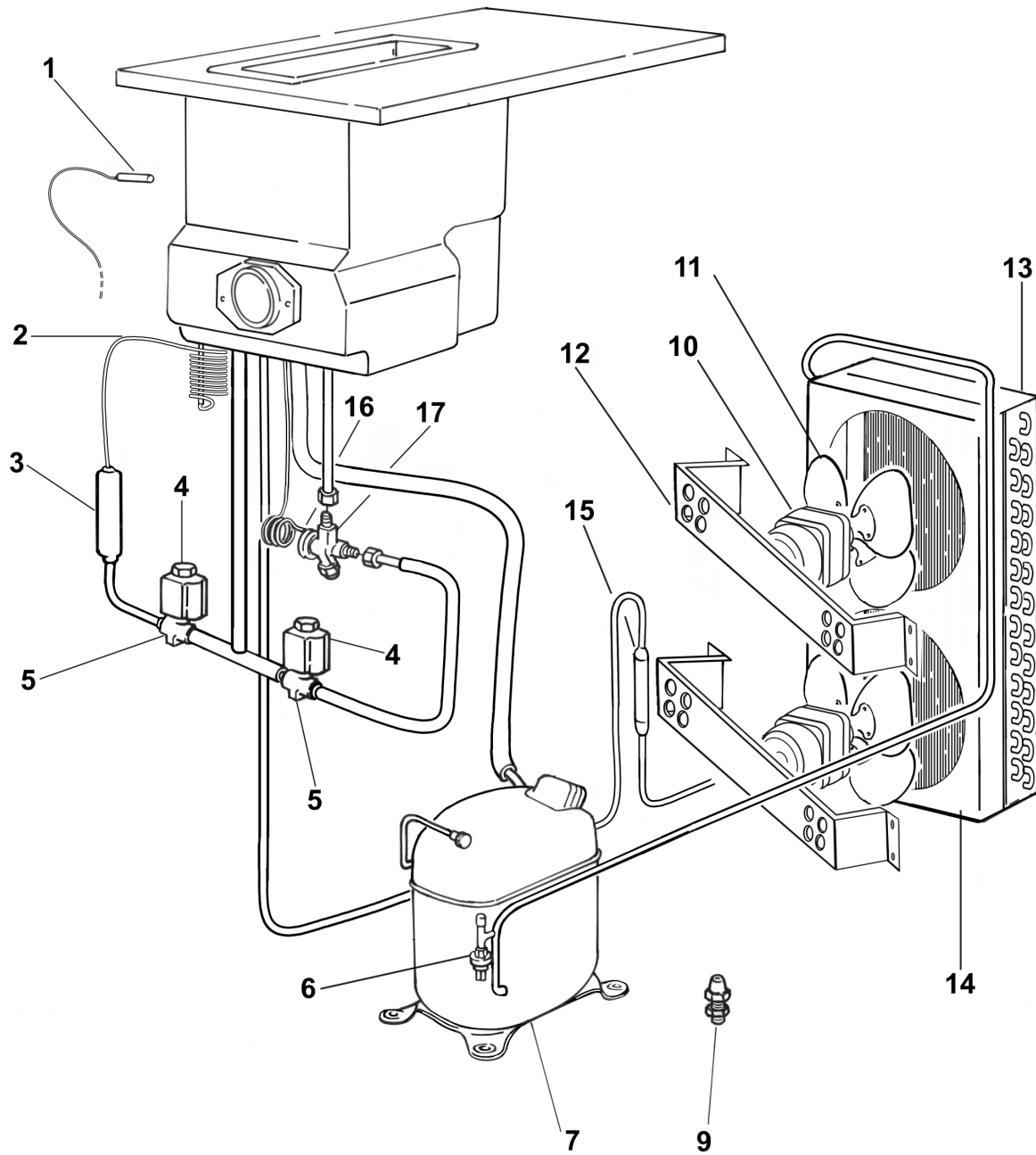
P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	B12.163	Elettrodo livello	Niveau electrode	Electrode de niveau	Niveau-Elektrode	Electrodo de nivel
2	P02.215	Prolunga livello	Niveau extension	Rallonge niveau	Niveau-Verlängerung	Alargadera nivel
3	A06.210	Gruppo isolamento a	Insulation unit with gravity feed	Groupe isolant f gravité	kompl. Zylinder – Schwerkraftausfü	Grupo aislamiento a gravedad
3	A06.213	Gruppo isolamento con	Insulation unit with pump feed	Groupe isolant f pompe	kompl. Zylinder – Pumpenausführu	Grupo aislamiento con bomba
4	C02.130	Pannello laterale sx	Left side panel	Panneau latéral gauche	Seitenblech links	Panel lateral IZQD
5	C01.149	Pannello anteriore	Upper front panel	Panneau frontal supérieur	oberes Frontblech	Panel anterior superior
6	C01.169	Pannello anteriore inferiore	Lower front panel	Panneau frontal inférieur	unteres Frontblech	Panel anterior inferior
7	P02.206	Coperchio vaschetta	Cover	Couvercle	Tropfblech	Tapa tanque
8	P03.205	Vaschetta	Tray support	Cuve pour égouttoir	Wanne f. Tropfblech	Tanque
9	P04.093	Borchia per balconcino	Stud for rest	Ecrou pour support	Buegelbolzen	Remache
10	F01.139	Telaio	Frame	Châssis	Gestell	Armazón
10	A01.38109	Telaio 115/60/1	Frame 115/60/1	Châssis 115/60/1	Gestell 115/60/1	Armazón 115/60/1
11	P06.093	Piedino	Foot	Pied	Abstellfuss	Pie
12	C02.131	Pannello laterale dx	Right side panel	Panneau latéral droit	Seitenblech rechts	Panel lateral DX
13	C05.229	Cassetto sgocciolatoio	Drip tray	Recueille-gouttes	Tropfenfänger	Recogedor de gotas
14	C05.228	Coperchio foro laterale	Cover lateral hole	Couvercle trou lateral	Abdeckung Seitenloch	Tapa agujero lateral
15	C03.137	Pannello posteriore Aria	Back panel air	Panneau postérieur Air	Hinteres Blech Luft	Panel posterior aire
15	C03.199	Pannello posteriore Acqua	Back panel water	Panneau postérieur Eau	Hinteres Blech Wasser	Panel posterior agua
15	A02.38112	Pannello post.Aria 115/60/1	Back panel air 115/60/1	Panneau postérieur Air 115/60/1	Hinteres Blech Luft 115/60/1	Panel posterior aire 115/60/1
16	P02.222	Canna per ago di alimentazione	Tube for air incorporation feed	Tube pour alimentation air	Luftröhrchen	Caña alimentacion aire
17	P03.213	Cursore per ago di alimentazione	Mix feed pipe	Curseur pour tube air	interner Schieber f. Luftröhrchen	Cursor por caña alimentacion aire
18	P03.256	Coperchio vasca	Tank lid	Couvercle cuve	Wannendeckel	Tapa tanque
19	B12.164	Assieme livello	Compl. level	Niveau compl.	kompl. Niveaufühler	Nivel compl.
20	P06.099	Profilo ad "U"	U-profile	profile f "U"	U- Profil	Profil a "U"
21	P22.37881	Cursore per ago di alimentazione	Mix feed pipe	Curseur pour tube air	interner Schieber f. Luftröhrchen	Cursor por caña alimentacion aire
22	P22.37882	Canna per ago di alimentazione	Tube for air incorporation feed	Tube pour alimentation air	Luftröhrchen	Caña alimentacion aire



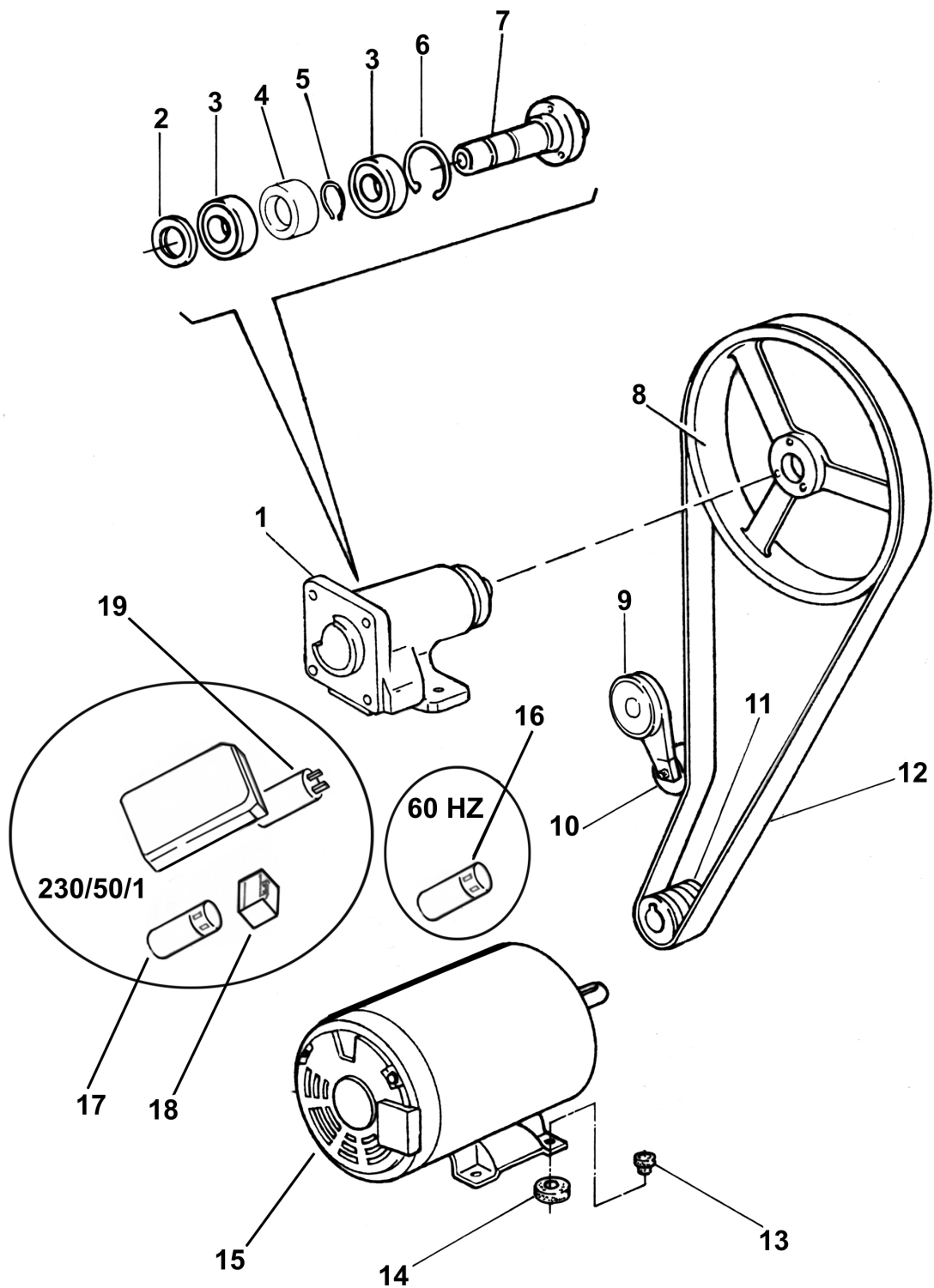
P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	E05.38071	Sonda temperatura	Temperature probe	Sonde température	Temperatursonde	Sonda temperatura
2	T01.006	Capillare	Capillary tube	Capillaire	Kapillares	Capilar
3	A07.089	Filtro	Filter	Filtre	Filter	Filtro
4	A02.155	Bobina elettrovalvola	Solenoid valve coil	Bobine électrovanne	Spule Elektroventil	Bobina electroválvula
5	A02.153	Elettrovalvola	Solenoid valve	Electrovanne	Elektroventil	Electroválvula
6	A02.140	Pressostato	Pressure switch	Pressostat	Druckwächter	Presóstato
7	A01.234	Compressore 240/50/1	Compressor 240/50/1	Compresseur 240/50/1	Kompressor 240/50/1	Compresor 240/50/1
7	B01.36744	Compressore 208-240/60/1	Compressor 208-240/60/1	Compresseur 208-240/60/1	Kompressor 208-240/60/1	Compresor 208-240/60/1
8	E06.36275	Condensatore avviamento (A01.234)	Start condenser (A01.234)	Condensateur de demarrage ((A01.234)	Startkondensator (A01.234)	Condensador ((A01.234)
9	E06.36724	Clixon (A01.234)	Clixon (A01.234)	Clixon (A01.234)	Klixon (A01.234)	Clixon (A01.234)
10	E06.36723	Relč (A01.234)	Relay (A01.234)	Relais (A01.234)	Relay (A01.234)	Rele (A01.234)
11	B03.37533	Ventola	Fan	Ventilateur	Flügelrad	Aventador
12	E01.37532	Motore ventilatore	Fan motor	Moteur du ventilateur	Ventilatormotor	Motor ventilador
13	F03.260	Staffa fissaggio motoventilatore	Fixing bracket fan motor	Bride fixation motoventilateur	Ventilatorbügel	Estafa fijaciñ motor ventilador
14	D06.141	Pressacavo	Cable grip	Presse-fils	Kabelhalter	Sujeta-cables
15	C05.300	Protezione ventilatore	Fan protection	Protection ventilateur	Ventilatorgitter	Protecciñ aventador
16	A03.100	Condensatore acqua	Water condenser	Condensateur d'eau	Wasserkondensator	Condensador agua
17	T50.016	Capillare	Capillary tube	Capillaire	Kapillares	Capilar
18	R02.114	Raccordo bicono F-F 10X3/8" GAS	Double taper F-F 10X3/8" GAS	Raccord bi-cône F-F 10X3/8" GAZ	Anschlußst. Zweikegelig F- F 10X3/8" GAS	Unión bicono F-F 10X3/8" GAS
19	R03.058	Gomito 90° M-F- 3/8" GAS	Elbow 90° M-F- 3/8" GAS	Coude 90° M-F- 3/8" GAZ	Kurve 90° M-F- 3/8" GAS	Codo 90° M-F- 3/8" GAS
20	R02.113	Nipplo ridotto 1/2"X3/8" GAS	Reduced nipple 1/2"X3/8" GAS	Raccord fileté réduit 1/2"X3/8" GAZ	Verkleinerter Nippel 1/2" X 3/8" GAS	Niple reducido 1/2"X3/8" GAS
21	R02.098	Manicotto	Sleeve	Manchon	Muffe	Manguito
22	R02.022	Giunto M-M 3/8" X 3/8" GAS	taper M-M 3/8" X 3/8" GAS	Raccord M-M 3/8" X 3/8" GAS	Anschlußst. M-M 3/8" X 3/8" GAS	Unión M-M 3/8" X 3/8" GAS
23	A02.061	Valvola pressostatica	Water valve	Soupape pressostatique	Druckventil	Válvula presostática
24	R03.019	Gomito M-M 3/8" GAS	Elbow M-M 3/8" GAS	Coude M-M 3/8" GAZ	Kurve M-M 3/8" GAS	Codo M-M 3/8" GAS
25	A07.037	Filtro	Filter	Filtre	Filter	Filtro
26	A02.189	Valvola termostatica	Thermostatic valve	Soupape thermostatique	Thermostatisches Ventil	Válvula termostática
27	A02.167	Orifizio per valvola termostatica	Orifice for thermostatic valve	Orifice pour soupape thermostatique	Öffnung für thermostatisches	Orificio para válvula termostática



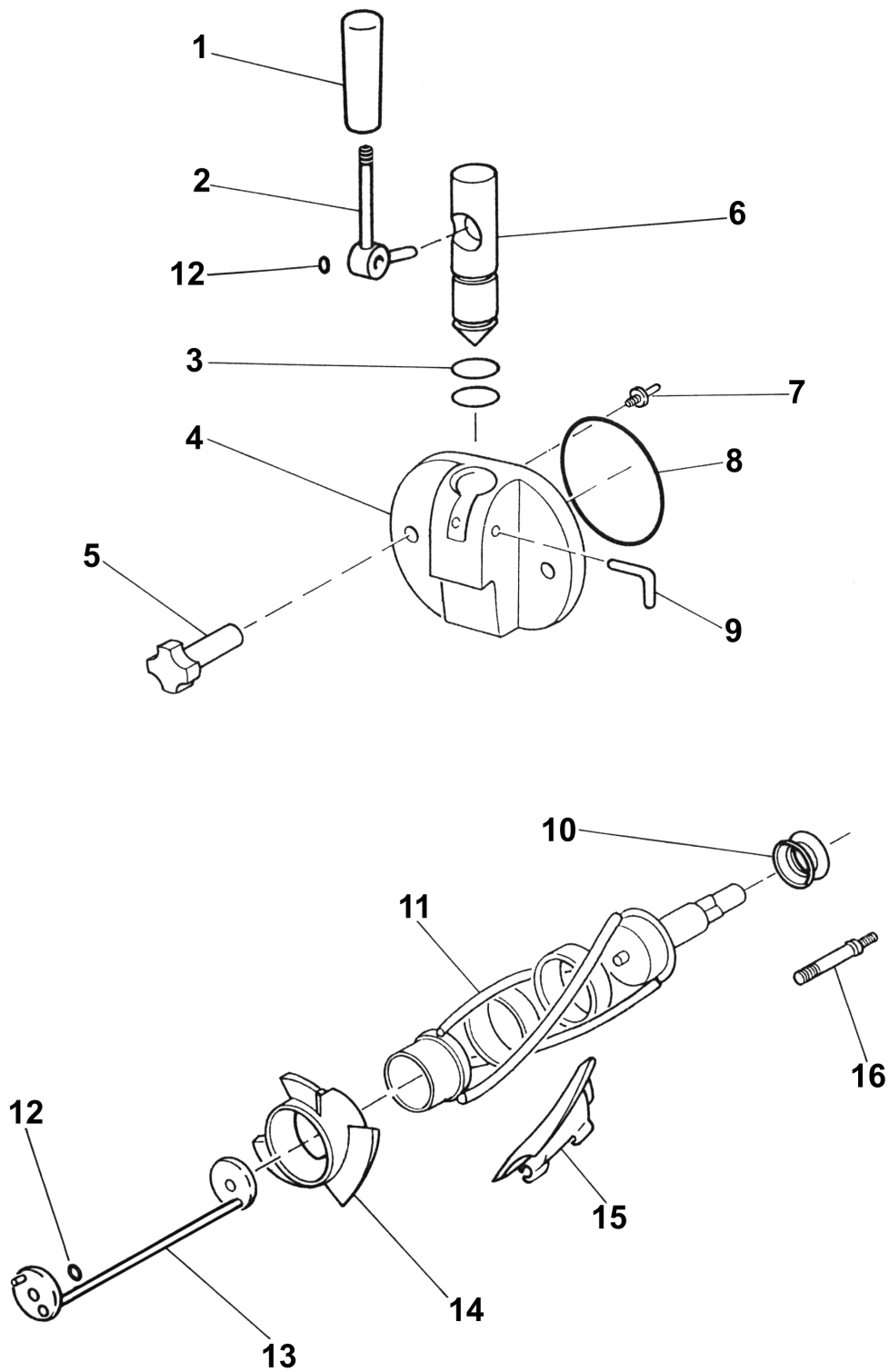
P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	E05.38071	Sonda temperatura	Temperature probe	Sonde température	Temperatursonde	Sonda temperatura
2	T01.006	Capillare	Capillary tube	Capillaire	Kapillares	Capilar
3	A07.089	Filtro	Filter	Filtre	Filter	Filtro
4	A02.155	Bobina per elettrovalvola	Solenoid valve coil	Bobine électrovanne	Spule Elektroventil	Bobina electroválvula
5	A02.153	Elettrovalvola	Solenoid valve	Electrovanne	Elektroventil	Electroválvula
6	A02.140	Pressostato	Pressure switch	Pressostat	Druckwächter	Presóstato
7	A01.234	Compressore 240/50/1	Compressor 240/50/1	Compresseur 240/50/1	Kompressor 240/50/1	Compresor 240/50/1
7	B01.36744	Compressore 208-240/60/1	Compressor 208-240/60/1	Compresseur 208-240/60/1	Kompressor 208-240/60/1	Compresor 208-240/60/1
8	E06.36275	Condensatore avviamento (A01.234)	Start condenser (A01.234)	Condensateru de demarrage ((A01.234)	Startkondensator (A01.234)	Condensador ((A01.234)
9	E06.36724	Clixon (A01.234)	Clixon (A01.234)	Clixon (A01.234)	Klixon (A01.234)	Clixon (A01.234)
10	E06.36723	Relč (A01.234)	Relay (A01.234)	Relais (A01.234)	Relay (A01.234)	Rele (A01.234)
11	D06.141	Pressacavo	Cable grip	Presse-fils	Kabelhalter	Sujeta-cables
12	B01.351	Motore ventilatore	Fan motor	Moteur du ventilateur	Ventilatormotor	Motor ventilador
12	E01.37586	Motore ventilatore 230/60/1	Fan motor 230/60/1	Moteur du ventilateur 230/60/1	Ventilatormotor 230/60/1	Motor ventilador 230/60/1
13	A05.038	Ventola	Fan	Ventilateur	Flügelrad	Ventilador
13	B03.37587	Ventola 230/60/1	Fan 230/60/1	Ventilateur 230/60/1	Flügelrad 230/60/1	Ventilador 230/60/1
14	A04.37860	Staffa fissaggio motoventilatore 60Hz	Fixing bracket fan motor 60 Hz	Bride fixation motoventilateur 60 Hz	Ventilatorbügel 60 Hz	Estafa fijaciñ motor ventilador 60 Hz
15	A03.096	Condensatore aria	Air condenser	Condensateur f air	Luftkondensator	Condensador aire
16	A03.097	Convogliatore con griglia	Conveyor	Convoyeur	Kühlerhaube	Transportador
17	A07.037	Filtro	Filter	Filtre	Filter	Filtro
18	A02.189	Valvola termostatica	Thermostatic valve	Soupape thermostatique	Thermostatisches ventil	Válvula termostática
19	A02.167	Orifizio per valvola termostatica	Orifice for thermostatic valve	Orifice pour soupape thermostatique	Öffnung für thermostat. Ventil	Orificio para válvula termostática



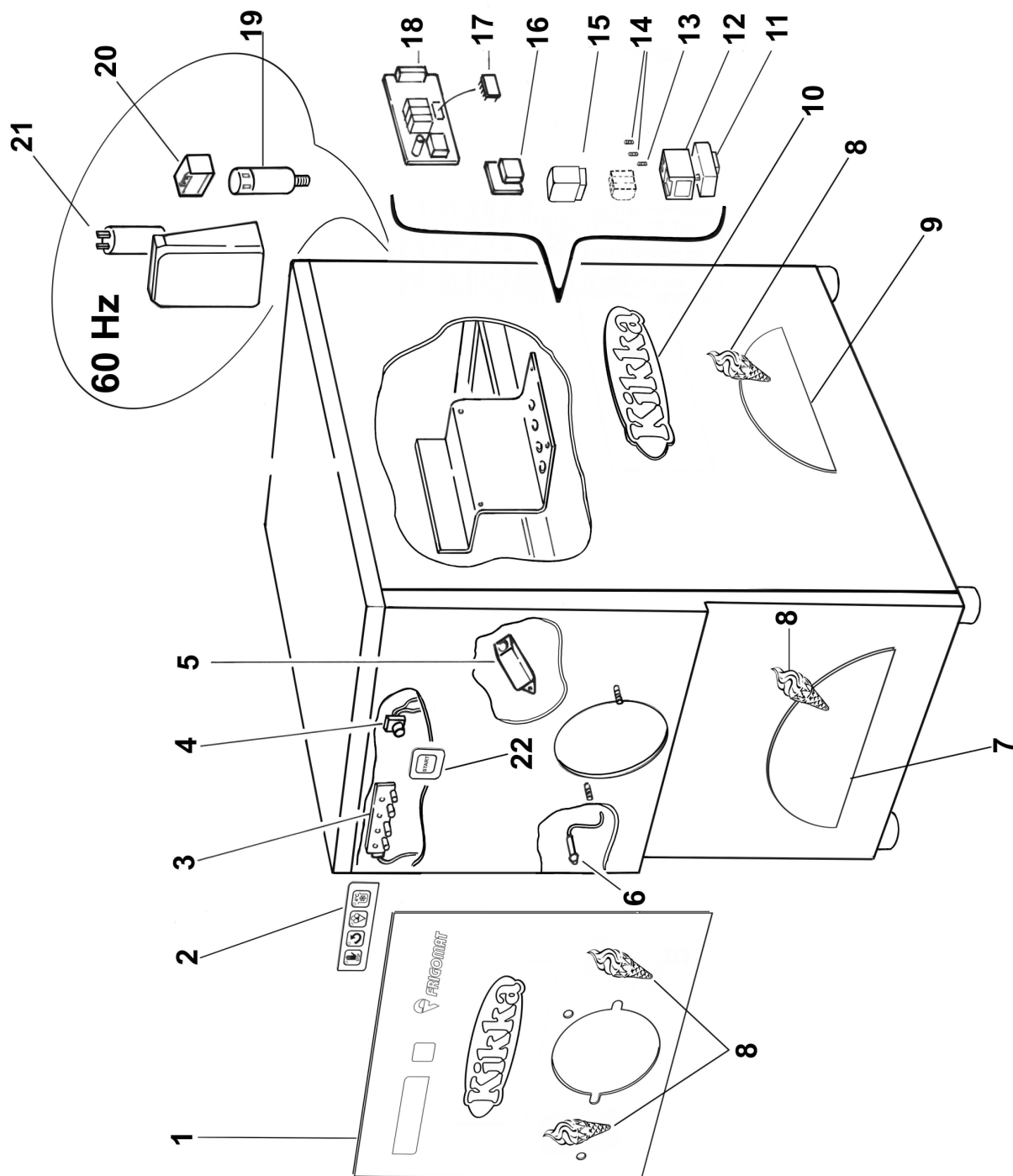
P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	E05.38071	Sonda temperatura	Temperature probe	Sonde température	Temperatursonde	Sonda temperatura
2	T01.006	Capillare	Capillary tube	Capillaire	Kapillares	Capilar
3	A07.089	Filtro	Filter	Filtre	Filter	Filtro
4	A02.192	Bobina per elettrovalvola	Solenoid valve coil	Bobine électrovanne	Spule Elektroventil	Bobina electroválvula
5	A02.153	Elettrovalvola	Solenoid valve	Electrovanne	Elektroventil	Electroválvula
6	A02.140	Pressostato	Pressure switch	Pressostat	Druckwächter	Presóstato
7	B01.38104	Compressore 115/60/1	Compressor 115/60/1	Compresseur 115/60/1	Kompressor 115/60/1	Compresor 115/60/1
9	D06.141	Pressacavo	Cable grip	Presse-fils	Kabelhalter	Sujeta-cables
10	E01.38105	Motore ventilatore 115/60/1	Fan motor 115/60/1	Moteur du ventilateur 115/60/1	Ventilatormotor 115/60/1	Motor ventilador 115/60/1
11	B03.37578	Ventola	Fan	Ventilateur	Flügelrad	Ventilador
12	A04.38111	Staffa fissaggio motoventilatore	Fixing bracket fan motor	Bride fixation motoventilateur	Ventilatorbügel	Estafa fijaciñ motor ventilador
13	A03.012	Condensatore aria	Air condenser	Condensateur f air	Luftkondensator	Condensador aire
14	A04.38110	Convogliatore	Conveyor	Convoyeur	Kühlerhaube	Transportador
15	A07.037	Filtro	Filter	Filtre	Filter	Filtro
16	A02.189	Valvola termostatica	Thermostatic valve	Soupape thermostatique	Thermostatisches ventil	Válvula termostática
17	A02.167	Orifizio per valvola termostatica	Orifice for thermostatic valve	Orifice pour soupape thermostatique	Öffnung für thermostat. Ventil	Orificio para válvula termostática



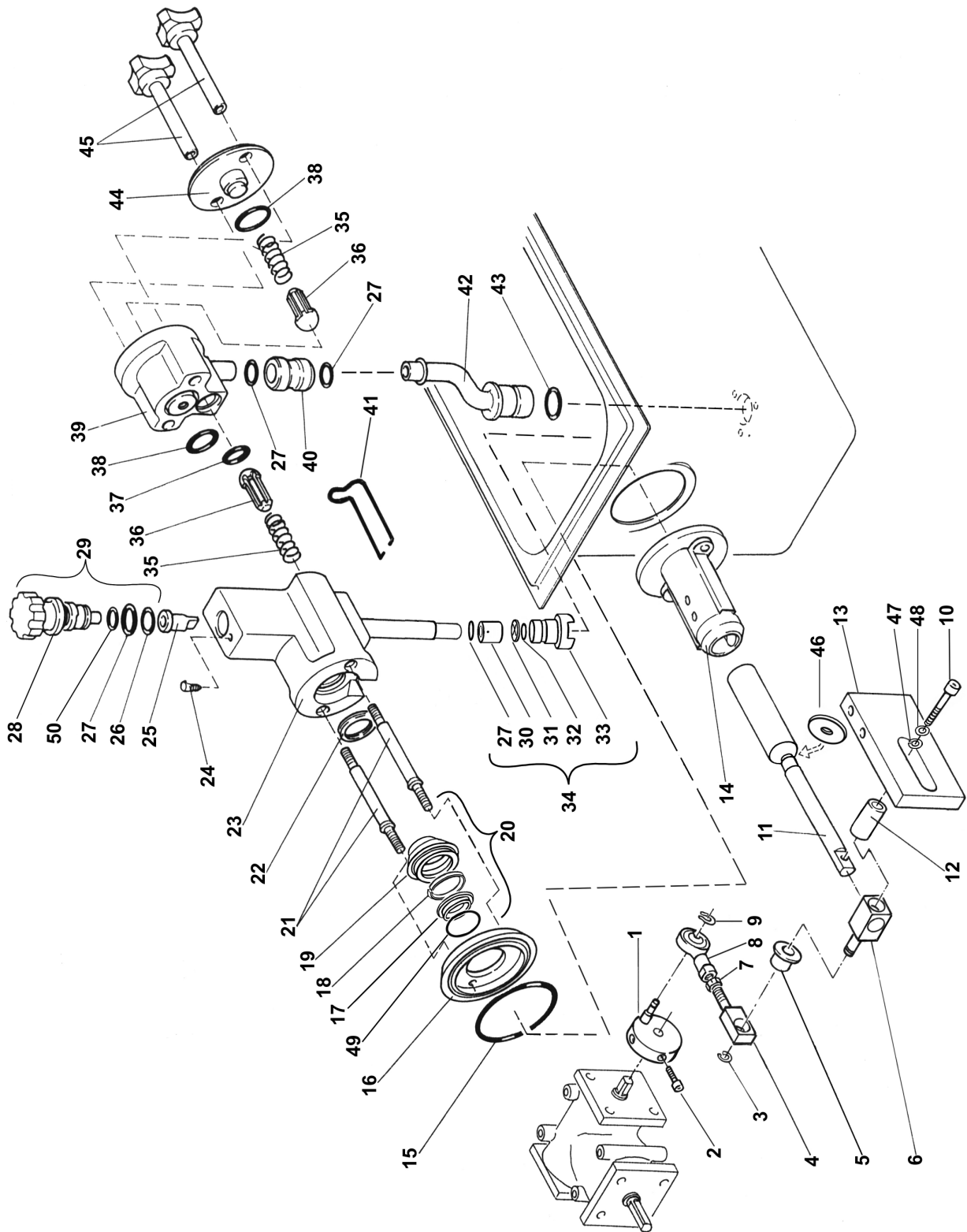
P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	B04.203	Assieme supporto	Support assy	Support compl.	Kompl. Halter	Conjunto soporte
2	P11.055	Anello di tenuta	Seal Ring	Joint	Dichtung	Arandela de sujeccion
3	B14.047	Cuscinetto	Bearing	Galet	Rolle	Cojinete
4	B10.433	Anello per cuscinetto	Bearing ring	Bague de galet	Rollenring	Arandela de sujeccion
5	V14.064	Anello elastico	Snapring	Anneau ressort	Haltering	Arandela elastica
6	V14.065	Anello elastico	Snapring	Anneau ressort	Haltering	Arandela elastica
7	B04.205	Mozzo	Hub	Moyeu	Nabe	Eje
8	B02.152	Puleggia condotta	Guided pulley	Poulie conduite	Geführte Rolle	Polea conducta
9	B03.038	Tendicinghia	Belt tightener	Tendeur de courroie	Riemenspanner	Soporte correa
10	B03.037	Rullo tendicinghia	Belt-tightener bearing	Galet de tendeur	Spannerolle	Cojinete correa
11	L06.37709	Puleggia conduttrice 220/50/1	Guide pulley 220/50/1	Poulie de condite 220/50/1	Geführte Rolle 220/50/1	Polea conductora 220/50/1
11	B02.130	Puleggia conduttrice 220/60/1	Guide pulley 220/60/1	Poulie de condite 220/60/1	Geführte Rolle 220/60/1	Polea conductora 220/60/1
11	B02.155	Puleggia conduttrice 400/50/3	Guide pulley 400/50/3	Poulie de condite 400/50/3	Geführte Rolle 400/50/3	Polea conductora 400/50/3
12	P01.057	Cinghia	Belt	Courroie	Riemen	Correa
13	P04.099	Ammortizzatore piedino	Damping foot	Pied amortisseur	Stossdämpfer f. Abstellfuss	Amortiguador pie
14	P04.098	Ammortizzatore rondella	Damping washer	Rondelle amortisseur	Stossdämpfer- Unterlegscheibe	Amortiguador arandela
14	E01.37703	Motore mescolatore 230/50/1	Beater motor 230/50/1	Moteur mélangeur 230/50/1	Rührwerksmotor 230/50/1	Motor mezclador 230/50/1
15	B01.368	Motore mescolatore 220/60/1	Beater motor 220/60/1	Moteur mélangeur 220/60/1	Rührwerksmotor 220/60/1	Motor mezclador 220/60/1
15	B01.417	Motore mescolatore 400/50/3	Beater motor 400/50/3	Moteur mélangeur 400/50/3	Rührwerksmotor 400/50/3	Motor mezclador 400/50/3
16	D04.211	Condensatore avviamento (B01.368)	Start condenser (B01.368)	Condensateru de demarrage (B01.368)	Startkondensator (B01.368)	Condensador (B01.368)
17	E06.37705	Condensatore avviamento (E01.37703)	Start condenser (E01.37703)	Condensateru de demarrage ((E01.37703)	Startkondensator (E01.37703)	Condensador (E01.37703)
18	E06.37704	Relč	Relay	Relais	Relay	Rele
19	E06.37706	Condensatore marcia	Running condenser	Condensateur de roulement	Laufkondensator	Condensador

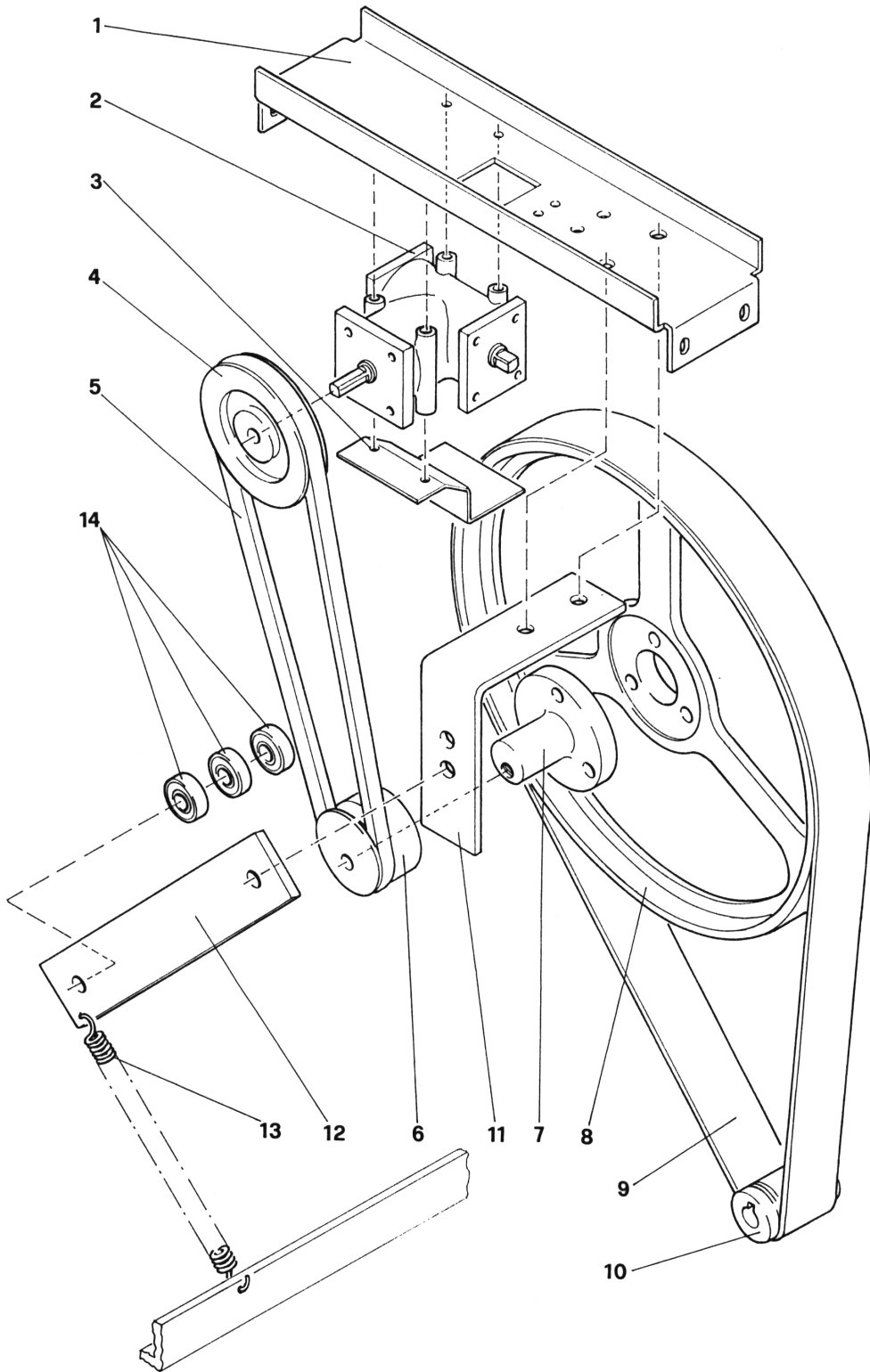


P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	P02.155	Maniglia leva portello	Lever handle	Poignée levier	Hebel-Handgriff	Manija leva puerta
2	B16.142	Leva portello	Door handle	Poignée porte	Hebel	Leva puerta
3	P10.117	Guarnizione OR pistone	O-ring piston	O-ring piston	OR-Dichtung f. Kolben	Guarniciñ piston
4	P02.216	Portello	Door	Porte	Fronttür	Puerta
5	P02.154	Pomello fissaggio portello	Fixing knob	Pommeau fixe porte	Kugelgriff-Befestigung f- Fronttür	Pomo fijaciñ puerta
6	P02.183	Pistone	Piston	Piston	Kolben	Piston
7	B09.245	Perno sicurezza portello	Door security stud	Goujon sécurité	Sicherheitsbolzen f. Fronttür	Perno seguridad puerta
8	P10.114	Guarnizione OR portello	O-ring door	O-ring porte	OR-Dichtung f: Fronttür	Guarniciñ puerta
9	B16.123	Perno portello	Door stud	Goujon porte	Fronttür-Bolzen	Perno puerta
10	P18.36579	Premistoppa	Stuffing nut	Presse-étoupe	Stopfbüchse	Prensaestopa
11	B06.365	Agitatore	Beater	Brasseur	Rührwerk	Agitador
12	P10.122	Guarnizione OR controagitatore e leva	O-ring	O-ring	OR-Dichtung f. Gegenrührwerk	Guarniciñ controagitador y leva
13	Z68.36634	Controagitatore	beater inner shaft	Contre-melangeur	Gegenrührwerk	Controagitador
14	P14.026	Coclea terminale	Beater head	Terminal agitateur	Rührwerk-Endteil	Terminal agitador
15	P14.023	Aletta agitatore	Scraper	Raclette	Abstreifer	Patines agitador
16	B09.178	Vite fissaggio portello	Door fixing screw	Vis fixage porte	Fronttür-Fixierschraube	Tornillo fijaciñ puerta

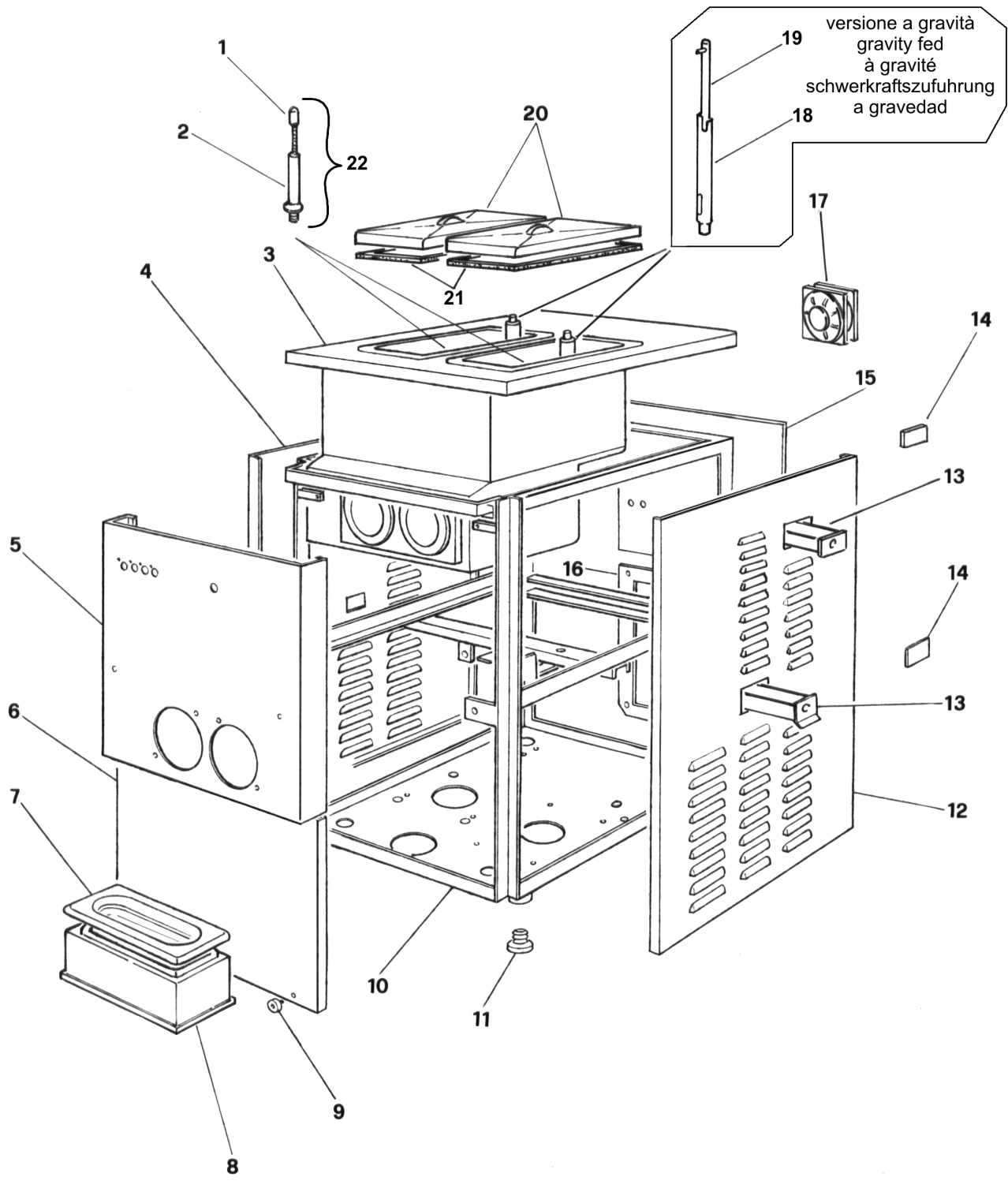


P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	P05.785	Etichetta anteriore	Lower label	Etiquette antérieure	Vorderes Schild	Etiqueta anterior
2	P05.563	Etichetta pulsantiera	Pushbutton panel label	Etiquette du tableau de commande	Tastatur-Kleber	Etiqueta caja de pulsadores
3	D13.072	Scheda pulsantiera	Pushbutton panel card	Carte du tableau de commande	Tastatur-Platine	Tarjeta caja pulsadores
4	D05.172	Pulsante di distribuzione	Start button	Bouton de distribution	Starttaste	Pulsador distribuciñn
5	D05.177	Interruttore magnetico reed	Magnetic switch	Switch magnétique	Magnetschalter	Contacto magnético
6	D05.175	Led livello	Level led	Led de niveau	Niveauled	Led nivel
7	P05.788	Adesivo semicerchio grande	Label big semicircle	Adhésif mi- cercle grand	grosser Halbkreis-Kleber	Adhesivo semicirculo grande
8	P05.784	Adesivo cono	Label cone	Adhésif cone	Hörnchen-Kleber	Adhesivo cono
9	P05.782	Adesivo semicerchio piccolo	Label small semicircle	Adhésif mi- cercle petit	kleiner Halbkreis-Kleber	Adhesivo semicirculo pequeño
10	P05.787	Adesivo Kikka	Label Kikka	Adhésif Kikka	Kikka-Kleber	Adhesivo Kikka
11	D03.167	Termica Range 1,7-2,4	Overload Range 1,7-2,4	Thermique Range 1,7-2,4	Thermoschutz Range 1,7-2,4	Termal Range 1,7-2,4
12	D02.066	Teleruttore	Remote control switch	Télérupteur	Fernschalter	Telerruptor
13	D03.190	Fusibile 100 mA	Fuse 100mA	Fusible 100mA	Sicherung 100 mA	Fusible 100mA
14	D03.187	Fusibile 0.63 A	Fuse 0.63A	Fusible 0.63A	Sicherung 0.63A	Fusible 0.63A
15	D03.105	Relč	Relay	Relais	Relay	Rele
16	D03.158	Trasformatore amperometrico	Transformer TA	Transformateur TA	Transformator TA	Transformador TA
17	D13.182	Micro Chip 50 Hz	Micro Chip 50 Hz	Micro Chip 50 Hz	Micro Chip einphasig 50Hz	Micro Chip 50 Hz
17	D13.196	Micro Chip 60Hz	Micro Chip 60Hz	Micro Chip 60Hz	Micro Chip einphasig 60Hz	Micro Chip 60Hz
18	D13.121	Scheda comando	Control card	Carte de commande	Bedienungskarte	Tarjeta de mando
19	E06.37581	Condensatore marcia 60 Hz	Running condenser 60 Hz	Condensateur de roulement 60 Hz	Laufkondensator 60 Hz	Condensador 60 Hz
20	E06.37582	Relč 60Hz	Relay 60Hz	Relais 60Hz	Relay 60Hz	Rele 60Hz
21	E06.37580	Condensatore avviamento 60Hz	Start condenser 60Hz	Condensateru de demarrage 60Hz	Startkondensator 60Hz	Condensador 60Hz
22	P05.776	Etichetta start	Start label	Etiquette Start	Tastatur Start	Etiqueta Starter

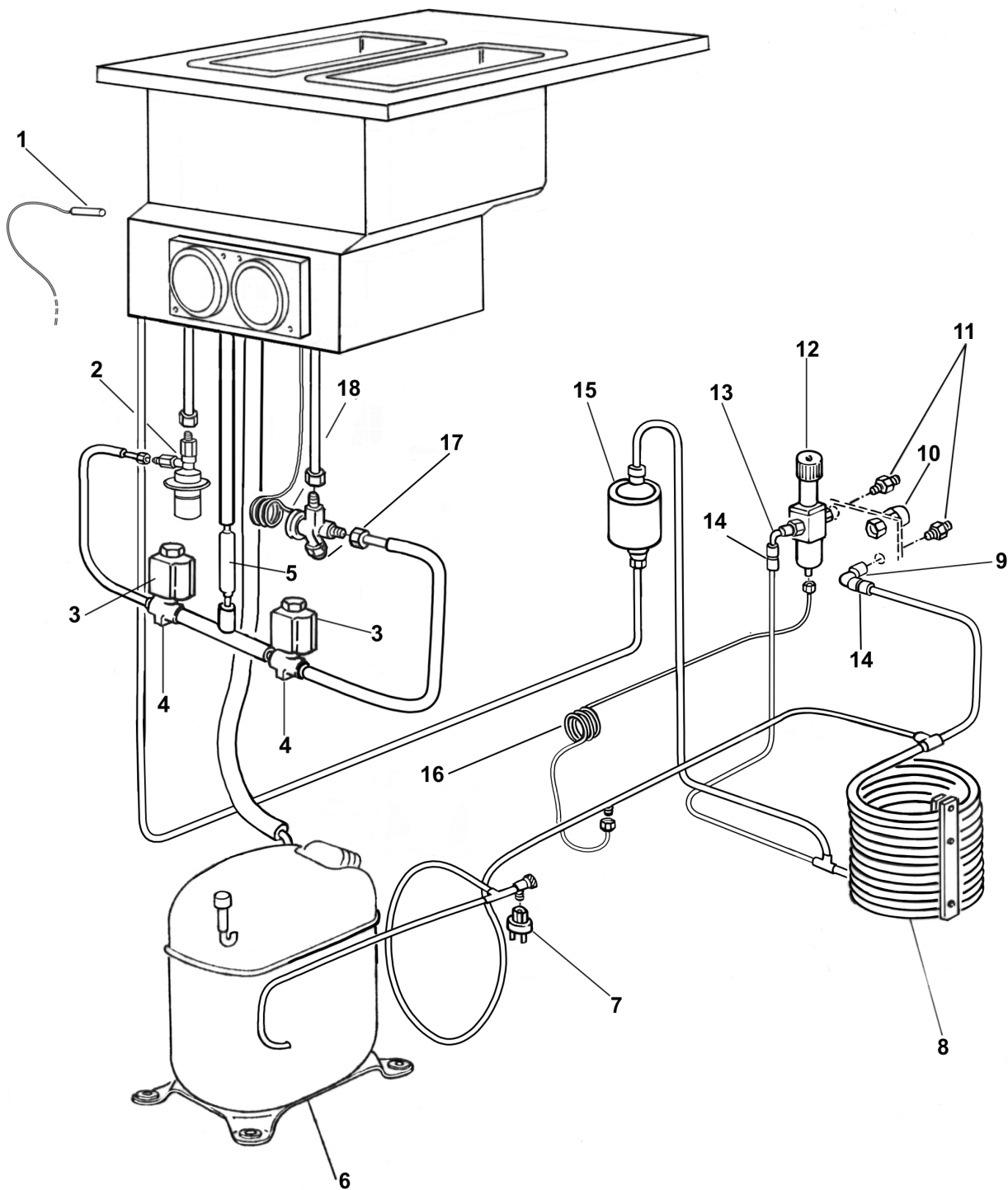




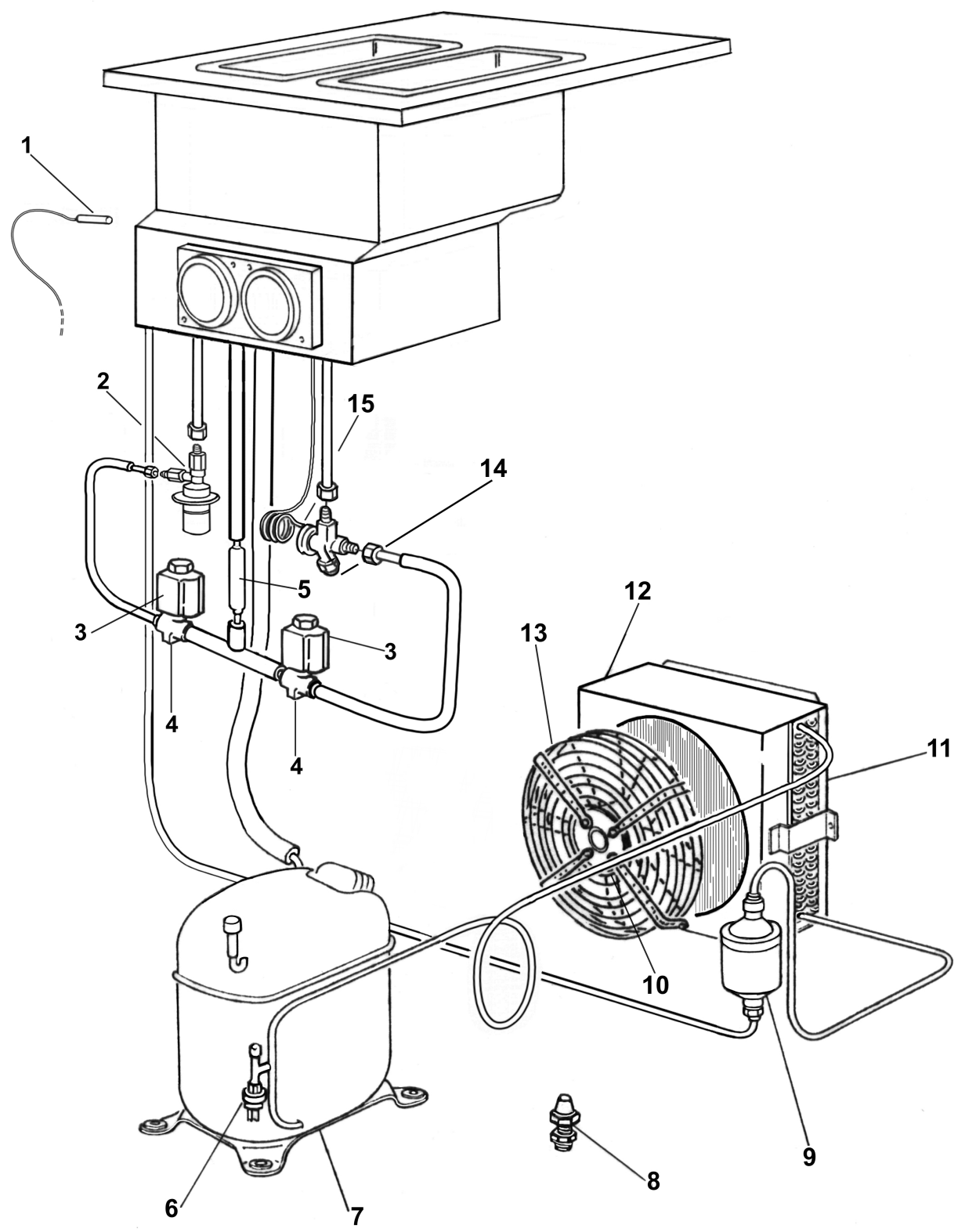
P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	C05.312.01	Supporto rinvio angolare	Driving unit support	Support transmission	Getriebe-Halterung	Soporte transmisiñn
2	B04.036.01	Rinvio angolare	Driving unit	Transmission	Getriebe	Transmision
3	C05.311	Staffa sgocciolatoio	Bracket	Support	Halter	Estafa recogegotas
4	B02.147	Puleggia condotta rinvio angolare	Driven pulley	Poulie conduite transmission	Riemenscheibe f. Antrieb	Polea conducta transmision
5	P01.066	Cinghia	Belt	Courroie	Riemen	Correa
6	B02.150	Puleggia motrice rinvio angolare	Driving pulley	Poulie conductrice transmission	Riemenscheibe f.	Polea motriz transmisionn
7	B04.192	Supporto puleggia	Pulley support	Support poulie	Scheibenthalerung	Soporte polea
8	B02.152	Puleggia condotta	Driven pulley	Poulie conduite	Geführte Rolle	Polea conducta
9	P01.057	Cinghia	Belt	Courroie	Riemen	Correa
10	B02.130	Puleggia conduttrice (monofase)	Driving pulley (single-phase).	Poulie conductrice (uniphase)	einfasige Riemenscheibe	Polea conductora (monofase)
10	B02.155	Puleggia conduttrice (trifase)	Driving pulley (three-phase)	Poulie conductrice (triphase)	dreifasige Riemenscheibe	Polea conductora (trifase)
11	F03.229	Supporto tendicinghia	Belt tightner support	Support tendeur de courroie	Halterung f. Riemenspanner	Soporte tendedor polea
12	F03.330	Piastrino tendicinghia	Belt tightner plate	Plaquette tendeur de courroie	Plättchen f. Riemenspanner	Plaqueta tendedor polea
13	B11.058	Molla per tenditore	Belt tightner spring	Ressort tendeur de courroie	Feder f. Spanner	Muelle por tendedor
14	B14.046	Cuscinetto	Bearing	Galet	Rolle	Cojinete



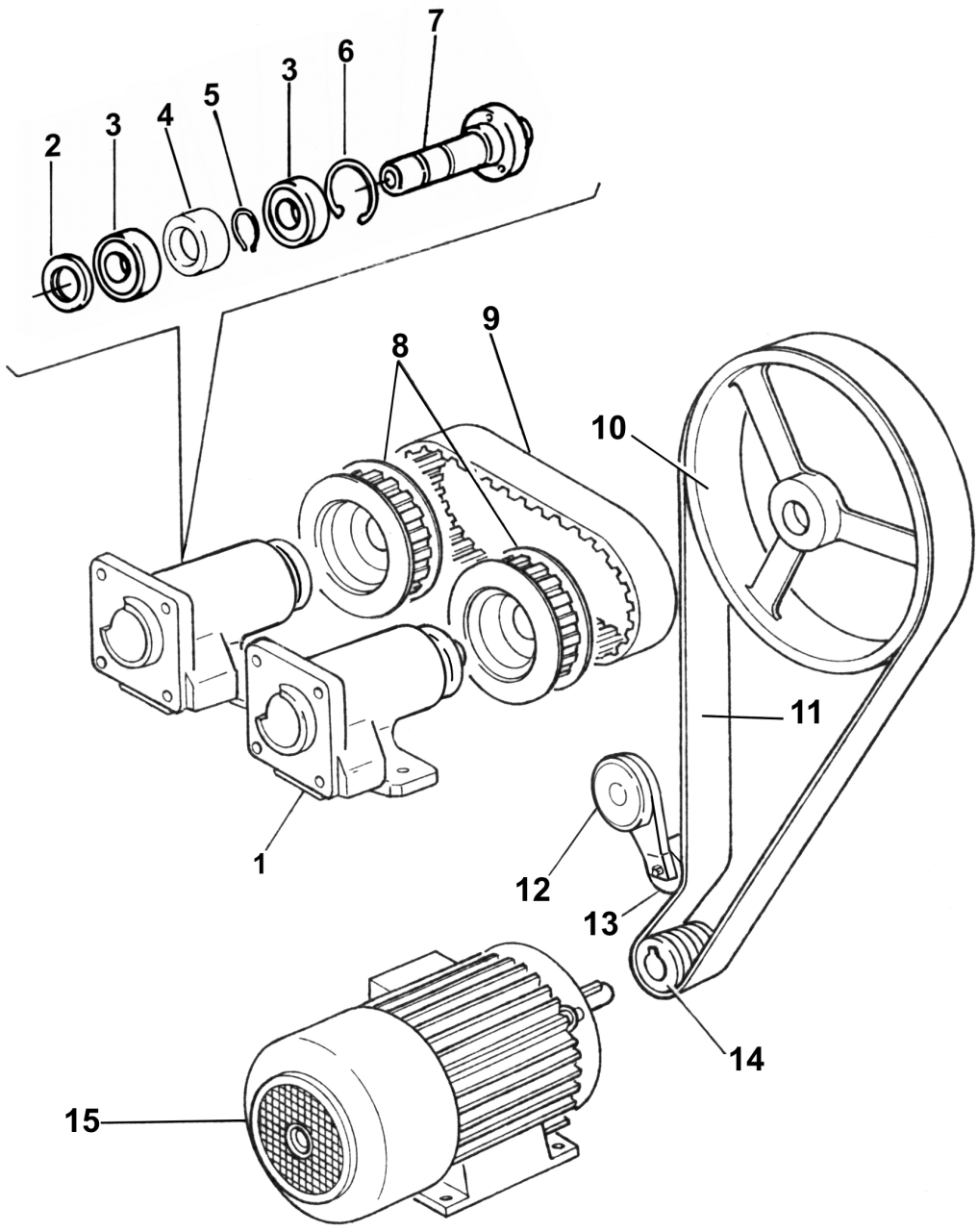
P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	B12.163	Elettrodo livello	Niveau electrode	Electrode de niveau	Niveau-Elektrode	Electrodo de nivel
2	P02.215	Prolunga livello	Niveau extension	Rallonge niveau	Niveau-Verlängerung	Alargadera nivel
3	Z56.36080	Gruppo isolamento a gravita'	Insulation unit with gravity feed	Groupe isolant f gravité	kompl. Zylinder – Schwerkraftausführung	Grupo aislamiento a gravedad
3	Z56.36031	Gruppo isolamento con pompa	Insulation unit with pump feed	Groupe isolant f pompe	kompl. Zylinder – Pumpenausführung	Grupo aislamiento con bomba
4	C02.132	Pannello laterale SX	Left side panel	Panneau latéral gauche	Seitenblech links	Panel lateral IZQD
5	C01.121	Pannello anteriore superiore	Upper front panel	Panneau frontale supérieur	oberes Frontblech	Panel anterior superior
6	C01.170	Pannello anteriore inferiore	Lower front panel	Panneau frontal inférieur	unteres Frontblech	Panel anterior inferior
7	P03.206	Coperchio vaschetta	Drip tray cover	Couvercle égouttoir	Tropfblech	Tapa tanque
8	P03.205	Vaschetta	Tray support	Cuve pour égouttoir	Wanne f. Tropfblech	Tanque
9	P04.093	Borchia per balconcino	Stud for rest	Ecrou pour support	Buegelbolzen	Remache
10	F01.140	Telaio	Frame	Châssis	Gestell	Armazón
11	P06.093	Piedino	Foot	Pied	Abstellfuss	Pie
12	C02.133	Pannello laterale DX	Right side panel	Panneau latéral droit	Seitenblech rechts	Panel lateral DX
13	P19.37191	Cassetino sgocciolatoio	Drip tray	Recueille-gouttes	Tropfenfänger	Recogedor de gotas
14	C05.228	Coperchio foro laterale	Cover later haole		Abdeckung Seitenloch	Tapa agujero lateral
15	C03.163	Pannello posteriore superiore	Removable back panel	Panneau postérieur supérieur	Hinteres Paneel abnehmbar	Panel posterior superior
16	C03.162	Pannello posteriore ARIA	Back panel Air	Panneau postérieur Air	Hinteres Blech Luft	Panel posterior aire
16	C03.188	Pannello posteriore ACQUA	Back panel Water	Panneau postérieur Eau	Hinteres Blech Wasser	Panel posterior agua
17	B01.340	Ventilatore	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventilador
18	P02.222	Canna per ago di alimentazione	Tube for mix feed pipe	Tube pour alimentation air	Luftröhrchen	Caña alimentacion aire
19	P03.213	Cursore per ago di alimentazione	Mix feed pipe	Curseur pour tube air	interner Schieber f. Luftröhrchen	Cursor por caña alimentacion aire
20	P03.257	Coperchio vasca	Tank cover	Couvercle	Wannendeckel	Tapa tanque
21	P06.099	Profilo ad "U"	U-profile	Profile f "U"	U- Profil	Profil a "U"
22	B12.164	Assieme livello	compl. level	Niveau compl.	kompl. Niveaufühler	Nivel compl.



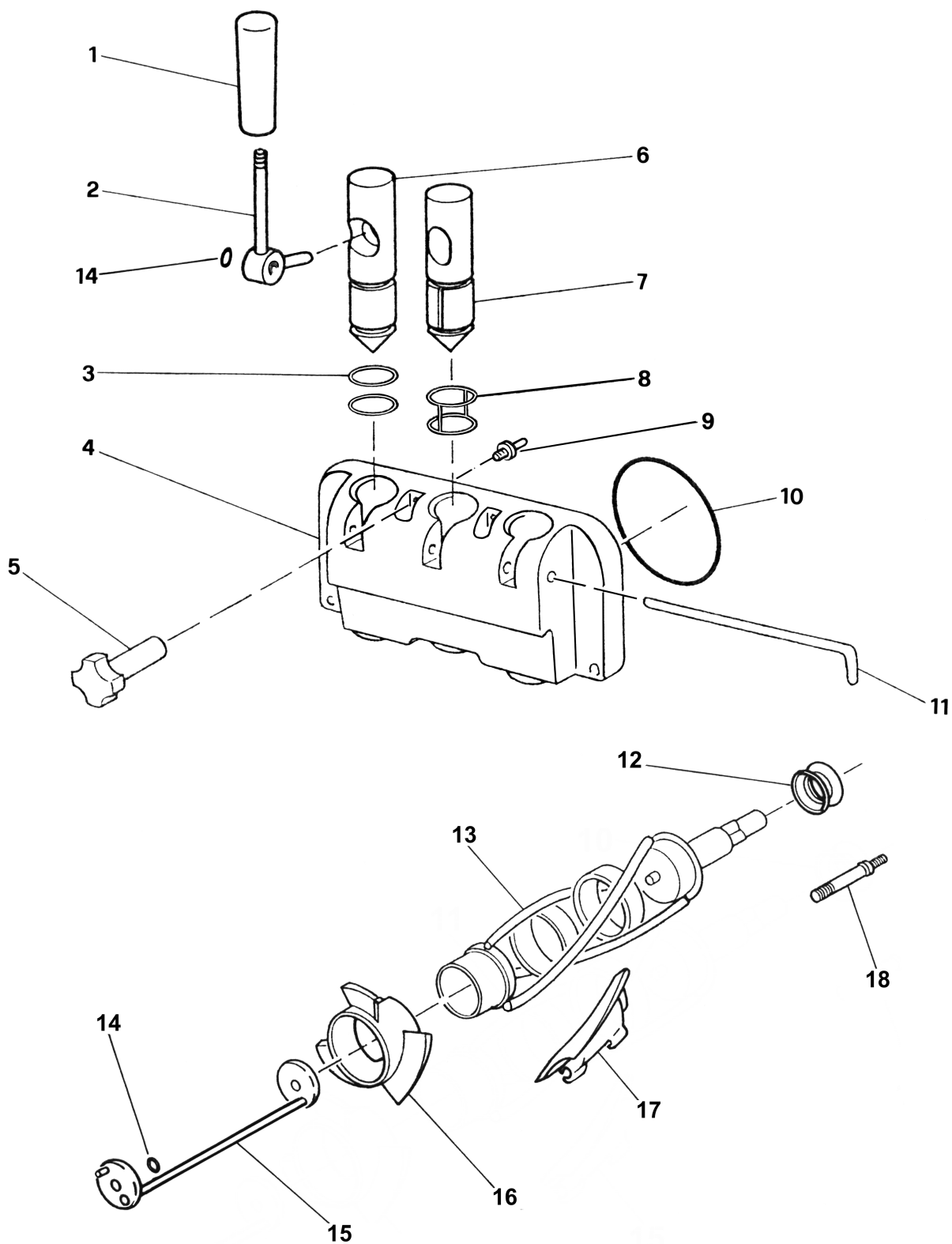
P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	E05.38071	Sonda temperatura	Temperature probe	Sonde température	Temperatursonde	Sonda temperatura
2	A02.123	Valvola espansione	Expansion valve	Soupape expansion	Expansionsventil	Valvola expansiñh
3	A02.155	Bobina elettrovalvola	Solenoid valve coil	Bobine électrovanne	Spule Elektroventil	Bobina electroválvula
4	A02.153	Elettrovalvola	Solenoid valve	Electrovanne	Elektroventil	Electroválvula
5	A07.089	Filtro	Filter	Filtre	Filter	Filtro
6	B01.37024	Compressore 240/50/1-3	Compressor 240/50/1-3	Compresseur 240/50/1-3	Kompressor 240/50/1-3	Compresor 240/50/1-3
6	B01.37142	Compressore 400/50/3	Compressor 400/50/3	Compresseur 400/50/3	Kompressor 400/50/3	Compresor 400/50/3
7	A02.140	Pressostato	Pressure switch	Pressostat	Druckwächter	Presóstato
8	Z44.37404	Condensatore acqua	Water condenser	Condensateur d'eau	Wasserkondensator	Condensador agua
9	R03.019	Gomito M-M 3/8" GAS	Elbow M-M 3/8" GAS	Coude M-M 3/8" GAZ	Kurve M-M 3/8" GAS	Codo M-M 3/8" GAS
10	E09.37287	Pressacavo	Cable grip	Presse-fils	Kabelhalter	Sujeta-cables
11	R02.113	Nipplo ridotto 1/2"X3/8" GAS	Reduced nipple 1/2"X3/8" GAS	Raccord fileté réduit 1/2"X3/8" GAZ	Verkleinerter Nippel 1/2" X 3/8" GAS	Niple reducido 1/2"X3/8" GAS
12	A02.061	Valvola pressostatica	Water valve	Soupape pressostatique	Druckventil	Válvula presostática
13	R03.058	Gomito 90° M-F- 3/8" GAS	Elbow 90° M-F- 3/8" GAS	Coude 90° M-F- 3/8" GAZ	Kurve 90° M-F- 3/8" GAS	Codo 90° M-F- 3/8" GAS
14	R02.114	Raccordo bicono F-F 10X3/8" GAS	Double taper F-F 10X3/8" GAS	Raccord bi-cône F-F 10X3/8" GAZ	Anschlußst. Zweikegelig F- F 10X3/8" GAS	Unión bicono F-F 10X3/8" GAS
15	A07.032	Filtro	Filter	Filtre	Filter	Filtro
16	T50.016	Capillare	Capillary tube	Capillaire	Kapillares	Capilar
17	A02.167	Orificio per valvola termostatica	Orifice for thermostatic valve	Orifice pour soupape thermostatique	Öffnung für thermostatisches	Orificio para válvula termostática
18	A02.189	Valvola termostatica	Thermostatic valve	Soupape thermostatique	Thermostatisches Ventil	Válvula termostática



P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	E05.38071	Sonda temperatura	Temperature probe	Sonde température	Temperatursonde	Sonda temperatura
2	A02.123	Valvola espansione	Expansion valve	Soupape expansion	Expansionsventil	Valvola expansiñn
3	A02.155	Bobina elettrovalvola	Solenoid valve coil	Bobine électrovanne	Spule Elektroventil	Bobina electroválvula
4	A02.153	Elettrovalvola	Solenoid valve	Electrovanne	Elektroventil	Electroválvula
5	A07.089	Filtro	Filter	Filtre	Filter	Filtro
6	A02.140	Pressostato	Pressure switch	Pressostat	Druckwächter	Presóstato
7	B01.37024	Compressore 240/50/1-3	Compressor 240/50/1-3	Compresseur 240/50/1-3	Kompressor 240/50/1-3	Compresor 240/50/1-3
7	B01.37142	Compressore 400/50/3	Compressor 400/50/3	Compresseur 400/50/3	Kompressor 400/50/3	Compresor 400/50/3
8	D06.141	Pressacavo	Cable grip	Presse-fils	Kabelhalter	Sujeta-cables
9	A07.032	Filtro	Filter	Filtre	Filter	Filtro
10	E01.37038	Motore ventilatore	Fan motor	Moteur du ventilateur	Ventilatormotor	Motor ventilador
11	A03.086	Condensatore aria	Air condenser	Condensateur f air	Luftkondensator	Condensador aire
12	C05.231	Convogliatore	Conveyor	Convoyeur	Kühlerhaube	Transportador
13	B12.104	Griglia ventilatore	Grate	Grille	Gitter	Parilla
14	A02.168	Orifizio per valvola termostatica	Orifice for thermostatic valve	Orifice pour soupape thermostatique	Öffnung für thermostat. Ventil	Orificio para válvula termostática
15	A02.189	Valvola termostatica	Thermostatic valve	Soupape thermostatique	Thermostatisches ventil	Válvula termostática

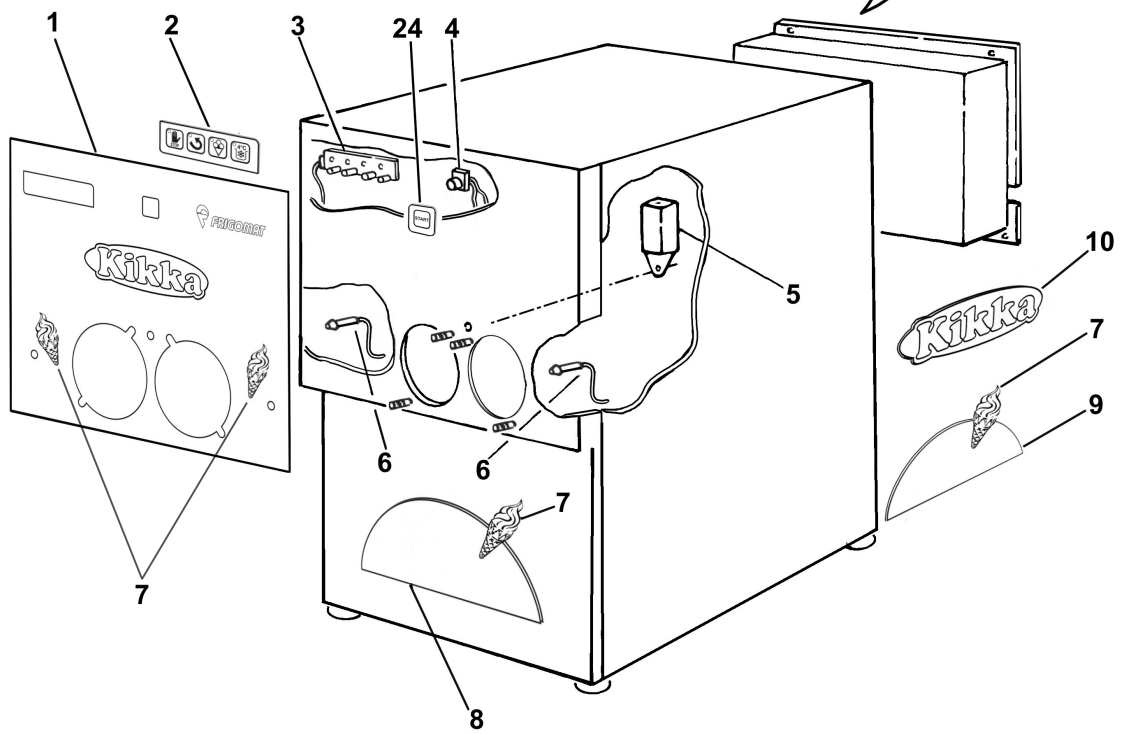
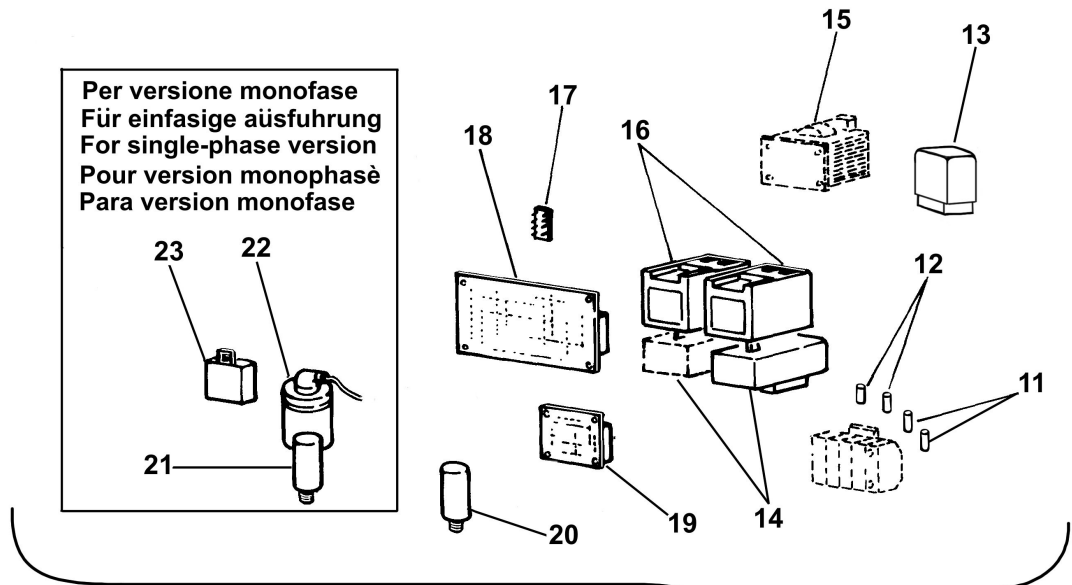


P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	B04.203	Assieme supporto	Support assy	Support compl.	Kompl. Halter	Conjunto soporte
2	P11.055	Anello di tenuta	Seal Ring	Joint	Dichtung	Arandela de sujeccion
3	B14.047	Cuscinetto	Bearing	Galet	Rolle	Cojinete
4	B10.433	Anello per cuscinetto	Bearing ring	Bague de galet	Rollenring	Arandela de sujeccion
5	V14.064	Anello elastico	Snapping	Anneau ressort	Haltering	Arandela elastica
6	V14.065	Anello elastico	Snapping	Anneau ressort	Haltering	Arandela elastica
7	B04.205	Mozzo	Hub	Moyeu	Nabe	Eje
8	B02.120	Puleggia dentata	Gear pulley	Poulie dentée	Gezähnte Riemenscheibe	Polea dentada
9	P01.052	Cinghia dentata	Toothed belt	Courroie dentée	Zahnriemen	Correa dentada
10	B02.149	Puleggia condotta	Guided pulley	Poulie conduite	Geführte Rolle	Polea conducta
11	P01.056	Cinghia	Belt	Courroie	Riemen	Correa
12	B03.038	Tendicinghia	Belt tightener	Tendeur de courroie	Riemenspanner	Soporte correa
13	B03.037	Rullo tendicinghia	Belt-tightener bearing	Galet de tendeur	Spannerrolle	Cojinete correa
14	B02.135	Puleggia conduttrice pompe	Driving pulley pump feed	Poulie de conduite à pompe	Motorriemenscheibe Pumpe	Polea conductora bomba
14	B02.121	Puleggia conduttrice gravità	Driving pulley Grav.	Poulie de conduite Grav.	Motorriemenscheibe Schwerkr.	Polea conductora gravedad
15	E01.37478	Motore mescolatore 230/50/1	Beater motor 230/50/1	Moteur mélangeur 230/50/1	Rührmotor 230/50/1	Motor mezclador 230/50/1
15	B01.350	Motore mescolatore 400/50/3	Beater motor 400/50/3	Moteur mélangeur 400/50/3	Rührmotor 400/50/3	Motor mezclador 400/50/3

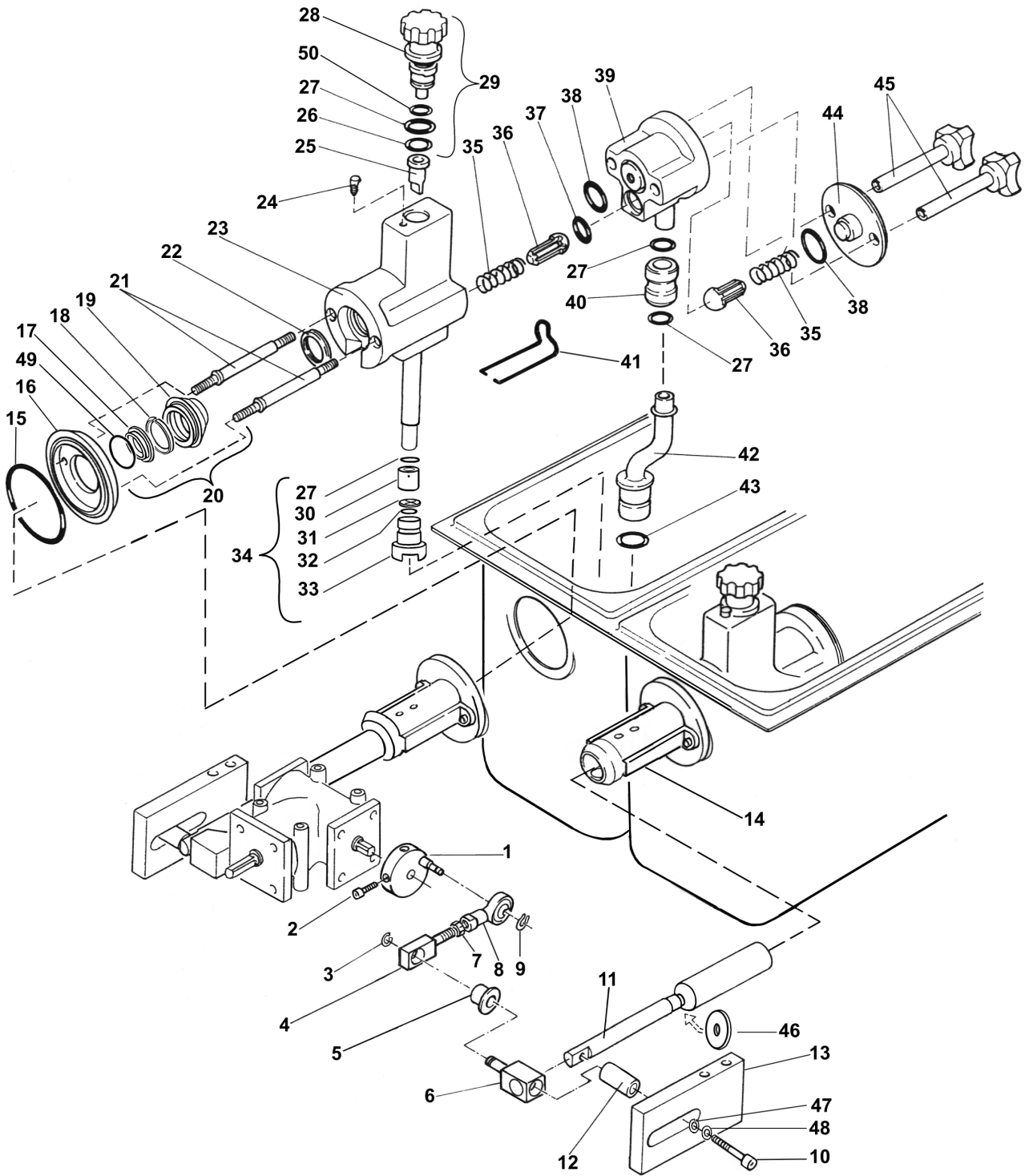


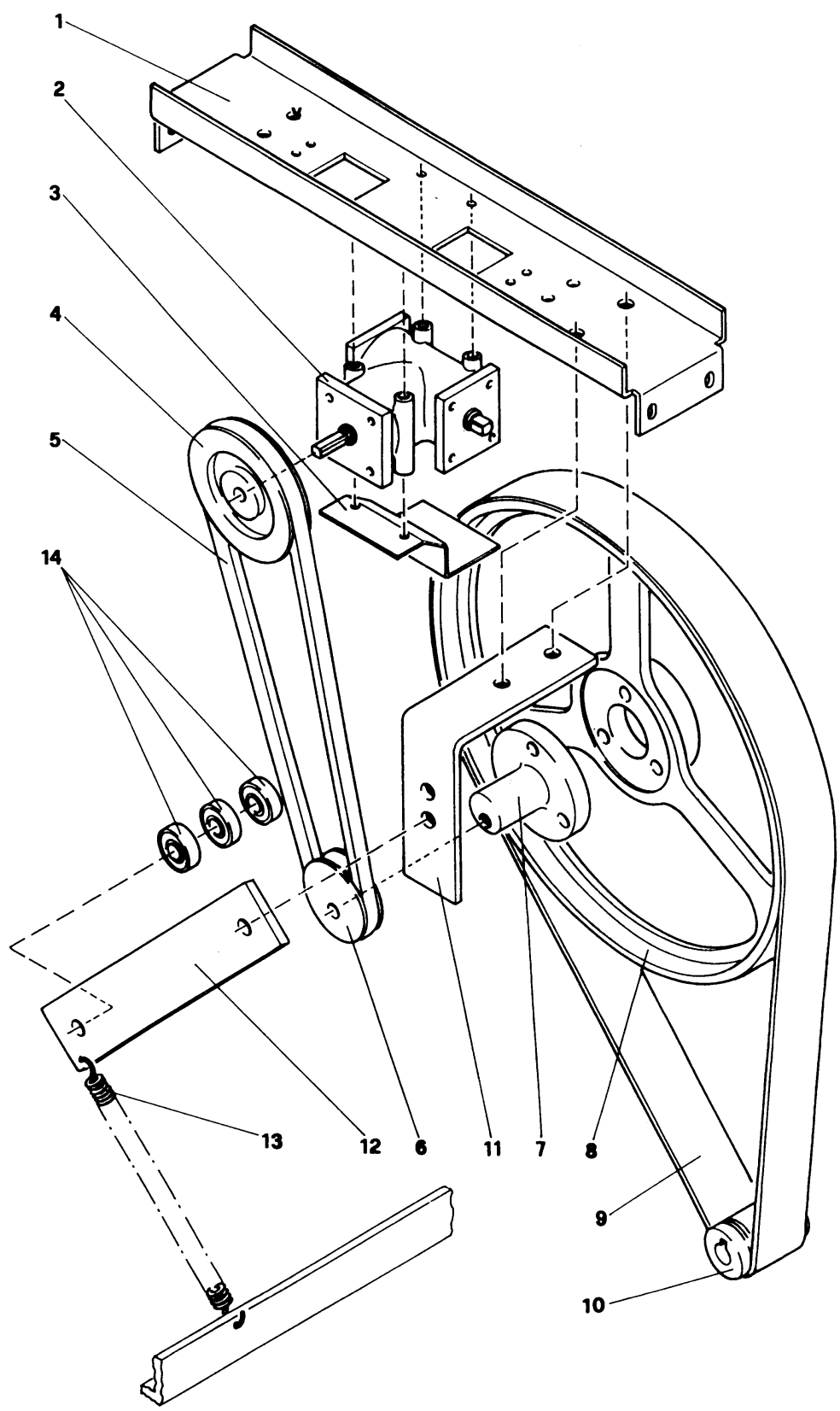
P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	P02.155	Maniglia leva portello	Lever handle	Poignée levier	Hebel-Handgriff	Manija leva puerta
2	B16.142	Leva portello	Door handle	Poignée porte	Hebel	Leva puerta
3	P10.117	Guarnizione OR pistone	O-ring piston	O-ring piston	OR-Dichtung f. Kolben	Guarniciñn piston
4	P02.217	Portello	Door	Porte	Fronttür	Puerta
5	P02.154	Pomello fissaggio portello	Fixing knob	Pommeau fixage porte	Kugelgriff-Befestigung f- Fronttür	Pomo fijaciñn puerta
6	P02.183	Pistone laterale	Piston	Piston lateral	Seitlicher Kolben	Piston lateral
7	P02.197	Pistone centrale	Central piston	Piston central	Zentraler Kolben	Piston central
8	P06.091	Guarnizione a "gabbia" pistone centrale	Cage basket central piston	Joint f cage	Käfigdichtung	Guarniciñn "jaula" piston central
9	B09.245	Perno sicurezza portello	Door security stud	Goujon de sécurité porte	Sicherheitsbolzen f. Fronttür	Perno seguridad puerta
10	P10.114	Guarnizione OR portello	O-ring door	O-ring porte	OR-Dichtung f: Fronttür	Guarniciñn puerta
11	B16.127	Perno portello	Door stud	Goujon porte	Fronttür-Bolzen	Perno puerta
12	P18.36579	Premistoppa	Stuffing nut	Presse-étoupe	Stopfbüchse	Prensaestopa
13	B06.365	Agitatore	Beater	Brasseur	Rührwerk	Agitador
14	P10.122	Guarnizione OR controaggitatore e leva	O-ring Beater Inner shaft and lever	O-ring	OR-Dichtung f. Gegenrührwerk	Guarniciñn controaggitador y leva
15	Z68.36634	Controaggitatore	Beater Inner shaft	Contre-melangeur	Gegenrührwerk	Controaggitador
16	P14.026	Coclea terminale	Beater head	Terminal agitateur	Rührwerk-Endteil	Terminal agitador
17	P14.023	Aletta agitatore	Scraper	Raclette	Abstreifer	Patines agitador
18	B09.178	Vite fissaggio portello	Door fixing screw	Vis fixage porte	Fronttür-Fixierschraube	Tornillo fijaciñn puerta

Per versione monofase
 Für einphasige Ausführung
 For single-phase version
 Pour version monophasé
 Para versión monofase

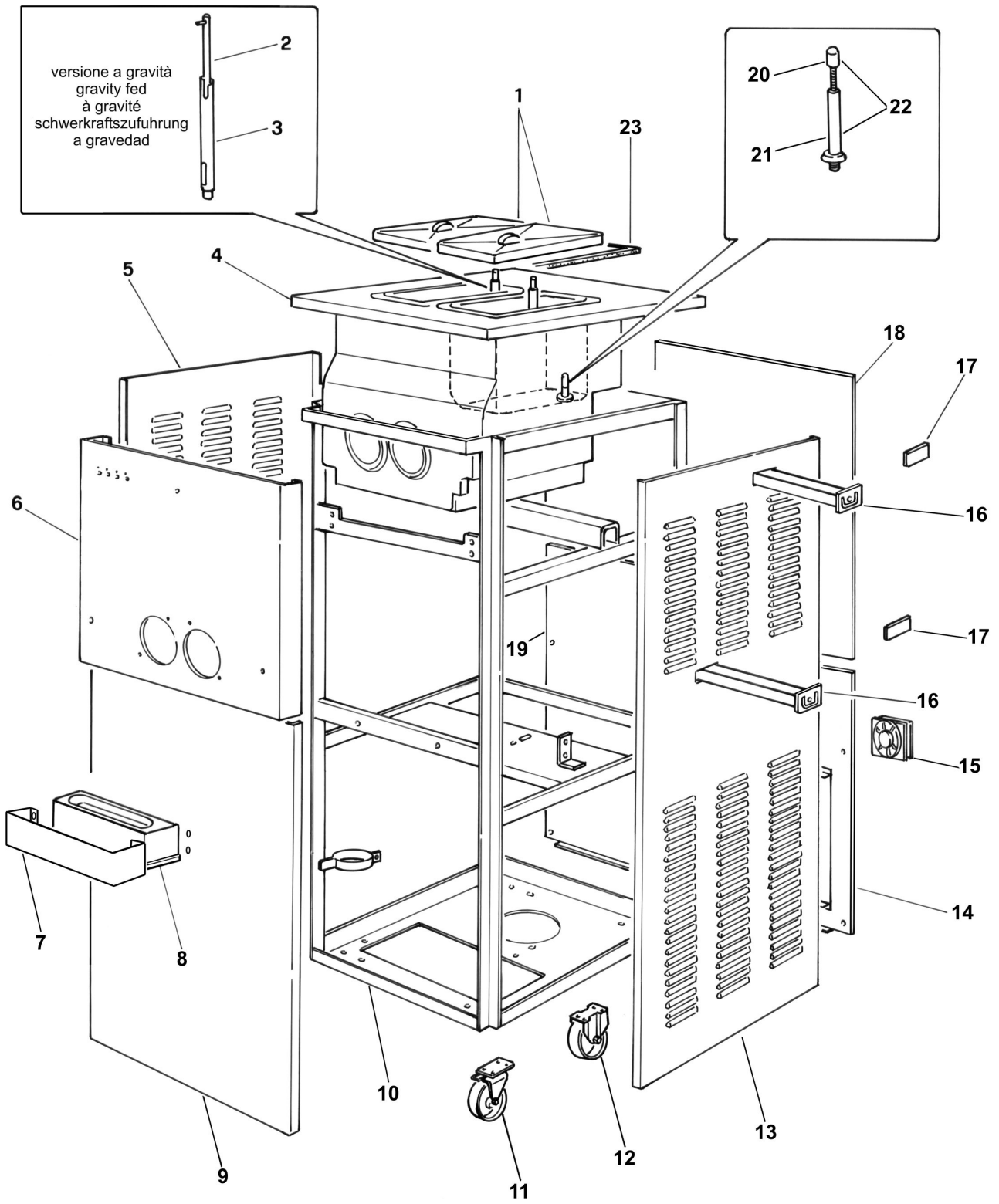


P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	P05.786	Etichetta anteriore	Lower label	Etiquette antérieure	Vorderes Schild	Etiqueta anterior
2	P05.563	Etichetta pulsantiera	Pushbutton panel label	Etiquette du tableau de commande	Tastatur-Kleber	Etiqueta caja de pulsadores
3	D13.072	Scheda pulsantiera	Pushbutton panel card	Carte du tableau de commande	Tastatur-Platine	Tarjeta caja pulsadores
4	D05.172	Pulsante di distribuzione	Pushbutton	Bouton	Druckknöpfe	pulsadores
5	D05.177	Interruttore magnetico reed	Magnetic switch	Switch magnétique	Magnetschalter	Contacto magnético
6	D05.175	Led livello	Level led	Led de niveau	Niveauled	Led nivel
7	P05.784	Adesivo cono	Label cone	Adhésif cone	Hörchen-Kleber	Adhesivo cono
8	P05.788	Adesivo semicerchio grande	Label big semicircle	Adhésif mi- cercle grand	Grosser-Halbkreis-Kleber	Adhesivo semicirculo grande
9	P05.782	Adesivo semicerchio piccolo	Label small semicircle	Adhésif mi- cercle petit	Kleiner-Halbkreis-Kleber	Adhesivo semicirculo pequeño
10	P05.787	Adesivo Kikka	Labek Kikka	Adhésif Kikka	Kikka Kleber	Adhesivo Kikka
11	D03.187	Fusibile 0.63 A	Fuse 0.63A	Fusible 0.63A	Sicherung 0.63A	Fusible 0.63A
12	D03.143	Fusibile 1,6 A	Fuse 1,6 A	Fusible 1,6 A	Sicherung 1,6 A	Fusible 1,6 A
13	D03.103	Relè	Relay	Relais	Relay	Rele
14	D03.169	Termica Range 2,8-4	Overload Range 2,8-4	Thermique Range 2,8-4	Thermoschutz Range 2,8-4	Termal Range 2,8-4
14	D03.162	Termica Range 6-8,5	Overload Range 6-8,5	Thermique Range 6-8,5	Thermoschutz Range 6-8,5	Termal Range 6-8,5
15	D04.190	Trasformatore	Transformer	Transformeur	Umspanner	Trasformador
16	D02.066	Teleruttore	Remote control switch	Télérupteur	Fernschalter	Telerruptor
17	D13.182	Micro Chip MONOFASE 50 Hz	Monophase micro chip 50Hz	Micro chip mono phase 50Hz	Einfasig Micro Chip 50Hz	Micro-chip 1F 50 Hz
17	E12.37537	Micro Chip TRIFASE	3-phase micro chip	Micro chip 3-phase	Dreifasig-Micro Chip	Micro-chip 3F
18	D13.121	Scheda comando	Control card	Carte de commande	Bedienungskarte	Tarjeta de mando
19	D03.158	Trasformatore amperometrico	Transformer TA	Transformateur TA	Transformator TA	Transformador TA
20	D04.198	Condensatore motore ventilatore	Condensator fan motor	Condensateur moteur ventilateur	Kondensator für Ventilatormotor	Condensador por motor ventilador
21	D04.194	Condensatore marcia 50Hz/1	Running condenser 50Hz/1	Condensateur de roulement 50Hz/1	Laufkondensator 50Hz/1	Condensator 50Hz/1
22	D04.193	Condensatore avviamento 50Hz/1	Start condenser 50Hz/1	Condensateur de démarrage 50Hz/1	Start Kondensator 50Hz/1	Condensator 50Hz/1
23	D03.185	Relè avviamento 50Hz/1	Start relay 50Hz/1	Relais de demarrage 50Hz/1	Startrelay 50Hz/1	Rele 50Hz/1
24	P05.776	Etichetta start	Start label	Etiquette Start	Tastatur Start	Etiqueta Starter

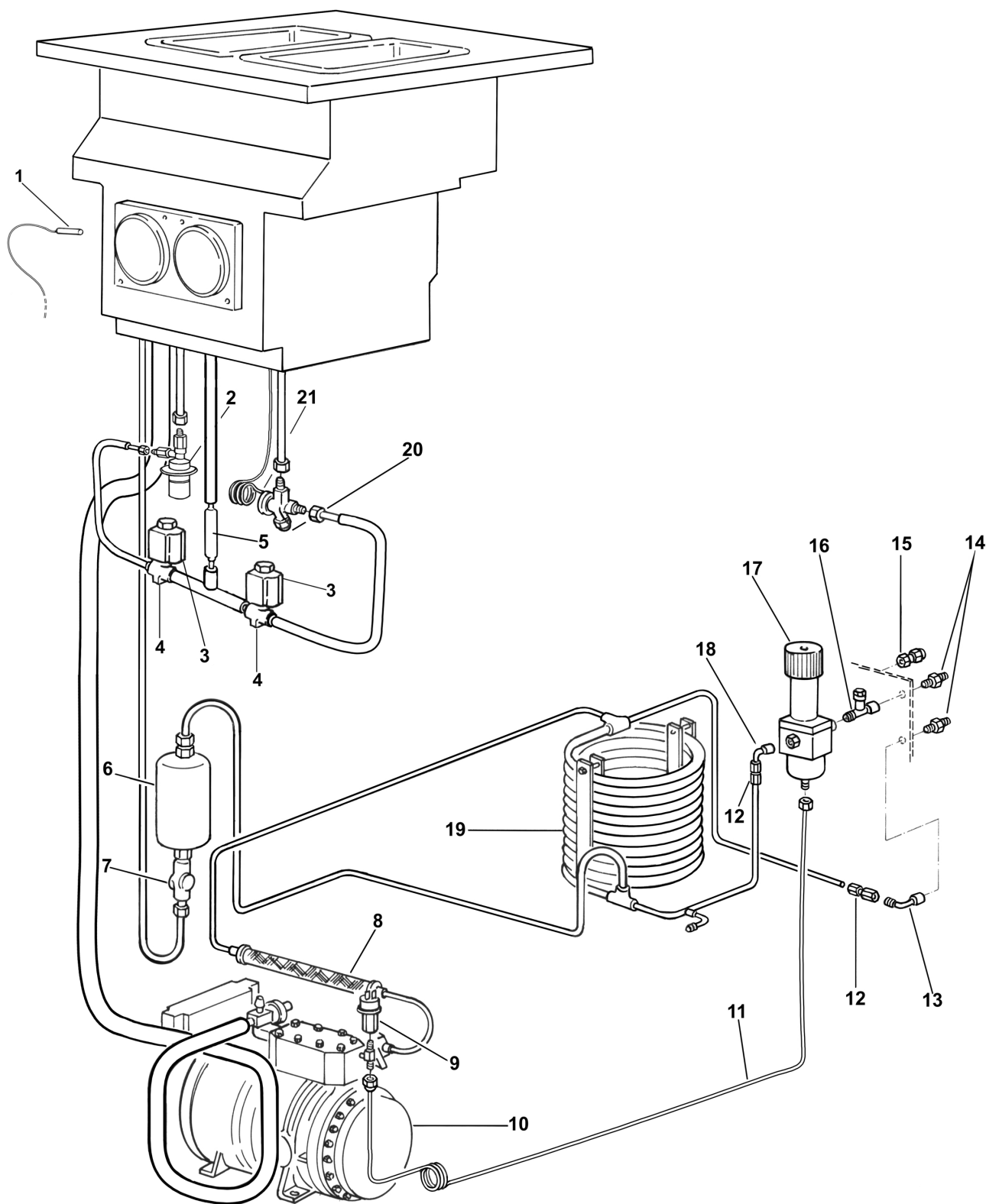




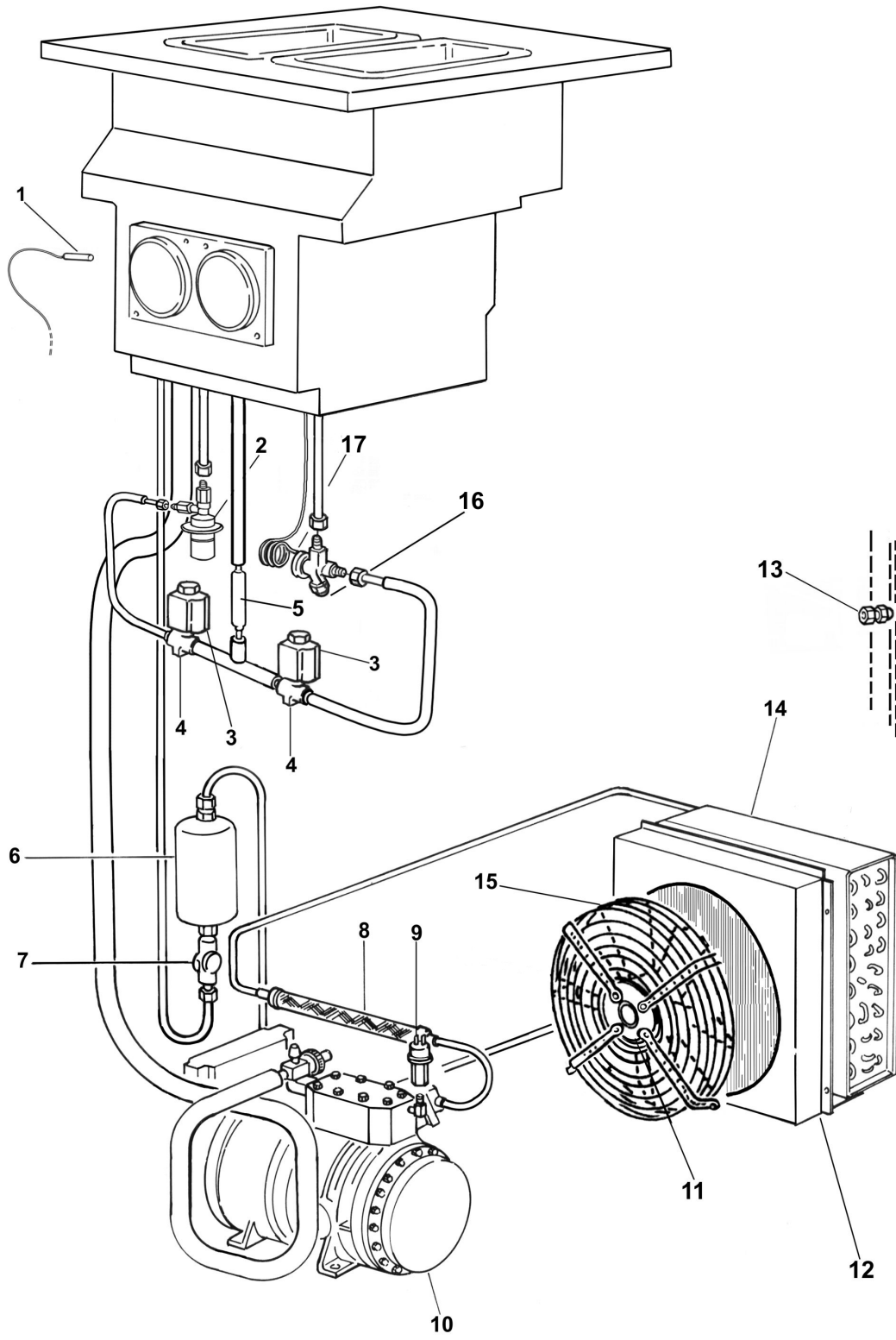
P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	C05.310.01	Supporto rinvio angolare	Driving unit support	Support transmission	Halterung	Soporte transmisiñn
2	B04.036.01	Rinvio angolare	Driving unit	Transmission	Antrieb	Transmision
3	C05.311	Staffa sgocciolatoio	Bracket	Support	Halter	Estafa recogegotas
4	B02.147	Puleggia condotta rinvio angolare	Driven pulley	Poulie conduite transmission	Riemenscheibe f. Antrieb	Polea conducta transmision
5	P01.066	Cinghia	Belt	Courroie	Riemen	Correa
6	B02.148	Puleggia motrice rinvio angolare	Driving pulley	Poulie conductrice transmission	Riemenscheibe f.	Polea motriz transmisionn
7	B04.192	Supporto puleggia	Pulley support	Support poulie	Scheibenthalerung	Soporte polea
8	B02.149	Puleggia condotta	Driven pulley	Poulie conduite	Geführte Rolle	Polea conducta
9	P01.056	Cinghia	Belt	Courroie	Riemen	Correa
10	B02.135	Puleggia conduttrice (trifase)	Driving pulley (three-phase).	Poulie conductrice (triphase)	dreifasige Riemenscheibe	Polea conductora (trifase)
11	F03.329	Supporto tendicinghia	Belt tightner support	Support galopin de tension	Halterung f. Riemenspanner	Soporte tendedor polea
12	F03.330	Piastrino tendicinghia	Belt tightner plate	Plaqueette galopin de tension	Plättchen f. Riemenspanner	Plaqueta tendedor polea
13	B11.058	Molla per tenditore	Belt tightner spring	Ressort galopin de tension	Feder f. Spanner	Muelle por tendedor
14	B14.046	Cuscinetto	Bearing	Galet	Rolle	Cojinete



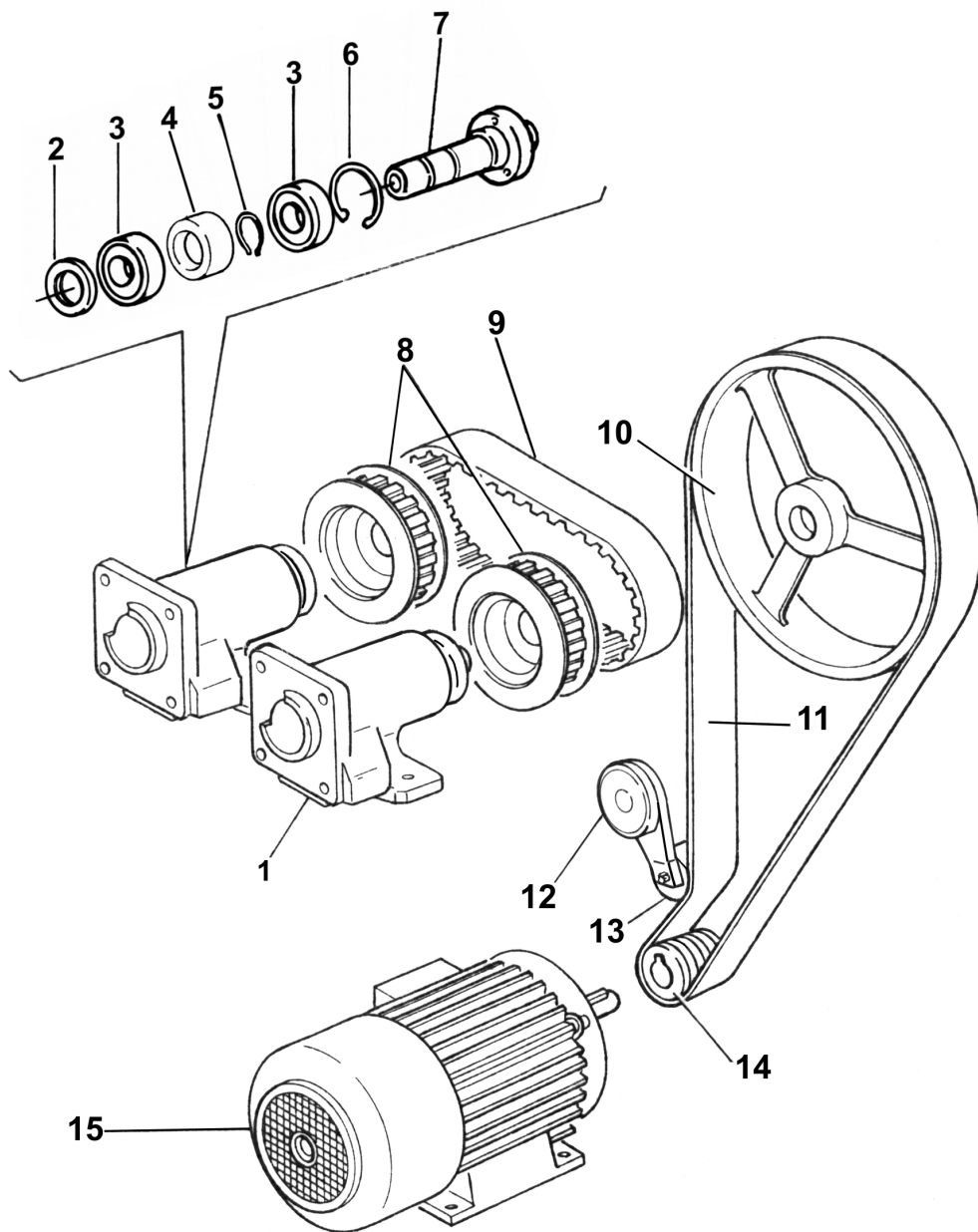
P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	P02.257	Coperchio vasca	Tank over	Couvercle	Wannendeckel	Tapa
2	P03.213	Canna per ago di alimentazione	Tube for mix feed pipe	Tube pour alimentation air	Luftröhrchen	Caña alimentacion aire
3	P02.222	Cursore per ago di alimentazione	Mix feed pipe	Curseur pour tube air	interner Schieber f. Luftröhrchen	Cursor por caña alimentacion aire
4	Z56.36080	Gruppo isolamento a gravita'	Insulation unit with gravity feed	Groupe isolant f gravité	kompl. Zylinder – Schwerkraftausf.	Grupo aislamiento a gravedad
4	Z56.36031	Gruppo isolamento con pompa	Insulation unit with pump feed	Groupe isolant f pompe	kompl. Zylinder – Pumpenausführung	Grupo aislamiento con bomba
5	C02.135	Pannello laterale SX	Left side panel	Panneau latéral gauche	Seitenblech links	Panel lateral IZQD
6	C01.134	Pannello anteriore superiore	Upper front panel	Panneau frontal supérieur	oberes Frontblech	Panel anterior superior
7	Z20.018	Supporto vaschetta	Drip tray support	Support cuve égouttoir	Halterung Tropfblech	Soporte recogedor de gotas
8	P03.237	Vaschetta	Drip tray	Cuve pour égouttoir	Wanne f. Tropfblech	Vaschetta recogedor de gotas
9	C01.161	Pannello anteriore inferiore	Lower front panel	Panneau frontal inférieur	unteres Frontblech	Pannello anteriore inferiore
10	F01.141	Telaio	Frame	Châssis	Gestell	Armazón
11	F02.013	Ruota girevole	Revolving wheel	Roue pivotante	Schwenkbares Lauf-rad	Rueda giratoria
12	F02.014	Ruota fissa	Fixed whell	Roue fixe	Festes Laufrad	Ryeda fija
13	C02.134	Pannello laterale DX	Right side panel	Panneau latéral droit	Seitenblech rechts	Panel lateral DX
14	C03.192	Pannello posteriore ARIA	Back panel Air	Panneau postérieur Air	Hinteres Blech Luft	Panel posterior Aire
15	B01.340	Ventilatore	Fan	Ventilateur	Ventilator	Ventilador2w
16	P19.37191	Cassetino sgocciolatoio	Drip tray	Recueille-gouttes	Tropfenfänger	Recogedor de gotas
17	C05.228	Coperchio foro laterale	Cover lateral hole	Couvercle trou lateral	Abdeckung Seitenloch	Tapa agujero lateral
18	C03.191	Pannello posteriore superiore	Removable back panel	Panneau postérieur supérieur	Hinteres Paneel abnehmbar	Panel posterior superior
19	C03.193	Pannello posteriore ACQUA	Back panel Water	Panneau postérieur Eau	Hinteres Blech Wasser	Panel posterior Agua
20	B12.163	Elettrodo livello	Niveau electrode	Electrode de niveau	Niveau-Elektrode	Electrodo de nivel
21	P02.215	Prolunga livello	Niveau extension	Rallonge niveau	Niveau-Verlängerung	Alargadera nivel
22	B12.164	Assieme livello	Compl. level	Niveau compl.	kompl. Niveaufühler	Nivel compl.
23	P06.099	Profilo ad "U"	U-profile	Profile f "U"	U- Profil	Profil a "U"



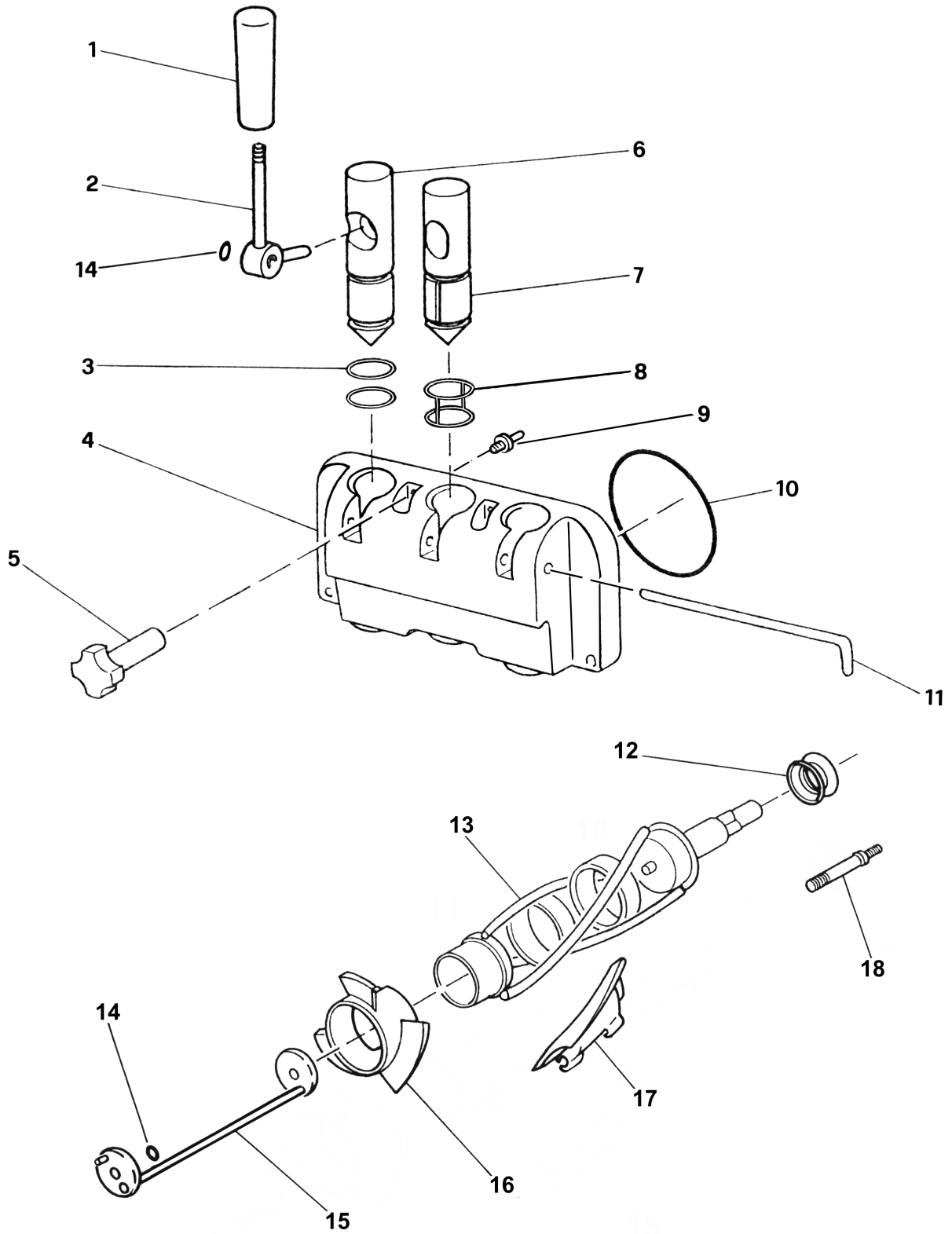
P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	E05.38071	Sonda temperatura	Temperature probe	Sonde température	Temperatursonde	Sonda temperatura
2	A02.123	Valvola espansione	Expansion valve	Soupape expansion	Expansionsventil	Valvukla expansiñn
3	A02.155	Bobina elettrovalvola	Solenoid valve coil	Bobine électrovanne	Spule Elektroventil	Bobina electroválvula
4	A02.153	Elettrovalvola	Solenoid valve	Electrovanne	Elektroventil	Electroválvula
5	A07.089	Filtro	Filter	Filtre	Filter	Filtro
6	A07.032	Filtro	Filter	Filtre	Filter	Filtro
7	A07.046	Spia liquido	Liquid sight glass	Témoin pour liquide	Flüssigkeitskontrollampe	Testigo líquido
8	R09.001.02	Antivibrante	Vibration damper	Antivibratoire	Schwingungs-dämpfer	Antivibrante
9	A02.140	Pressostato	Pressure switch	Pressostat	Druckwächter	Presóstato
10	A01.232	Compressore 230-400/50/3	Compressor 230-400/50/3	Compresseur 230-400/50/3	Kompressor 230-400/50/3	Compresor 230-400/50/3
10	B01.36642	Compressore 400/60/3	Compressor 400/60/3	Compresseur 400/60/3	Kompressor 400/60/3	Compresor 400/60/3
10	B01.37024	Compressore 230/50/1	Compressor 230/50/1	Compresseur 230/50/1	Kompressor 230/50/1	Compresor 230/50/1
11	T50.016	Capillare	Capillary tube	Capillaire	Kapillares	Capilar
12	R02.114	Raccordo bicono F-F 10X3/8" GAS	Double taper F-F 10X3/8" GAS	Raccord bi-cône F-F 10X3/8" GAZ	Anschlußst. Zweikegelig F- F 10X3/8" GAS	Unión bicono F-F 10X3/8" GAS
13	R03.058	Gomito 90° M-F- 3/8" GAS	Elbow 90° M-F- 3/8" GAS	Coude 90° M-F- 3/8" GAZ	Kurve 90° M-F- 3/8" GAS	Codo 90° M-F- 3/8" GAS
14	R02.113	Nipplo ridotto 1/2"x3/8" Gas	Reduced nipple 1/2"x3/8" Gas	Raccord fileté réduit 1/2"x3/8" Gas	Verkleinerter Nippel 1/2"x3/8" Gas	Niple reducido 1/2"x3/8" Gas
15	D06.113	Pressacavo	Cable grip	Presse-fils	Kabelhalter	Sujeta-cables
16	R05.009	Raccordo a T F/F/M 3/8" Gas	Tee-joint F/F/M 3/8" Gas	Raccord en T F/F/M 3/8" Gas	T Anschlußstück F/F/M 3/8" Gas	Unión en T F/F/M 3/8" Gas
17	A02.061	Valvola pressostatica	Water valve	Soupape pressostatique	Druckventil	Válvula presostática
18	R03.019	Gomito M-M 3/8" GAS	Elbow M-M 3/8" GAS	Coude M-M 3/8" GAZ	Kurve M-M 3/8" GAS	Codo M-M 3/8" GAS
19	A03.090	Condensatore acqua	Water condenser	Condensateur d'eau	Wasserkondensator	Condensador agua
20	A02.168	Orificio per valvola termostatica	Orifice for thermostatic valve	Orifice pour soupape thermostatique	Öffnung für thermostatisches	Orificio para válvula termostática
21	A02.189	Valvola termostatica	Thermostatic valve	Soupape thermostatique	Thermostatisches Ventil	Válvula termostática



P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	E05.38071	Sonda temperatura	Temperature probe	Sonde température	Temperatursonde	Sonda temperatura
2	A02.123	Valvola espansione	Expansion valve	Soupape expansion	Expansionsventil	Valvukla expansiõn
3	A02.155	Bobina elettrovalvola	Solenoid valve coil	Bobine électrovanne	Spule Elektroventil	Bobina electroválvula
4	A02.153	Elettrovalvola	Solenoid valve	Electrovanne	Elektroventil	Electroválvula
5	A07.089	Filtro	Filter	Filtre	Filter	Filtro
6	A07.032	Filtro	Filter	Filtre	Filter	Filtro
7	A07.046	Spia liquido	Liquid sight glass	Témoins pour liquide	Flüssigkeitskontrolllampe	Testigo líquido
8	R09.001.02	Antivibrante	Vibration damper	Antivibratoire	Schwingungs- dämpfer	Antivibrante
9	A02.140	Pressostato	Pressure switch	Pressostat	Druckwächter	Presóstato
10	A01.232	Compressore 230-400/50/3	Compressor 230-400/50/3	Compresseur 230-400/50/3	Kompressor 230-400/50/3	Compresor 230-400/50/3
10	B01.36642	Compressore 400/60/3	Compressor 400/60/3	Compresseur 400/60/3	Kompressor 400/60/3	Compresor 400/60/3
10	B01.37024	Compressore 230/50/1	Compressor 230/50/1	Compresseur 230/50/1	Kompressor 230/50/1	Compresor 230/50/1
11	E01.37422	Motore ventilatore	Fan motor	Moteur du ventilateur	Ventilatormotor	Motor ventilador
12	A04.37313	Convogliatore	Conveyor	Convoyeur	Kühlerhaube	Transportador
13	D06.113	Pressacavo	Cable grip	Presse-fils	Kabelhalter	Sujeta-cables
14	B02.37254	Condensatore aria	Air condenser	Condensateur f air	Luftkondensator	Condensador aire
15	B03.37449	Griglia ventilatore	Grate	Grille	Gitter	Parilla
16	A02.168	Orificio per valvola termostatica	Orifice for thermostatic valve	Orifice pour soupape thermostatique	Öffnung für thermostat. Ventil	Orificio para válvula termostática
17	A02.189	Valvola termostatica	Thermostatic valve	Soupape thermostatique	Thermostatisches ventil	Válvula termostática

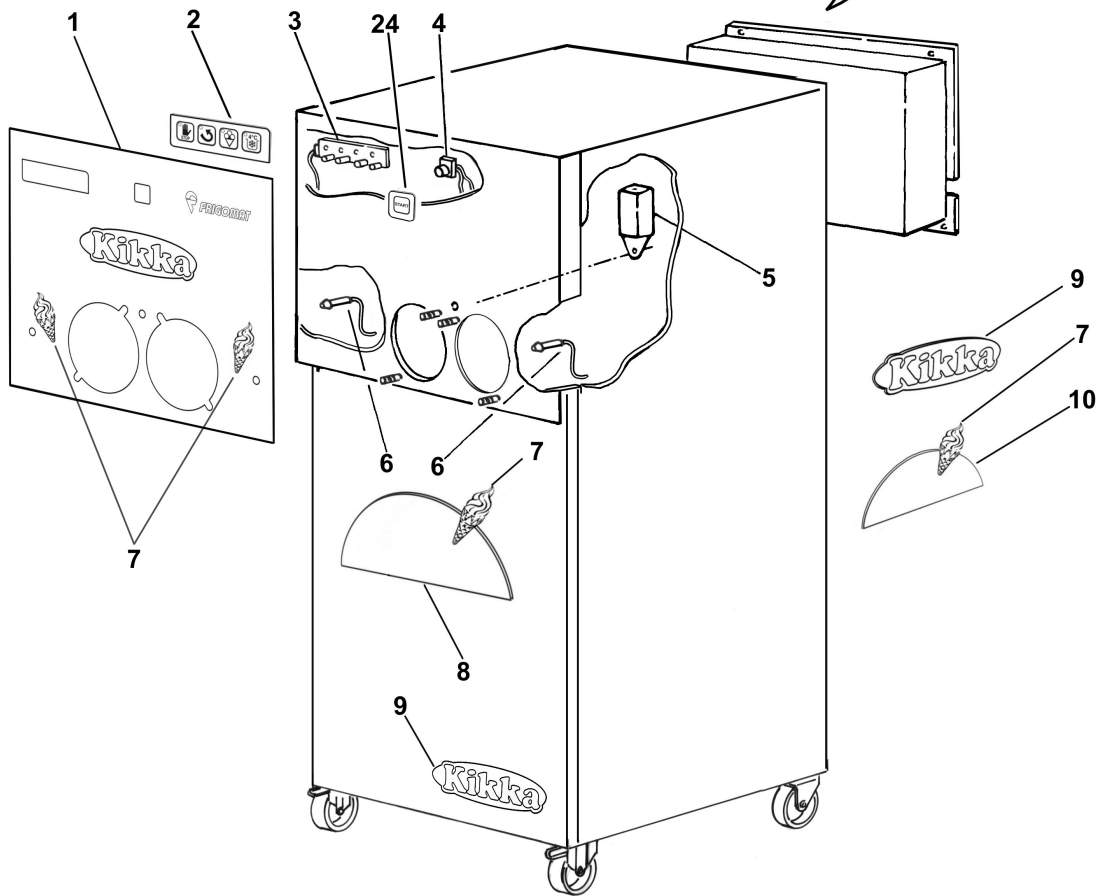
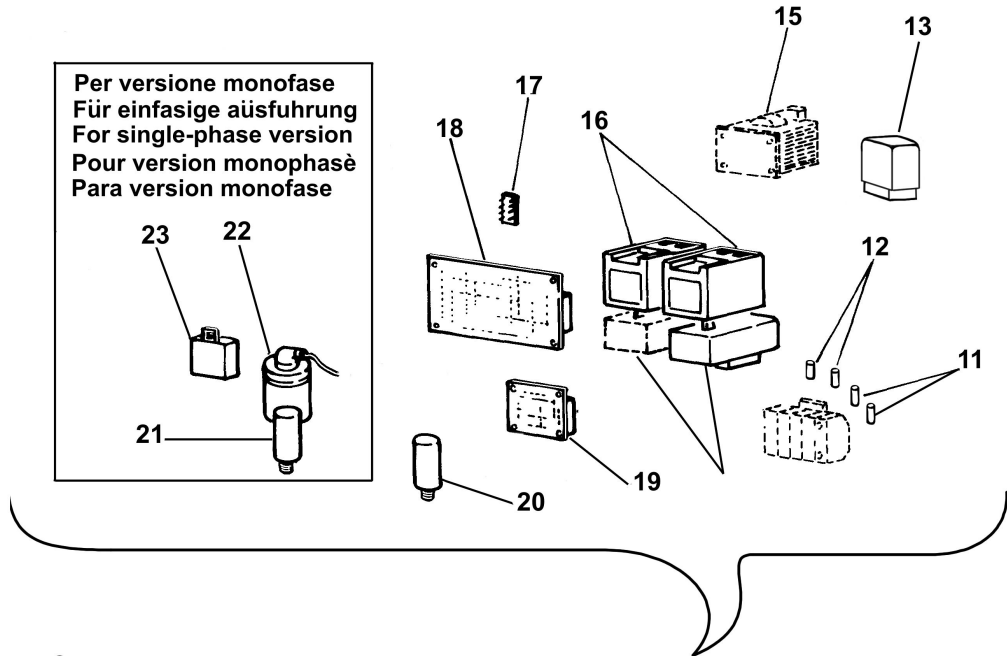


P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	B04.203	Assieme supporto	Gear assy	Support compl.	Kompl. Halter	Conjunto soporte
2	P11.055	Anello di tenuta	Seal Ring	Joint	Dichtung	Arandela de sujeccion
3	B14.047	Cuscinetto	Bearing	Galet	Rolle	Cojinete
4	B10.433	Anello per cuscinetto	Bearing ring	Bague de galet	Rollenring	Arandela de sujeccion
5	V14.064	Anello elastico	Snapping	Anneau ressort	Haltering	Arandela elastica
6	V14.065	Anello elastico	Snapping	Anneau ressort	Haltering	Arandela elastica
7	B04.205	Mozzo	Hub	Moyeu	Nabe	Eje
8	B02.120	Puleggia dentata	Guided pulley	Poulie dentée	Gezahnte Riemenscheibe	Polea dentada
9	P01.052	Cinghia dentata	Toothed belt	Courroie dentée	Zahnriemen	Correa dentada
10	B02.149	Puleggia condotta	Guided pulley	Poulie conduite	Geführte Rolle	Polea conducta
11	P01.055	Cinghia	Belt	Courroie	Riemen	Correa
12	B03.038	Tendicinghia	Belt tightener	Tendeur de courroie	Riemenspanner	Soporte correa
13	B03.037	Rullo tendicinghia	Belt-tightener bearing	Galet de tendeur	Spannerolle	Cojinete correa
14	B02.128	Puleggia motore per 400/50/3 pompe	Driving puley 400/50/3 pumpf.	Poulie moteur 400/50/3 pompe	Motorriemenscheibe 400/60/3 Pumpe	Polea motor 400/60/3 bomba
14	B02.121	Puleggia motore per 230-400/50/3 gravitr 400/60/3 pompe	Driving puley 230-400/50/3 grav. 400/60/3 pumpf.	Poulie moteur 230-400/50/3 grav. 400/60/3 pompe.	Motorriemenscheibe 230-400/50/3 chwer. 400/60/3 Pumpe	Polea motor 230/400/50/3 gravid. 400/60/3 bomba
15	B01.350	Motore mescolatore GRAVITA' 400/50/3	Mixer motor grav.400/50/3	Moteur mélangeur Grav. 400/50/3	Rühmotor Schwerk.400/50/3	Motor mezclador gravedad 400/50/3
15	B01.407	Motore mescolatore POMPE 400/50/3	Mixer motor pumpf.400/50/3	Moteur mélangeur Pompe 400/50/3	Rühmotor Pumpe 400/50/3	Motor mezclador bomba 400/50/3
15	B01.376	Motore mescolatore 230-400/60/3	Mixer motor 230-400/60/3	Moteur mélangeur 230-400/60/3	Rühmotor 230-400/60/3	Motor mezclador 230-400/60/3

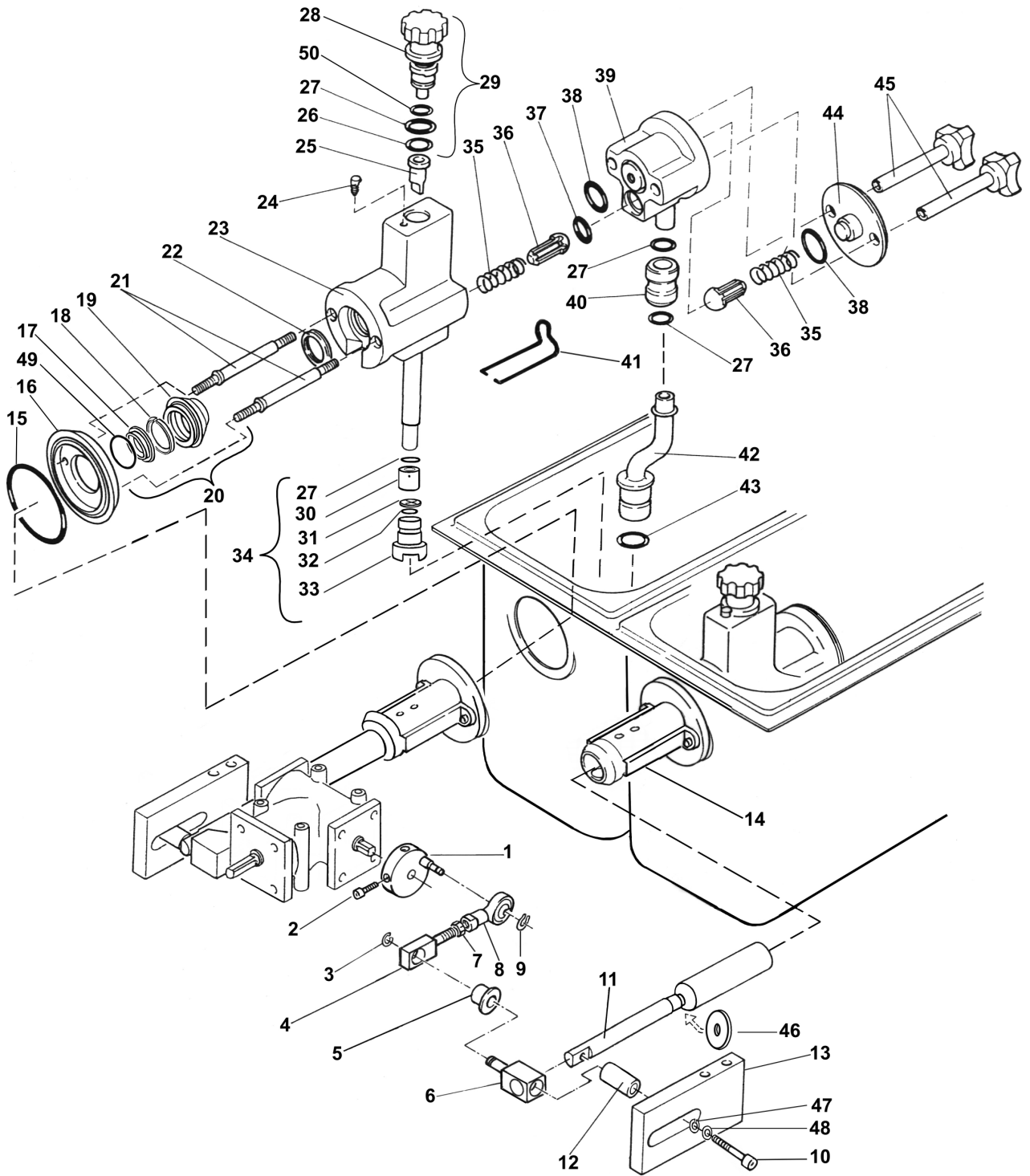


P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	P02.155	Maniglia leva portello	Lever handle	Poignée levier	Hebel-Handgriff	Manija leva puerta
2	B16.142	Leva portello	Door handle	Poignée porte	Hebel	Leva puerta
3	P10.117	Guarnizione OR pistone	O-ring piston	O-ring piston	OR-Dichtung f. Kolben	Guarniciñn piston
4	P02.217	Portello	Door	Porte	Fronttür	Puerta
5	P02.154	Pomello fissaggio portello	Fixing knob	Pommeau fixage porte	Kugelgriff-Befestigung f- Fronttür	Pomo fijaciñn puerta
6	P02.183	Pistone laterale	Lateral piston	Piston lateral	Seitlicher Kolben	Piston lateral
7	P02.197	Pistone centrale	Central piston	Piston central	Zentraler Kolben	Piston central
8	P06.091	Guarnizione a "gabbia" pistone centrale	Cage basket central piston	Joint f cage	Käfigdichtung	Guarniciñn "jaula" piston central
9	B09.245	Perno sicurezza portello	Door security stud	Goujon de sécurité porte	Sicherheitsbolzen f. Fronttür	Perno seguridad puerta
10	P10.114	Guarnizione OR portello	O-ring door	O-ring porte	OR-Dichtung f: Fronttür	Guarniciñn puerta
11	B16.127	Perno portello	Door stud	Goujon porte	Fronttür-Bolzen	Perno puerta
12	P18.36579	Premistoppa	Stuffing nut	Presse-étoupe	Stopfbüchse	Prensaestopa
13	B06.365	Agitatore	Mixer	Brasseur	Rührwerk	Agitador
14	P10.122	Guarnizione OR controaggitatore e leva	O-ring Beater Inner shaft and lever	O-ring	OR-Dichtung f. Gegenrührwerk	Guarniciñn controaggitador y leva
15	Z68.36634	Controaggitatore	Beater Inner shaft	Contre-melangeur	Gegenrührwerk	Controaggitador
16	P14.026	Coclea terminale	Beater head	Terminal agitateur	Rührwerk-Endteil	Terminal agitador
17	P14.023	Aletta agitatore	Scraper	Raclette	Abstreifer	Patines agitador
18	B09.178	Vite fissaggio portello	Door fixing screw	Vis fixage porte	Fronttür-Fixierschraube	Tornillo fijaciñn puerta

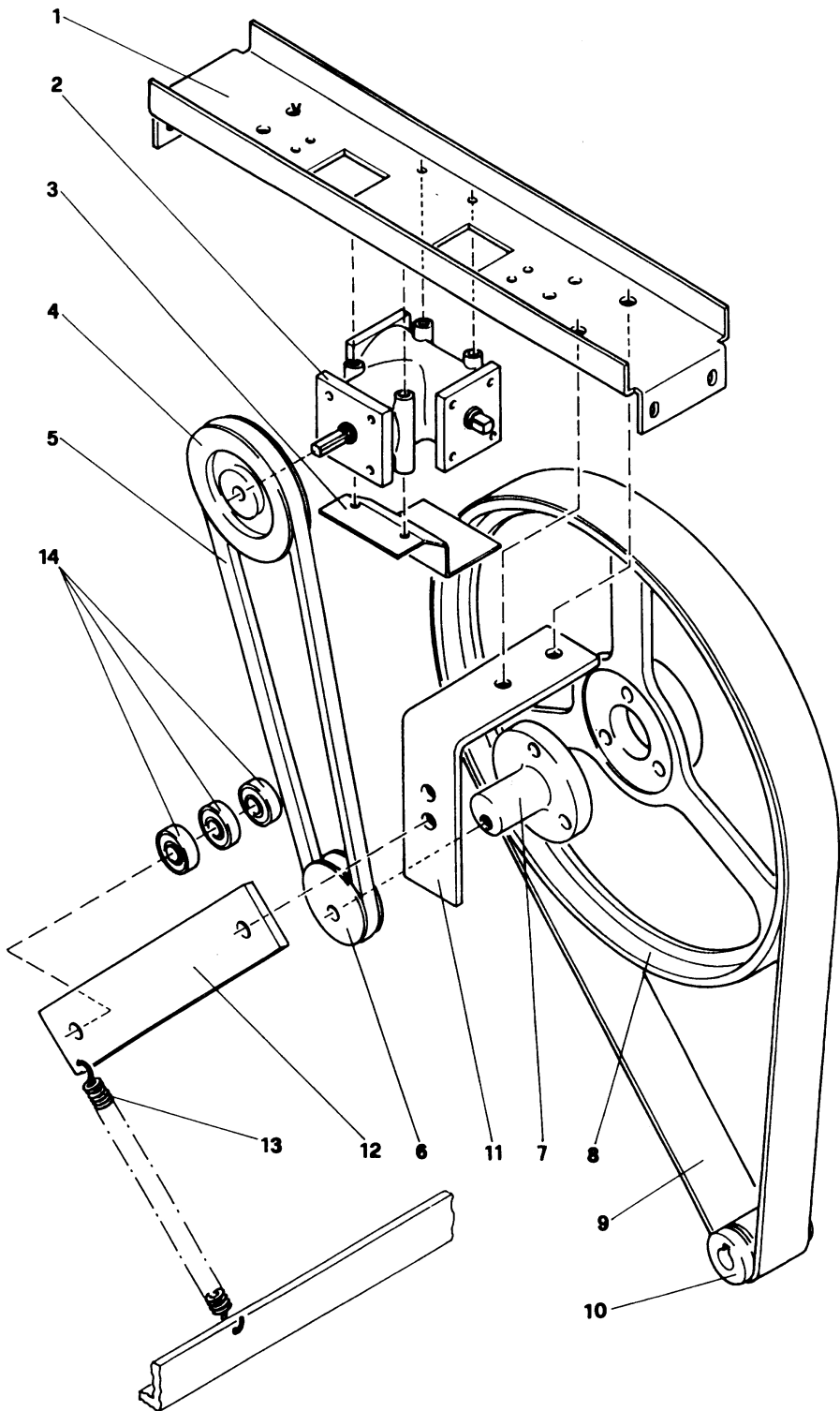
Per versione monofase
 Für einphasige Ausführung
 For single-phase version
 Pour version monophasé
 Para version monofase



P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	P05.786	Etichetta anteriore	Lower label	Etiquette antérieure	Vorderes Schild	Etiqueta anterior
2	P05.563	Etichetta pulsantiera	Pushbutton panel label	Etiquette du tableau de commande	Tastatur-Kleber	Etiqueta caja de pulsadores
3	D13.072	Scheda pulsantiera	Pushbutton panel card	Carte du tableau de commande	Tastatur-Platine	Tarjeta caja pulsadores
4	D05.172	Pulsante di distribuzione	Start button	Bouton de distribution	Druckknöpfe	Pulsadora distribuciñn
5	D05.177	Interruttore magnetico reed	Magnetic switch	Switch magnétique	Magnetschalter	Contacto magnético
6	D05.175	Led livello	Level led	Led de niveau	Niveauled	Led nivel
7	P05.784	Adesivo cono	Label cone	Adhésif cone	Hörchen-Kleber	Adhesivo cono
8	P05.788	Adesivo semicerchio grande	Label big semicircle	Adhésif mi- cercle grand	Grosser-Halbkreis-Kleber	Adhesivo semicirculo grande
9	P05.787	Adesivo Kikka	Label Kikka	Adhésif Kikka	Kikka Kleber	Adhesivo Kikka
10	P05.782	Adesivo semicerchio piccolo	Label small semicircle	Adhésif mi- cercle petit	Kleiner-Halbkreis-Kleber	Adhesivo semicirculo pequeño
11	D03.187	Fusibile 0.63 A	Fuse 0.63A	Fusible 0.63A	Sicherung 0.63A	Fusible 0.63A
12	D03.143	Fusibile 1,6 A	Fuse 1,6 A	Fusible 1,6 A	Sicherung 1,6 A	Fusible 1,6 A
13	D03.105	Relč	Relay	Relais	Relay	Rele
14	D03.169	Termica Range 2,8-4	Overload Range 2,8-4	Thermique Range 2,8-4	Thermoschutz Range 2,8-4	Termal Range 2,8-4
14	D03.162	Termica Range 6-8,5	Overload Range 6-8,5	Thermique Range 6-8,5	Thermoschutz Range 6-8,5	Termal Range 6-8,5
14	D03.166	Termica Range 4,5-6,5	Overload Range 4,5-6,5	Thermique Range 4,5-6,5	Thermoschutz Range 4,5-6,5	Termal Range 4,5-6,5
15	D04.190	Trasformatore	Trasformatore	Transformer	Transformeur	Umspanner
16	D02.066	Teleruttore	Remote control switch	Télerupteur	Fernschalter	Telerruptor
17	E12.37537	Micro Chip TRIFASE	3-phase micro chip	Micro chip 3-phase	Dreifasig-Micro Chip	Micro-chip 3F
17	D13.182	Micro Chip MONOFASE 50 Hz	Monophase micro chip 50Hz	Micro chip mono phase 50Hz	Einfasig Micro Chip 50Hz	Micro-chip 1F 50 Hz
18	D13.121	Scheda comando	Control card	Carte de commande	Bedienungskarte	Tarjeta de mando
19	D03.158	Trasformatore amperometrico	Transformer TA	Transformateur TA	Transformator TA	Transformador TA
20	E06.37665	Condensatore motore ventilatore	Condensator fan motor	Condensateur moteur ventilateur	Kondensator für Ventilatormotor	Condensador por motor ventilador
21	E06.37027	Condensatore marcia 50Hz/1	Running condenser 50Hz/1	Condensateur de roulement 50Hz/1	Laufkondensator 50Hz/1	Condensator 50Hz/1
22	E06.37026	Condensatore avviamento 50Hz/1	Start condenser 50Hz/1	Condensateur de démarrage 50Hz/1	Start Kondensator 50Hz/1	Condensator 50Hz/1
23	E06.37025	Relč avviamento 50Hz/1	Start relay 50Hz/1	Relais de démarrage 50Hz/1	Startrelay 50Hz/1	Rele 50Hz/1
24	P05.776	Etichetta start	Start label	Etiquette Start	Tastatur Start	Etiqueta Starter



P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	B08.109	Blocchetto eccentrico	Eccentric block	Bloque came	Nocken-Blockierung	Grupo bloque excéntrico
2	V04.030	Vite TCEI 5X12	Screw	Vis	Schraube	Tornillo
3	V14.010	Anello elastico 8	Snapping	Anneau Ressort	elastischer Ring 8	Anillo elastico
4	B08.095	Blocchetto trasporto	Coveying block	Bloque de transport	Blockierung	Bloque traspuerto
5	B10.396	Boccola pistone	Piston bushing	Douille piston	Kolbenbuchse	Hebilla piston
6	B09.300	Perno pistone	Piston stud	Goujon piston	Kolbenbolzen	Perno piston
7	V13.004	Dado M6	Nut	Ecrou	Mutter M6	Dado M6
8	B14.073	Testa a snodo	Articulation head	tête f rotule	Gelenkkopf	Cabeza articulada
9	V14.066	Anello elastico 6	Snapping	Anneau Ressort	elastischer Ring 6	Anillo elastico
10	V04.009	Vite brugola M6 X 50	Socket head screw	Vis	Inbusschraube	Tornillo
11	B09.262	Pistone	Piston	Piston	Kolben	Piston
12	B09.259	Perno di guida	Guide stud	Goujon de guide	Führungsbolzen f.	Perno guia
13	P02.228	Piastrino guida	Guida plate	Plaque de guide	Führungsplättchen f.	Plaqueta guia
14	B09.261	Supporto pompa	Pump support	Support pompe	Pumpenhalterug	Sosten Bomba
15	P10.135	Guarnizione OR	O-ring	O-ring	OR Dichtung	Guarniciñn
16	B10.277	Flangia interno vasca	Tank inner flange	Bride interieur cuve	Flansch-	Arandela nterior
17	P11.061	Raschiatore con OR	Scraper with o-ring	Raclette avec o-ring	Schaber	Rascador con OR
18	P11.37945	F G lubrifon	FG-gasket	Joint FG	FG- Dichtung	Guarniciñn FG
19	B10.445	Bussola anello di tenuta	Bush sealing ring	Douille anneau d'étanchéite	Dichtungsring-Buchse	Arandela de cierre
20	Z15.005	Gruppo bussola	Buss assy	Douille compl.	Dichtungsring	Grupo arandela
21	B09.260	Prigioniero pompa	Pump stud	Prisonnier pompe	Stiftschraube f.	Perno bomba
22	P11.056	Anello di tenuta	Sealing ring	Anneau d'étanchéite	Dichtungsring	Guarnicin de cierre
23	Z89.36644	Corpo pompa	Pump body	Corps pompe	Pumpenkörper	Cuerpo bomba
24	B17.168	Bottone di fissaggio	Fixing knob	Button de fixation	Fixierknopf	Botñn de fijage
25	A09.022	Valvola di non ritorno	Non return valve	Soupape non-retour	Rückschlagventil	Valvula de non-vuelta
26	P10.018	Guarnizione OR 114	OR 114	OR 114	OR 114	OR 114
27	P10.125	Guarnizione OR 115	OR 115	OR 115	OR 115	OR 115
28	P02.036	Corpo regolatore aria	Air regulation body	Corps regulation aire	Luftregler-Körper	Cuerpo reg. aire
29	Z87.36645	Regolatore aria	air regulation	Regulation aire	Kompl. Luftregler	Regulador aire
30	P22.35966	Corpo valvola	Valve body	Corps soupape	Schaumventil-Körper	Cuerpo valvula
31	P02.35969	Otturatore valvola	valve plugging	Obturateur soupape	Schaumventil	Obturador valvula
32	P10.077	Guarnizione OR 119	OR 119	OR 119	OR 119	OR 119
33	P22.35963	Boccaglio valvola	Valve nozzle	Tuyau soupape anti-	Schaumventil-Endteil	Canutillo valvula
34	Z87.35970	Valvola antischiuma	Antifoamvalve	Soupape anti-mousse	kompl. Schaumventil	Valvula anti-espuma
35	B11.055	Molla	Spring	Ressort	Ressort	Muelle
36	B17.149	Valvola	Valve	Soupape	Ventil	Valvula
37	P10.071	Guarnizione OR 117	OR 117	OR 117	OR 117	OR 117
38	P10.040	Guarnizione OR 2081	OR 2081	OR 2081	OR 2081	OR 2081
39	B17.206	Coperchio valvole	Valve cover	Couvercle soupape	Abdeckung	Tapa valvulas
40	B10.278	Manicotto	Sleeve	Manchon	Muffe f. Ablaufrohr	Manguito
41	B11.062	Gancio a molla	Snap hook	Griffe f ressort	Federhaken f.	Gancho a muella
42	B17.194	Tubo compressione	Compression tube	Tuyau compression	Druckschlauch	Tubo compresiñn
43	P10.058	Guarnizione OR 3056	OR 3056	OR 3056	OR 3056	OR 3056
44	B17.193	Coperchio	Cover	Couvercle	Deckel	Tapa
45	B17.200	Vite di serraggio	Pump tightening	Vis de serrage	Pumpenverschluss	Tornillo de cierre
46	P22.36722	Guarnizione pistone	Piston gasket	Joint piston	Kolbendichtung	Tornillo de cierre bomba
47	V11.003	Rosetta elastica 5	Spring washer	Rondelle élastique	Unterlegscheibe 5	Guarniciñn piston
48	V09.010	Rosetta piana 5	Flat washer	Rondelle plaine	Flachscheibe 5	Estornija plana
49	P10.037	Guarnizione OR 2106	OR 2106	OR 2106	OR 2106	OR 2106
50	P10.017	Guarnizione OR 2018	OR 2018	OR 2018	OR 2018	OR 2018



P.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	C05.310.01	Supporto rinvio angolare	Driving unit support	Support transmission	Halterung	Soporte transmisiñn
2	B04.036.01	Rinvio angolare	Driving unit	Transmission	Antrieb	Transmision
3	C05.311	Staffa sgocciolatoio	Bracket	Support	Halter	Estafa recogegotas
4	B02.147	Puleggia condotta rinvio angolare	Driven pulley	Poulie conduite transmission	Riemenscheibe f. Antrieb	Polea conducta transmision
5	P01.067	Cinghia	Belt	Courroie	Riemen	Correa
6	B02.151	Puleggia motrice rinvio angolare	Driving pulley	Poulie conductrice transmission	Riemenscheibe f.	Polea motriz transmisionn
7	B04.192	Supporto puleggia	Pulley support	Support poulie	Scheibenthalerung	Soporte polea
8	B02.149	Puleggia condotta	Driven pulley	Poulie conduite	Geführte Rolle	Polea conducta
9	P01.055	Cinghia	Belt	Courroie	Riemen	Correa
10	B02.128	Puleggia conduttrice (trifase)	Driving pulley (three-phase).	Poulie conductrice (triphase)	dreifasige Riemenscheibe	Polea conductora (trifase)
11	F03.329	Supporto tendicinghia	Belt tightner support	Support galopin de tension	Halterung f. Riemenspanner	Soporte tendedor polea
12	F03.330	Piastrino tendicinghia	Belt tightner plate	Plaqueette galopin de tension	Plättchen f. Riemenspanner	Plaqueta tendedor polea
13	B11.058	Molla per tenditore	Belt tightner spring	Ressort galopin de tension	Feder f. Spanner	Muelle por tendedor
14	B14.046	Cuscinetto	Bearing	Galet	Rolle	Cojinete

FRIGOMAT s.r.l., via 1° Maggio 26862 GUARDAMIGLIO (LO) – ITALIA
tel. 0377.415011 – Fax. 0377.451079
www.frigomat.com
info@frigomat.com

OTTOBRE 2004

cod. M04.37974

